TEL: 377-1787
Gerald Lemay
PHARMACIST
1455 LANGLOIS BLVD.
GRANDE-ILE

THE GLEANER
127th YEAR
COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS
TEL.: 264-5364
Huntingdon, Que. Wednesday, January 16, 1991 • 20 pages 52 cents plus taxes

TEL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

Search for common ground on waste management policy

Valerie Furcall
THE GLEANER

Eleven briefs representing the views of environmental groups, community organizations, or personal opinion, were submitted to the Special Delegates Bureau at the January 14 public consultation meeting for the regional waste management program.

In contrast to the previous week's meeting in Ormstown, the atmosphere remained calm and the consultation process appeared productive.

The clear, overwhelming message from the citizens: focus your energies on developing a recycling program. They spoke of the proven success of community recycling projects.

Some said, "Incinerate if you must, but as a last resort choice, and only after you have developed a safe disposal method for the toxic ash". One-third of the speakers advocated a delay of several years to build the incinerator. They wanted the program to promote re-use, reduction of over packaging and needless waste production, composting, and recycling. Many speakers elaborated about what they feel are the inherent failings of the incineration process.

It can be recalled that there has been fierce opposition to the incinerator project since this plan was unveiled by the Delegates in 1988.

Several speakers shot criticisms at the delegates who they said had ignored the environmental groups and excluded them during the initial development of their program. It was asked why they had hired consultants who promoted incineration, rather than a firm which develops recycling programs.

One speaker wondered why the published report on waste management had placed the chapter "environmental groups" (page 183) after the chapter "other garbage" and before a discussion of dumpsites?

It is publicly acknowledged that there are no simple solutions to perfect waste management, but the delegates did receive reasoned opinions on how to improve and modify their regional integrated waste management program.

Those speaking to the delegates included Suzanne Richard Letourneau from RRR Havelock, Jean-Marie Latreille of the Parti Quebecois, Gabriel Gregoire, councillor from Ste-Martine; Therese Cote, Dundee Cercles des Fermières, Luc Bergevin and Gilles D'Anjou Action Defense Nature, France Maise and Doreen Gruer Ormstown Recycling, Don Rosenbaum, Chateauguay River Rehabilitation Committee; Jean Furcall, Aubrey Riverfield Women's Institute; Denis Mailhot, Dundee councillor; Denis Touchette and Denise St-Germain, member of five environmental groups.

The briefs presented were taken by the delegates to be recorded.

The 53 member municipalities from the three MRC's involved in this study will be voting in February or March about proceding with the program.



All eyes on the Persian Gulf

Photo: Phillip Norton

Students of Gordon Bown's class at Franklin Elementary have a special concern for the outcome of the conflict in the Middle East. They have been corresponding with Canadian military personnel poised for war.

Seamen in Gulf write to Franklin Elementary students

by Darleen Sabetta
Franklin Correspondent

Like so many other Canadian adults and children across Canada, the Levels 5 & 6 students at the Franklin Elementary School are also writing to the Canadian Navy personnel stationed in the Persian Gulf region.

It began at the beginning of last November as a creative writing project, the students were divided into three groups and given a ship to send their letters to, but they were cautioned that they may not receive a reply.

Surprisingly, each of the ships, the H.M.C.S. Athabaska, Terra Nova and Protecteur wrote back to the students. Seamen on the first two ships wrote to the students individually and the Captain of the Protecteur wrote on behalf of his ship because of the tremendous amount of mail the ship was receiving.

Crewmen described the hot weather, living conditions aboard their ship, how they had to get along with the many other men and women in very small quarters and how the food was good, but not like a home cooked meal.

Some said they were able to visit the cities around the Gulf when they were not patrolling and described the land beyond the centres as almost all desert.

All the Navy personnel had a desire to return home as soon as possible.

The students thoroughly enjoyed their writing assignment and several have wrote back to "their" ship.

Citizens and Special Delegates Bureau in conflict over incinerator

It was in front of a crowd of close to a hundred people January 8 at the Recreation Centre in Ormstown that members of Special Delegates Bureau (SDB) abruptly walked out of the information meeting concerning the regional integrated waste management program.

At other information meetings held last December for the Beauharnois Salaberry and Vaudreuil - Soulanges MRCs, the evenings progressed routinely, though, according to some people present, a sense of exasperation seemed to be coming from the audience.

It was at the Haut St.Laurent information meeting that this frustration peaked when the Special Delegatges Bureau wanted to impose the evening's program. The public then unanimously stated that they did not want to be divided into groups, but asked for the possibility to remain as one group to ask their questions. After a half-hour of confrontation on this point, the Delegates accepted the audience's request. Mr. Roberge, the director general of the SDB, proceded to give his presentation about recycling.

After about 15 minutes into his presentation, half the audience, who were unilingual English-speaking, asked if a resume could be given in English. Mr. Roberge said that he was not able to provide information in the language of Shakespeare. There was nothing else to do except watch the slides projected on the end wall, which, according to many people present,were said to be of a "kindergarten" level.

When the presentation resumed, an engineer with

See page 8

The Special Delegates Bureau deplores the attitude of several individuals who interrupted the public information meeting on regional waste management held last Tuesday night, January 8, in Ormstown.

A crowd of more than 60 people who came to obtain more information and to ask questions were not able to do so satisfactorily because of several individuals who wished to promote their negative view-point.

The SDB makes these information meetings in order to make the its program known and subsequently receive opinions and comments from the public at the consultation meetings to be held January 14,15 and 17. It is hoped that everything could work in a democratic process which would give everyone the chance to gain information and express opinions.

The MRCs of Vaudreuil-Soulanges, Beauharnois - Salaberry and Haut St.Laurent have received a program which would see to the reduction in quantity of wastes, selective collection and recycling, collecting of hazardous household wastes, treatment of large garbage pick up, compost of yard wastes and leaves, incineration of other wastes, treatment of toxic ash and landfill of slag.

The protection of the environment and the conservation of resources obliges our society to become more conscientous of squandering these, and to change. The management of garbage must be complete and use appropriate methods for each type of waste. The wastes cannot be dumped elsewhere.

Gerard Roberge
Director General

Hinchinbrooke Council reviews dezoning requests

At the regular meeting of the municipal corporation of the Township of HInchinbrooke held January 8, 1991, two requests for authorisation to use agricultural land for purposes other than agriculture were reviewed.

In the case of a request by M. Gervais for a lot on the Powerscourt Road, a positive recommendation was made to the C.P.T.A.Q. for residential use. The lot conforms to municipal regulations concerning subdivision and residential use as it is located on class 5 or 7 soil types. Residential use is permitted provided environmental regulations are respected and no construction takes place on the flood plain.

As for the request from the Polish Mutual Aid Society, owner of three original lots in the first Concession, members of council reserved their decision pending receipt of further information regarding the area of land in question.

A request from Herbert Simpson, Gowan Road, was received for the cleaning of portions of Branch 20 of the Rivière aux Outardes in the 8th Range. A resolution was adopted agreeing that the municipality would perform the work according to approved proceedures following agreement of the three parties involved and approval from the M.R.C. du Haut St-Laurent.

The municipal corporation, took possession of the former post office building in Athelstan in late November. Fire Chief, Dan Tully reported to council that the Hinchinbrooke Fire Brigade began using this building for meetings beginning January 7 1991. With the removal of the meeting room from the fire station next door, there is sufficient garage space for three vehicles in the station.

The aluminum trck for the automatic door opening mechanism on one of the overhead doors at the Athelstan station, having failed, a representative of

See page 8

CAT Scan in Valleyfield will serve patients of The Barrie

At the Annual meeting of the Council of Physicians, Dentists and Pharmacists of the Barrie Memorial Hospital, Doctor Guy Brassard, Consultant Radiologist, described the project for the purchase and installation of a CAT Scan at the Centre hospitalier de Valleyfield.

Doctor Brassard indicated that the Department of Health and Social Services had approved the purchase of the unit. The cost of operation will be covered by funds recovered from the cost of transport of patients to and from Montreal, and the purchase of these services.

The Foundation of the Centre hospitalier de Valleyfield has a financial campaign to raise the funds to purchase the apparatus.

Facilities for providing the service of a CAT Scan are not available in the southwest region of Quebec. The apparatus installed at the Centre hospitalier Anna Laberge provides limited service only to its patients. This service is not available to patients either of the Barrie Memorial Hospital or the Centre hospitalier de Valleyfield.

The CAT Scan is a system of computer-generated radiographs which provides a picture through the depth of the body. The routine radiograph provides a picture with all images projected onto the same plane without the perception of depth. The CAT Scan gives the impression of seeing the three dimensions.

This new technology is useful especially in the diagnosis and evaluation of certain types of diseases and injuries. While it provides significant clarification of many problems, it does not provide answers to problems which are not based on anatomo-pathological changes in the body. It is invaluable in the clarification of the nature of cerebral vascular accidents or "strokes", and severe head injuries but, it cannot provide information about headaches that are caused by altered functions.

In the same manner, the CAT Scan is able to provide information about internal trauma, or the spread of cancer in the abdomen, but cannot help diagnose an abdominal pain which is

See page 8



Photos: Valerie Furcall

The Special Delegates found themselves face-to-face with vocal, angry audience members who interjected comments about the delegates' presentations and the incinerator project within their proposed waste management program.
Allison Clark of Hinchinbrooke municipality insisted upon her say to Gilles Mousseau, consultant environmental communications; Gerard Roberge, director general of the Special Delegates Bureau; Claude Sabourin, vice-president of Special Delegates Bureau.

Hemmingford ambulance service purchases cellular phone

The Hemmingford Ambulance Service recently purchased a cellular phone through donations from patients who use the ambulance, and from "In Memorium" donations.

This piece of equipment is very useful in that a hospital can be reached while on route to give data on patient, or to receive medical information from the hospital that would be useful in treating a patient while on route. It also has a number of other valuable uses.

The Ambulance personnel are also thankful to the Township Council who, last year, purchased a new type modern stretcher that is much easier to manoeuvrer, especially for the women E.M.T.'s (Emergency Medical Technician).

There are at present 12 E.M.T.'s — 7 women and 5 men (4 who are also firemen), all volunteers, and a very dedicated group of people. The Ambulance Service would not be operating if it were not for the women E.M.T.'s as they take care of a large percentage of the calls. Some of these people have been associated with the service since 1986 when the Ambulance and Fire Service became separate organizations due to administrative problems.

The E.M.T.'s are as follows, with year started- President, Nelson Cave (1985); Secretary-Treasurer, Alayne Simard (1986); Rescue Captain, Lynne Hebert (1986); Hea-

See page 8

Ormstown Carnival: get on board for the fun

Friday, January 18 is boarding day for Carnival 1991. A full week of activities is awaiting you.

So "Let's meet at the Port" with music by Luc Guérin. Come and see the children's drawing and even participate in our famous foot rally.

Anchor's Away Saturday, January 19 with live band FA SI NA TI ON a good time to practice Lambadas, Sambas, fun and laughs.

Consult our program for a full list of destinations and a week activities for one and all.

The crowning of the Duke or Duchess terminates the week with a bang.

So climb aboard and join the crew for a pleasure cruise!

Please note a correction regarding the price of the Ormstown Lion's Club spaghetti supper. Look for display for full schedule of Carnival events.

Let's Look Festive contest

The carnival is fast approaching. So that Ormstown residents can get in the spirit of this winter activity, the committee has organized a contest called "Let's Look Festive", open to all residents and businesses. (They will be judged separately).

To enter you have to represent an activity or theme found on the 1991 Ormstown Carnival program with an exterior decor or snow/ice sculpture. (Window display for businesses).

So, let your imagination run freely. Enter by calling 829-3214 before Jan. 18, 6 p.m. Contestants will be judged Jan. 19 and prizes will be awarded during the dance, featuring live band FA SI NA TI ON Jan 19 at 9 p.m.

Carnival Committee



The joys of ice and snow

Photo: Philip Norton

The oval skating rink in Huntingdon is perfect for winter exercising, for speed skating and, for this pair, for playing ball. Michael Russell and Nathalie Galipeau of St. Joseph's School toss and skate around the ice on a crisp afternoon. The Town has set up a warming hut, lights and a snowless track free to the public.

This and That in Town



The hawk and the dove

In this time of conflict, overthrow and defense between such nations as Iraq and Kuwait, the Soviet Union and Lithuania, or even between Washington B.C. versus Baghdad, one might find symbolism in the natural event which took place last week at a Howick birdfeeder. Here, the symbol of peace was devoured by the symbol of predation -- a mourning dove met the tallons of a Cooper's Hawk as photographer George Robertson watched through the window with his 500 mm telephoto lense and high speed 1600 ASA film. Photo: George Robertson

CIRCLE THE DATE -- of February 19 for a Military whist at Ormstown Walshaven Center. More info to come. (J.M.)

IN ORMSTOWN -- Adult Education is offering an Evening Fitness class with Sandi Jaquith. One-hour sessions twice weekly will help you get in shape. For more information, call 829-3272 or 829-3504. See the Adult Ed. brochure and advertissements in this week's Gleaner for descriptions of many other courses, including two new ones for parents of teens, on developing communication skills, and drug and alcohol abuse. Don't forget, this is Registration Week.

LIKE TO PLAY CARDS -- a card party will be held at the Old Convent in Hemmingford on Saturday, January 19 at 8:00 p.m., followed by a light lunch. (F.E.)

THE AFTERNOON TEA -- which will be held at the Old Convent in Hemmingford on Friday, January 25 at 3 p.m. There will also be a meeting with a theme. (F.E.)

BENOIT BOUCHARD -- Minister of Industry Science and Technology and the Minister responsible for Québec will be the special guest of the P.C. Association of Beauharnois - Salaberry, February 7, for a fundraising reception at l'Auberge Salaberry. Mr. Bouchard will speak about the constitutional situation in Canada and also about the bridge across the St-Lawrence Seaway.

DANGER ON THE RIVER -- The fluctuations of the weather at present time pose a serious threat of drowning for anyone adventuring on the river. There were already reports of dogs disappearing under the frozen water. Please for the survival of your dog, keep him close to home.

OFF TO THE ORIENT -- is John Ryan, Huntingdon artist and Gleaner cartoonist. He will be spending a week of the rainy season in Singapore, an island which was once a part of Malaysia. His objective is to complete a portrait that he has already begun here from photos of the republic's recently retired Prime Minister. Then, depending on the P.M.'s schedule, John may present his work to him personnally. The project was proposed before CHristmas through Canada's External Affairs Ministry and the Canadian High Commission overseas. John received the go-ahead last week and obtained an airline ticket for January 15. On such a notable date, one would hope that his refueling stopover would be nowhere near Saudi Arabia, More news when he returns.

TIME FOR SOCCER? Believe it or not, yes. Twenty teams have already confirmed their presence at the February 1991 Soccer Invitational sponsored by the Carnaval Baie des Neiges in Valleyfield. Competition is being downplayed and participation is the goal. The time is now to organize your team and register by calling 373-1370 or 455-8400. The organizers hope that schools from the Chateauguay Valley will call in their entry.

GARBAGE IS ON EVERYONE'S MIND -- again. The Chateauguay River Rehabilitation Committee has published its point of view in this issue of the paper, in both French and English.The CRRC membership has grave reservations about the construction of a huge waste incinerator and has been actively involved in establishing recycling centers as a first step in garbage disposal. Please see the editorial this week for another view of the Valley's garbage and watch future editions for the latest on the proposed border landfill at Trout River and incinerators in Ellenburg, N.Y. and Valleyfield.

THE FERMIERES DE STE-AGNES DE DUNDEE -- will meet next on Tuesday, February 12. Georges Descent will come to celebrate mass on the first Sunday of each month at 11 a.m. beginning February 3.

ATTENTION ALL C.V. GLEE CLUB MEMBERS -- The New Year is upon us. Practices will resume on Friday January 18, 1991 at 7:30 p.m. Walshaven Community Centre in Ormstown. New members are most welcome! For more information, call Lynn Harper (music director) at 827-2915.

CELEBRATE NATIONAL SKI WEEK -- The Chateauguay Valley is a prime location for downhill skiers to live. Although no slope exists at home, one can find world famous ski mountains in any direction: the Adirondacks to the south, the Green Mountains and Eastern Townships to the east, and the Laurentians to the North. So even flatlanders like us can enjoy National Ski Week, January 19-27.

Titus Mountain Ski Report

Skiing at Titus is in full down-hill swing: a base of 12 to 26 inches of new snow has opened 22 trails, including the upper mountain, and the 6 six chair lifts are operating.

This Sunday past saw a healthy volume of skiers on the slopes.

Titus also offers skiing for groups, and night skiing is available.

A call to Christian unity

An area celebration for the Week of Prayer for Christian Unity will take place Sunday, January 20, at 7.30 p.m. in St. Mark's Anglican Church, Gault Street, in Valleyfield (opposite Woolco's). All are cordially invited to attend.

The week of January 20 is the annual Christian Unity week. This is an appropriate time to reflect on the meaning of Christian Unity and on our responsibility in this all-important call of the Spirit.

When speaking of Christian Unity, we usually hear the word 'ecumenism'. What is ecumenism? It is a call of the Holy Spirit to fulfil the words of Jesus that "we may be one".

Where does ecumenism begin? It begins with each and everyone of us ridding ourselves of the prejudices we have carried for centuries. Then, we can begin to dialogue more openly and pray together more freely, always keeping in mind the richness of diversity that we bring to this sharing.

Sunday, January 20 seems to be an ideal time to foster greater understanding and fellowship amongst us. Let us do our small part by attending the ecumenical celebration at St. Mark's Anglican Church in Valleyfield and together "Praise the Lord, all you nations", theme of this year's prayer service.

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

Curling Club Bridge resumed after the Christmas recess on Thursday, Jan. 3. Cards were played at two tables, and the hostesses for the afternoon were Mary Macdonnell and Florence Reid.

First prize went to Frances Rennie, and second prize to Lynn Cunningham.

On Thursday afternoon, Jan.10, there was a good attendance of ladies and cards were played at five tables. Marthe Barrette was hostess for the afternoon, and the prize winners for the fine games played were, first, Virginnia Weaver, and second Frances Rennie.

QFA presents a portrait of Soviet agricultural life

A slide show of Ukrainian farming and rural life will be the feature of the Chateauguay Valley branch of the Quebec Farmers' Association meeting this Sunday, January 20, at MacDougall Hall in Ormstown. There will be a potluck lunch at 1:00 pm, followed by the slide presentation which also includes pictures of people and places in Kiev and Moscow.

The speaker will be Hugh Maynard, Managing Editor of the Quebec Farmers' Advocate, who travelled with his wife Neva Shelton to the Soviet Union this past August en route to a conference of agricultural journalists in Sweden.

A pleasant way to socialize on a Sunday afternoon and a unique opportunity for a look inside the Soviet Union, all welcome. For more information and questions regarding lunch please call Elizabeth McNaughton at 264-2348.

THE INDIANS -- Canada's aboriginal people -- the Inuit and the Metis -- will be featured in CBC TV's two hour special on native issues. "Drums" will air on Sunday, January 20 at 8 p.m. It shows a mood different from Mohawk militancy as one of quieter defiance and resolve, fuelled by a renewed interest in native spiritual values and traditions.

25 MILLION DOLLARS -- will go to the Akwesasne Mohawk Council in St. Regis over the next five years thanks to funding from the Governments of Canada, Quebec and Ontario. Federal Indian Affairs Minsiter, Tom Siddon, admits that mistakes have been made in the past and that this time our nation will get it right.

Farm Calendar

by Jim Todd

Thursday, January 17 -- Huntingdon Agricultural Society Division A Annual Meeting at the Huntingdon Town Hall at 8 p.m.

Saturday, January 19 -- Eastern Ontario Maple Meeting in Lancaster.

Sunday, January 20 -- QFA Pot Luck Dinner at 1 p.m. at MacDougall Hall in Ormstown. Slides by Hugh Maynard.

Thursday, January 24 -- Miner Institute Maple Meeting, Chazy, N.Y.

Wednesday, January 30 -- QFA meeting at Macdougall Hall in Ormstown with Rudy Dulmage on the Macdonald College Diploma Courses.

STOCK REDUCTION SALE

Men's Dept.
NFL, NHL COLLEGE SWEATS & TEE 20% OFF
SWEATERS 20-40% OFF
LEVIS'S DOCKER & ACTION SLACKS 20% OFF
KNIT SHIRTS 20-50% OFF
Regular, Big and Tall Sizes
OUTERWEAR 40% OFF
WOVEN SHIRTS 20-40% OFF
BUGLE BOY & COTLER JEANS & PANTS 40% OFF
HEAVYWEIGHT FLANNEL & CHAMOIS SHIRTS by Woolrich & Five Brothers 20% OFF
Sale on IN STOCK items only, and excludes Hunting, Carhartt and school jackets.

Boys' Dept.
OUTERWEAR 40% OFF
BUGLE BOY & COTLER JEANS & PANTS 40% OFF
SWEATERS 25% OFF
FASHION FLEECE SHIRTS 25% OFF
WOVEN & KNIT SHIRTS 25% OFF

Footwear Department
20% to 50% OFF
NIKE-REEBOOK L.A. GEAR
MANY STYLES ON SALE
TAKE ANOTHER 20% OFF THESE ALREADY LOW PRICES

Gals' Galore
SWEATERS 25% OFF
SLEEPWEAR BY KATZ 25% OFF
CAR COATS & LONG COATS 40-50% OFF
DUOFOLD & WOOLRICH TURTLENECKS 25% OFF
OUTERWEAR 40% OFF
DRESS & CASUAL PANTS 25% OFF
HATS & SCARVES 20% OFF
DRESS & SKI GLOVES 20% OFF
FALL TOPS & DRESS BLOUSES 25% OFF

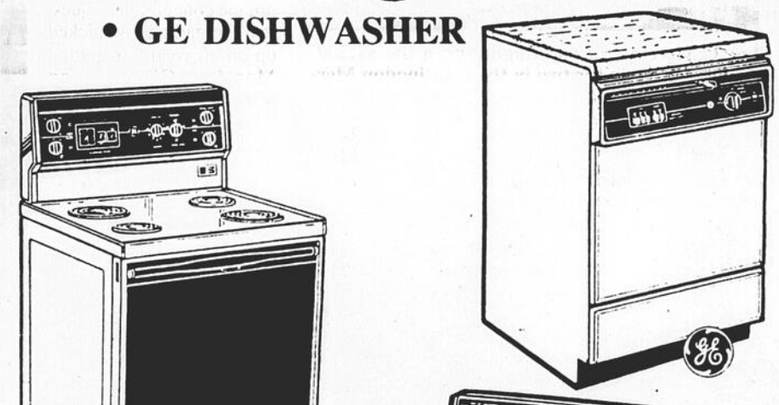
Don't be fooled by so-called sales and specials. Come to where a sale is a REAL SALE, and customer satisfaction comes first.
NATIONAL ARMY
71 E. MAIN ST. MALONE, N.Y. (518) 483-4050

THE OFFER OF THE CENTURY

GUARANTEED CASH REBATE OF 50% IN 10 YEARS ON SELECTED MODELS
ASK FOR DETAILS

GENERAL ELECTRIC

• GE DISHWASHER

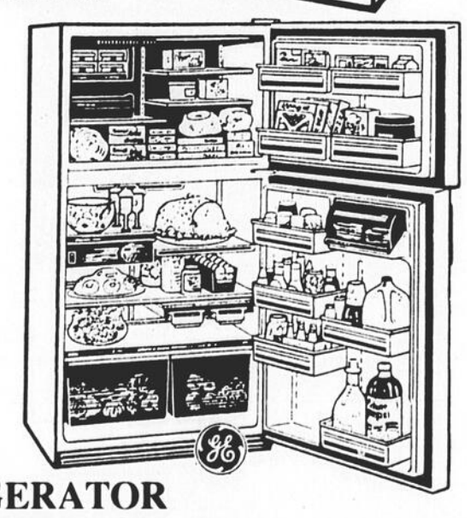


• GE RANGE
- Rapid Clean II Self cleaning oven



• GE WASHER

• GE REFRIGERATOR



• MANY OTHER GREAT IN-STORE SPECIALS •

ALL CREDIT APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY OUR CREDIT OFFICE
3 FLOORS OF FURNITURE INCLUDING
LIVING ROOM SETS, BEDROOM SETS, KITCHEN SETS, MATTRESSES, WATERBEDS, SHELF UNITS, REFRIGERATORS, RANGES, MICRO-WAVES, DISHWASHERS, FREEZERS, WASHER-DRYERS, TELEVISION SETS, SOUND SYSTEMS, RADIOS, VIDEOS, ANTENNAS, SALES INSTALLATION, ETC.

The Short Drive Down here is really worth the effort!
AMEUBLEMENT MACHABÉE
Route 209 St-Chrysostome 826-3553
meubles prestige
FREE DELIVERY in a 70 km radius
Furniture

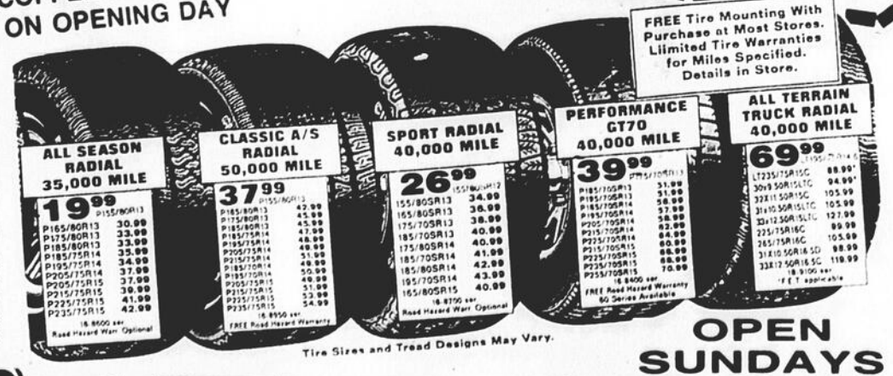
GRAND OPENING THURSDAY JAN. 17th
SPECIALS



DOOR PRIZES

FREE DRAWING OF 4 TIRES
NAME:
ADDRESS:
TEL.:
JUST FILL IN COUPON AND DEPOSIT AT STORE DRAWING WILL BE HELD SUNDAY, JAN. 20

FREE
COFFEE AND DONUTS
ON OPENING DAY



OPEN SUNDAYS

Western Auto
WEST MAIN ST. ROAD
MALONE, N.Y.

Claude Garault was long-time Havelock mayor

It was with great regret that the population of the Haut St.Laurent region learned of the passing of former Havelock mayor Claude Garault. At age 52, he died after a worsening sickness on January 4 in St.Jean sur Richelieu.

On the municipal scene, Claude Garault was an important political figure, knowing well the regional point of view. He served the region as prefect of the Huntingdon County Council before working hard to put into place the new administrative structure known as the MRC.

Upon retirement from the municipal world, he could easily say "mission accomplished" because he had successfully maintained the municipality of Havelock in good standing among its neighbouring municipalities of the Southwest Quebec region.

In his last interview with The Gleaner/La Gazette he said he was leaving politics without a happy heart but maybe someday he would return.

At the last meeting of the MRC Haut St.Laurent on January 9, the present Havelock Mayor, Gerald Beaudoin, who worked alongside Claude Garault for many years as Secretary-Treasurer, asked the other mayors to keep a special thought in their prayers for Claude Garault.

He leaves his spouse Carmen Desrosiers and children Alain (Francine Nadeau), Josée (Benoit Mathieu) and his brother Michel (Mireille Faille). He leaves also grandchildren Benjamin, Guillaume and Jeremie as well as a crowd of friends who knew him during his passage on this earth.





File photo: Phillip Norton

Long-time Havelock Mayor Claude Garault directing a heated township council meeting on land use. Garault was mayor during the inauguration of the old town hall as a Parks Canada historic site and he assisted the Havelock Community Centre in the hall's renovation.

New owners of Rod & Gun

The Auberge Rod & Gun in Port Lewis is under new management and the new owner has come a long way to take over this attractive restaurant.

Helge Geistmier has worked 35 years in the food and restaurant business, most recently owning the thirty bed inn "Haus Hellenstein" in Heidenheim, West Germany.

Two and a half years ago she vacationed in Quebec for three weeks and returned last spring in search of the perfect restaurant to purchase. She found it on the shore of Lake St. Francis where former owner Pierre Charest ran the Auberge Rod & Gun. She was attracted by the view of the river from every window, she says.

Her husband Reinhold will be doing the cooking which will certainly include German specialties such as schnitzel, wild game, New Zealand deer and Canadian seafood.

At the bar, their son-in-law, Georg Maier will be the host, hoping to offer German beer soon. Their daughter Sonja Schroll will be the waitress and although she is bilingual (German and English) she is working on improving her French. She finds Quebecois Frence more difficult than Parisian French.

The Auberge is to reopen on February 1. (P.N.)



Photo: Phillip Norton

Management and staff: (top, left) Georg Maier, Reinhold Fischer, (bottom, left) Sonja Schroll and Helge Gerstmeier.



Art Rankin

"I can help you choose the RRSP that's right for you."

"The Mutual Group has a full range of Registered Retirement Savings Plan investments. Let me help you make the choice that's best for your needs. For personal service, call me."

ART RANKIN
264-3429

The Mutual Group
Facing Tomorrow Together

Licensed with Mutual Life of Canada Mutual Investco Inc., two of The Mutual Group

Town decorators honored by merchants

Bouchette Street in Huntingdon was well lit up for the Christmas season and, in turn, claimed all three of the decoration prizes offered by the Huntingdon Merchants Association.

The merchants gave out gift certificates to the winners and also named local businesses who excelled in Christmas decor: the Huntingdon Shoe Store owned by Lois Shaw won the Challenge Plaque and runner-up was Au Bec Faim owners Louise and Micheline.

Honorable Mentions for citizen decorators went to Pierre Clément of Prince Street, Donald O'Connor of Baird Street, A. Leblanc of Gérard Street and Maurice Pilon.

The judges were Philippe Leblanc, John Ryan and Richard Grant.

In a lucky drawing made by Huntingdon mayor Gerald Brisebois, Mrs. C. Marcotte of Huntingdon won a $1,200 voucher for a trip for two. Second prize went to Mrs. R. J. Troke of Hemmingford who won a gift certificate for $100 and third prize, a $50 gift certificate, went to Mrs. Anicet Latulipe of Huntingdon.



Mrs. C.Marcotte of Huntingdon won the $1,200. voucher for a trip for two in the Huntingdon Merchants Association drawing.Mayor Brisebois drew the winning ticket.



The third prize winner for Christmas decorations was presented to Yvan Lefebvre of 159 Bouchette Street by Huntingdon mayor Gerald Brisebois. The prize was a $50 gift certificate.



Second prize for the decorations at 155 Bouchette Street went to Mrs. Yves Lefebvre, a 75$ gift certificate by the Huntingdon Merchants Association.



Malcolm McDougall of 134 Bouchette Street in Huntingdon claimed first prize for his Christmas decorations, presented here by decoration judge and Godmanchester Mayor, Philippe Leblanc, and President of the Huntingdon Merchants Association, André Castagnier. The prize is a $100 gift certificate at the store of any participating merchant in town.

Hemmingford Township Council

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

The regular meeting of the Hemmingford Township Council was held on Monday, January 7 in the Town Hall with all councillors present.

Due to several complaints from the citizens concerning garbage pick up, the council will request that the garbage be picked up on all roads, including Montée Giroux, on Mondays.

A notice of motion was made to modify the urbanism plan to conform with the M.R.C.'s.

A request will be made by the Council to Urgel Delisle et Associés a natural gas firm, who will be installing a natural gas line passing through the Hemmingford area, that a joint be installed to allow for future connection if it is ever desired. This will be at no charge to the council. The council passed resolutions stating their opposition to the Quebec Government's proposed changes in transferring the financial responsibility for upkeep of the roads; the Quebec Provincial Police, and the abolishment of the amusement tax paid to the municipalities. The financial support for the administration of the M.R.C. will be cut off as of 1992.

The municipal inspector gave his monthly report; he was named Fire Warden for 1991.

A donation of $100. was given to a Skate A Thon organized by the minor hockey teams, due to the fact that there are several children of the community taking part.

Accounts payable totalling $60,256.24 were approved. The meeting closed at 10:40 p.m.

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

Valleyfield Friendship Club

On Thursday afternoon, Dec. 13, approximately 35 members of the Valleyfield Friendship Club enjoyed a special Christmas luncheon at Restaurant Naxos on Boul. du Havre.

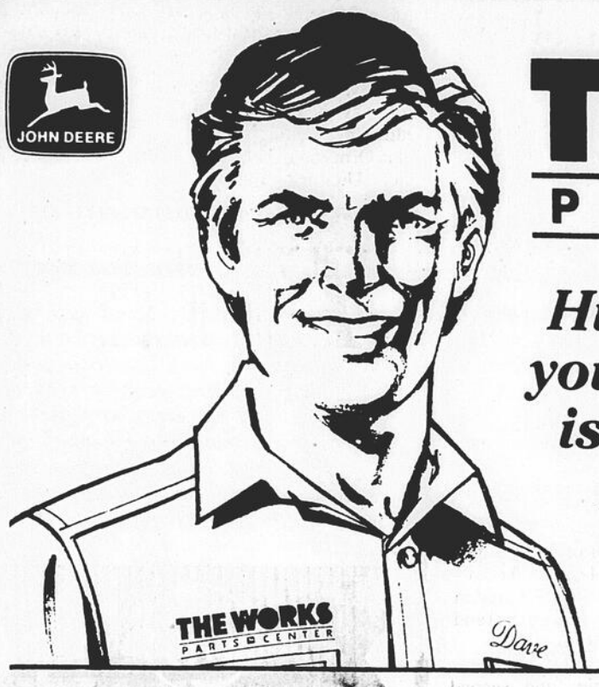
Following the delicious luncheon everyone returned to the Presbyterian Church Hall and enjoyed the usual card games.

For the information of any interested persons, the Club meets every other Thursday afternoon from 2-4 p.m. at the Valleyfield Presbyterian Church Hall for the enjoyment of the local English speaking citizens and their friends.

The next meeting will be held on Thursday, Jan. 24.

JOHN DEERE

THE WORKS
PARTS CENTER



Hi, I'm Dave. With great news for you! Our service checkup special is on now. Check it out!

Don't risk downtime next season. Sign up today for our "Go With The Green" Service Checkup Special at The Works. We'll make sure your equipment is ready and rarin' to go when you need it.

PROFESSIONAL BATTERY CHARGER

Shop and compare!



Charger/Booster with heavy-duty clamps, for 6- and 12-volt batteries. 30-amp for fast charging, 2-amp trickle for overnight charging, 150-amp booster spins stubborn engine with little or no pre-charging.

TY6177 $189.99

STARTING FLUID

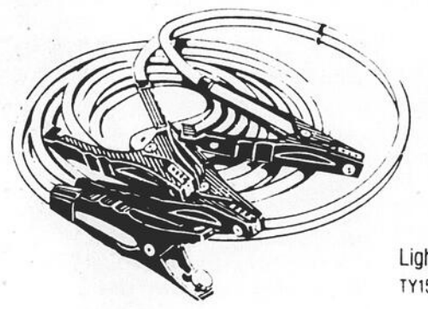


Improves vehicle starts, especially in cold weather. Prolongs battery life. 205 g.

TY6362 $2.39

BOOSTER CABLES

Favoured by mechanics, our heavy duty cables have colour-coded steel 400-amp clamps with safe, vinyl-coated handles. Highly resistant to acid, gasoline, grease, chemicals and abrasion. Our light-duty cables are a favourite for automotive use.



Light-duty (12ft., 8 gauge)
TY15314 $9.99

Heavy-duty (16ft., 4 gauge)
TY4331 $39.99

FUEL STABILIZER



Conditions fuel to prevent formation of gum and varnish during storage periods. Absorbs moisture to prevent corrosion in fuel tank and internal engine parts. Easy-pour container. 500 mL.

TY15779 $2.99

DIESEL FUEL CONDITIONER



Multi-functional additive, proven effective through thousands of hours in the field. Improves engine performance, keeps fuel system clean, reduces maintenance cost, gives better combustion, and more! 947 mL.

PT557 $5.49

NOW IS THE TIME TO HAVE

YOUR TRACTOR CHECK-UP

JOHN DEERE

WATCH FOR OUR SPECIAL CHECK-UP SAVINGS

ST-ONGE et PERREAULT ENR.

• JOHN DEERE PARTS AND SERVICE CENTRE •

415 ROUTE 132, STE-BARBE, P. QUE. • TEL.: 377-5747

THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
SECOND CLASS MAIL, REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920
GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
EDITORIAL:
PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

YOURS, MINE, OURS - GARBAGE

At the end of February, our elected municipal officials, the mayors of Haut St.Laurent will be voting to accept, reject, or modify the Special Delegates Bureau proposed waste management program. It's the nine point program, which has as its centerpiece, the domestic waste energy-producing incinerator. The program now also includes a regional recycling program that the mayors' council intends to have in place before the end of this year.

Do you know how your mayor is going to vote? Does he support the building of extremely controversial $75 million incinerator? What is the position of your councillors? Their votes might be based on personal opinion about garbage disposal if the public doens't take the time to make their feelings clear to the mayors and councillors about the Special Delegates Bureau waste management program.

The Special Delegates have been holding public information and consultation meetings with the public of the three member MRCs who have grouped together to find a collective solution. It is abundantly clear that neither side has won the love or trust of the other. The kindest thing that can be said about the performances at the January 8 public information meeting in Ormstown in which there occured audience outbursts and delegates' abandonment of the meeting is there was fault on both sides.

Opponents of the incinerator have explained a curious point. Knowledgable environmentalists state that 80 per cent of what is found in common household garbage can be recycled. That leaves 20 percent to burn. With paper products and other readily combustable materials removed, what is left could require the addition of energy (fuel) to burn efficiently. The latter point raises the economic feasibility of operating a mega-million dollar installation. A sorting and recycling centre, according to one Valleyfield contractor, could be built for several million. That still leaves an incredible budget to devise an alternative disposal method, if incineration fails to receive the blessing.

Maybe achieving an 80 per cent rate garbage reduction seems optimistic at this moment, but, the determination to save our planet is not a passing fad. Statistically, 20 per cent of the population will voluntarily recycle because it is clearly the conscientous thing to do; 60 per cent will learn to recycle if it is made easy (door-to-door pick up, minimal sorting); the last 20 per cent will have to be coerced to do it. There are a number of proven strategies to pressure people to comply; municipal by-laws, fines and garbage police.

We are still left with a portion of garbage that cannot be recycled or composted -- what do we do with it? Could a landfill option be viable, if it was in an appropriate, low risk location, and securely lined? (Something more than a dug hole in the ground and in a location other than beside a wetland).

If an incineration process could be proven safe to the environment, could it be scaled down in size and price tag?

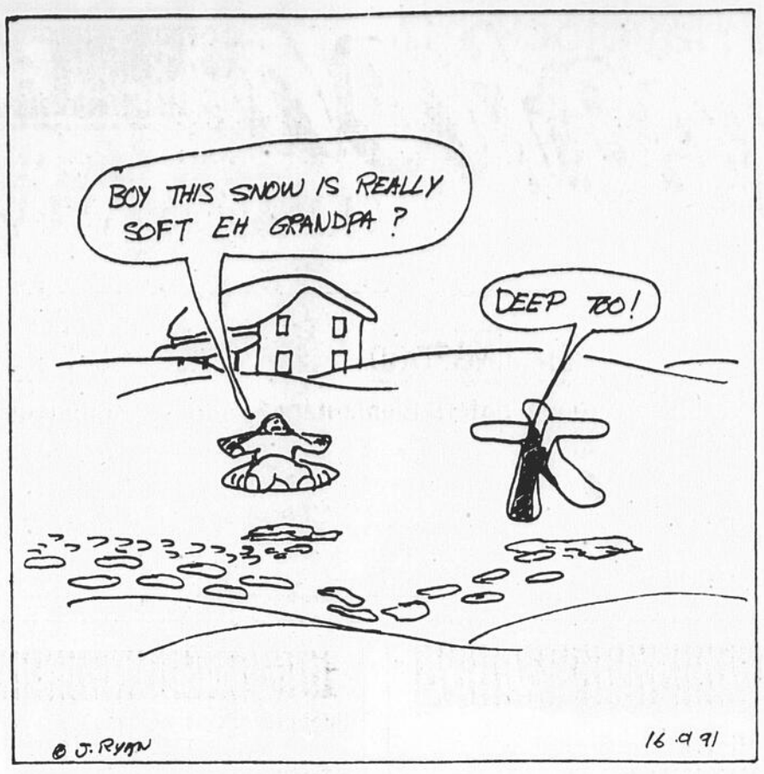
In this region we are at the kindergarten start in our recycling development. To date, with the exception of one municipality - supported recuperation project, it has been strictly volunteer committees who have taken responsibility.

The 1991 municipal tax rates for garbage collection have seen some notable increases. Is the increase to cover the pick up service, the present disposal, or to pay for the Special Delegates Bureau million dollar study?

Somehow, we all have to get on the same track and come to an agreement about what to do about the garbage we put at the curbside weekly. And we need to change how we perceive garbage.

Elected officials often lament that the public doesn't seem to bother about what gets decided at council meetings. If you really do care about what happens to your garbage, let the people who will be deciding its future have your opinion.

V.F.



Letters

Heros are made on ice

Heros are not born, they are made on the spur of the moment, such was the case on Dec. 26, when Jacques Gariepy and his son-in-law Robert Champagne left the security of their home when they realized that Mr. & Mrs. Robert Hope were stranded in their boat in pack ice not to far from Ile Chretien where they reside.

The Hopes were stranded since 10:30 p.m. the evening of Dec. 25, Jacques and Robert dragged their own boat across the bay uncertain as to the condition of the ice, nevertheless they proceeded to the stranded Hopesand did rescue them from their icy and cold confines, but not before Robert broke through the ice and into the cold water.

Jacques and Robert are to be commended for their heroism.

G.P. Hepworth
St.Anicet

50 years ago

From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, January 15, 1941

WITH THE "BLACK WATCH" IN ENGLAND

(photo) Private K. Cameron, formerly of Hemmingford, who is now in England.

It is obvious quite Ken likes pigeons from the great number seen in his arms and about his head and feet.

SHOULD COVEY HILL BE MADE A SKI CENTRE?

Ski trains out of Montreal convey sport enthusiasts to the Laurentian Mountains by the thousands. The sport of skiing has become so popular in the Laurentians that is now figured that many people spend winter week-ends skiing amoungst the hills as go there during the summer season to enjoy the outdoor life in the mountains. The Chateauguay Valley being such a flat country our youths never got accustomed to this much favoured sport, yet some from Huntingdon went with a fair degree of regularity to Malone and enjoyed skiing in the foothills of the Adirondacks. During the past week a man living in Valleyfield expressed a thought that perhaps Covey Hill might be publicized and made a ski centre, not perhaps of sufficient size to induce great numbers from Montreal, but sufficient to interest the people of the Valleyfield, Beauharnois, and the Chateauguay Valley in general. ... if people got in the habit of going to Covey Hill for winter sport, they would undoubtedly consider erecting cottages on the Hill where they could enjoy its scenic beauty, the Gulf and little lake in summer.

125 years ago

From The Canadian Gleaner of Friday, January 12, 1866

THE UNITED STATES CATTLE ORDER

A more stupid or unjust order than that lately promulgated by Congress, prohibiting the importation of cattle from Canada, could not well be. To stop the importation of cattle from Europe, where the disease prevails, is right enough, but to place Canada in the same category, a country more free from all forms of cattle disease than even the States themselves, is either a blunder or a deliberate act of injustice. ... If our government was worth a snap, they would remonstrate with the State's authority on this wholesale abrogation of the Reciprocity Treaty on such frivolous pretenses. ... the Washington Government has modified the order, as to allow the passage of horses across the lines. Intercourse with our neighbours is, therfore, once more unrestricted.

MONTREAL CORRESPONDENCE

Several houseless women commit crime so as to get into jail during the cold weather.

A man has been fined $6 for furious driving, and another arrested for using a wheeled vehicle on the streets.

A baby that was lying between its parents was attacked by a rat and bitten severely on the head and face. The enemy could not be found until next day, when, while the bed was making, he leaped out, and a dog was set on it, but the rat was too much for the dog, so had to be killed by men.

100 years ago

From the Canadian Gleaner of January 15, 1891

HUNTINGDON

The curling match in the skating rink on Friday evening, between Stony Creek and Ormstown, was largely attended. No fewer than 17 members of the clubs named were present. The object of the match being played here, was to arouse interest enough to organize a Huntingdon club. The Ormstown club won the match - Ormstown 24, Stony Creek 9, majority for Ormstown 15 points. After the match the visitors let the outsiders have the blocks, and there was an exciting game between sides chosen. There were two pair of blocks left to play with.

CURLING

... a very pleasant reunion at the residence of Wm. Greig, Esq., in response to a kind invition to all the members of the Fertile Creek Curling Club and their ladies. The curlers adjourned to the pond and after a spirited game, hindered a little by the stormy weather, Mr. Greig's side were declared winners. But what was amiss outside, was fully made up for by the comfort indoors. At 7 p.m. the party sat down to a sumptuous repast, prepared by Mrs. Greig, to which ample justice was done, after which the company was treated to soem excellent music by Miss Ross and the Misses Greig, and also to some good Scottish songs. All went home highly delighed with their entertainment.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Sympathy

Our most sincere sympathy is extended to the family and relatives of the late Mrs. Myrtle (Cullen) Lobdell, and to the relatives of the late Mr. Wilfred Pilon of Camberley, England.

Social

Mrs. Alice Wilson and Mrs. Ruth Towns travelled by train to Belmont, Ont. to spend Christmas with Mr. and Mrs. Garry Wilson and family. A side trip to Simcoe to see the Christmas decorations proved to be a worthwhile venture.

Visitors

Holiday visitors of Mrs. Ruth Bryson were Millie, Ronald and Jennifer Martin of Dunham, Que., Margaret and Richard Littler of Sherbrooke, Tom, Sue and Joel Bryson of Bowmanville, Ont., Harold Bryson of Oshawa, Ont. the Jim Bryson, Bill Bryson and Donnie Bryson families

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Rennie's Candlelight Service

Rennie's United Church held the candlelight service on Saturday evening, December 22.

The pews were well filled with folk from the community to enjoy a time of worship and celebrate the birth of Christ.

Rev. Neil Wallace opened the service with a few words of welcome and the carol "O Come All Ye Faithful" was sung.

The singing of carols and scripture readings were followed by a story presentation, "The Shopping Bag Clown."

The actors Bradly Hayter, Jason Erskine, and Keri Erskine all did a splendid job as Vicki Maither narrated.

The skit was about people watching in a shopping mall before Christmas. Their comical antic's kept everyone roaring with laughter.

A gift was presented to organist Tamera Stevenson by Jim Maither for her work in preparing the music.

Delicious refreshments and a relaxing social hour followed in the Sunday School room.

Christmas Eve Service

The Christmas Eve candlelight service at Rockburn Presbyterian Church was very well attended again this year.

The gaily decorated church was filled with folks from the Châteauguay Valley and as far away as Manitoba.

After the processional carol "O Come All Ye Faithful" Glen Waller welcomed everyone and led in a prayer of approach.

The service continued with readings and singing.

David Lunn, Linda Rennie, Diane Farquhar, Elaine Simpson, Jarrod Haywern, Maurice King, Pamela Ireland, Phylis Farguhar, Thelma Sutton and William Laine all took part with readings.

A duet was sung by Howard and Lynn Welburn and a solo by Barbara Olivella.

Lindsay and Heidi Blair and Beth Waller sweetly sang "O Come Little Children" accompanied by organist Jeff Blair.

A very beautiful part of the service is the service of lights. The pretty little glowing tapers dotted all over the old church is a breath taking sight year after year.

The choir sang the anthem "Mary's Boy Child" and led in the singing through out the evening.

The recessional carol "Joy To The World" brought the service to a close.

As folks lingered on the church steps many hugs and kisses were exchanged and Merry Christmas wishes were ringing out.

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

Presbyterian

St-Andrew's Presbyterian Church is holding a Sport's Day on Saturday, Jan. 26. There will be games in the afternoon and evening. "500". Bridge and Board Games. Curling and Skiing are usually part of the program, too, for those who like these sports.

At 5 p.m. a "Pot-Luck" supper will be served for all to enjoy.

This event has been held for the last several years, and a warm invitation is extended to the Community to come and share the fellowship offered by St-Andrew's.

United

Huntingdon United Church held their Pot-Luck luncheon following the worship service on Sunday morning, Jan. 13. The United Church Women held their annual meeting and installation of officers, while the gentlemen tidied and cleaned-up after the sumptuous buffet, which better describes the noonday meal.

It is with pleasure that we note the appointment of John Thompson as our new Church Secretary. All notices for the Bulletin should be directed to John, and may be placed on his desk in the church office.

By the way, there were 100 pairs of mittens on the mitten tree at the back of the church before Christmas.

Curling Club Banquet

In a few remarks at the beginning of the afternoon, Marg Goodall reminded everyone of the dinner-dance to be held on Saturday evening, Jan. 19 in connection with the Curling Club's 100th Anniversary.

She was also glad to have Merle Ferry and Madelaine Coffey return to the Club, and to welcome Emma Burnett and Arlene Duke as new members.

We were happy also to have Dorothy McLean as our guest. She will return to Florida this week.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

CURRAN - Thomas and Kristen (née McCoy) announce the birth of their son Justin Thomas, on Dec. 14, 1990, at the Jewish General Hospital. Proud grandparents are Anne and Curtis McCoy and Jean Curran.

MARLIN - Kenny and Roberta are happy to announce the early arrival of their second child, Ryan Howard 8 lbs. 1 oz. born December 26, 1990. Brother for Brittany, foster brother for Will. Proud grandparents are Lois and Howard Marlin of Hemmingford.

STACEY - Randy and Sherri happily announce the birth of their first child, Keshia Vanessa, 7 lb. 9-3/4 oz., born December 25, 1990. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Gordon Cavers and Mr. and Mrs. Melmon Stacey.

DIED

LOBDELL, Myrtle (née Cullen) - Suddenly at Burke, N.Y., January 9, 1991, age 62 years. Wife of the late Arlington. Beloved mother of Alan (Amanda), step mother of Joanne, Theresa, Cheryl, Phyllis, Arnold and Jim, sister of Genevieve Glover and Lindsay Cullen (Bernice). Funeral was held Friday, January 11 at the Spaulding Funeral Home, Malone.

PILON - Wilfred Alexander - of College Town, Camberley, England, on January 11, 1991 aged 70 years. Beloved husband of May and father of Barry. Brother of the late Herbert Pilon of Ormstown.

CARD OF THANKS

The family of the late Gordon Porter wish to express their heartfelt thanks to relatives, neighbours and friends for their flowers, food, cards and donations made in his memory. Also, our sincere thanks to the doctors, nurses and staff of the Barrie Memorial Hospital for their kindness and care to Gordon while he was a patient there. Please accept this as our personal thank you.

Jean Porter
Harold, Nancy & Leslie

I wish to express my sincere thanks to doctors, nurses and staff of Ormstown and Valleyfield hospital for tender loving care. Also thanks to friends, relatives and neighbors for cards, gifts, flowers and calls during my stay in hospital and since my return home. A special thanks to John Furey Jr. for shovelling my snow etc. It is deeply appreciated.

Anna Elder

CARD OF THANKS

The family of the late Douglas Glover would like to express their heartfelt thanks to all their relatives, friends and neighbours, for their expressions of sympathy, flowers, cards, donations in his memory, visits to the funeral parlor and donations of food. A special thank you to Rev. Gordon Bannerman, Dr. George Fisher, Ken Aldridge, Miss Eunice Hicks, mmebers of the Chateauguay Lodge No. 36, member sof Ormstown Legion Br. 196, Janet and Tery Rice, and the ladies who served lunch after the funeral, your kindness will never be forgotten. Also a repeated thanks to all those who helped at the time of the death of Myrtle Lobdell and to the ladies of the Burke Presbyterian Church, for the lunch served after the funeral. Please accept this as a personal thank you.

Genevieve,
Dee and Carol,
Sam and Jasmin
and Diane Ladouceur

My sincere thanks to Dr. Gaspard and the nursing staff on the seventh floor at the Valleyfield Hospital for the fine care I received while a patient there. Thanks also to family and friends for visits, cards and gifts. All were much appreciated.

Everett Mason

I wish to thank all my family, relatives, friends and neighbours for the lovely birthday party which was given in my honour. Please consider this as a personal thank you. All was greatly appreciated. Thanking you in advance, I remain.

Yours truly,
Kenneth Sample

We would like to thank Dr. Vandor and Dr. Aikin and all the maternity staff at the Barrie Memorial Hospital for the excellent care we received.

Roberta and Ryan Marlin



To all of you who shared our sorrow at the time of death of M. Réal Guerin on July 30, 1990 aged 52, his spouse Pauline and his children wish to thank family and friends for their expression of sympathy by mass offerings, flowers, visits or funeral assistance. Please consider this thank you as being personal.

IN MEMORIAM

FORGET, M. Helen - In loving memory of a dear mother and grandmother, who passed away five years ago January 17th, 1986.

A little tribute small and tender,
just to say we still remember.

Sadly missed by sons Carl, Brian and daughters, Hazel, Shirley, Dorothy and spouses and grandchildren.

LEGROS, Camille - In loving memory of Camille Legros who was taken from us on January 17, 1989.

Daddy,
Another year has drifted by,
but not a day goes by that
a memory doesn't slip
through our thoughts,
Your laughter is with us in celebration,
Your tears are ours in times of sorrow,
A memory of your smile,
forever a gentle reminder to
the time you shared with us.
Dad, we love you very much.
We remember you today and always.

With much love from, Beryl, Debbie, Marc, Darlene and families.

STONEHOUSE, Joseph Walter - A loving husband, father and grandfather, who passed away, January 21, 1988.

You lived for those you loved, and
those who love you remember.
If love could have saved you,
you never would have died.
You are loved with a love
beyond all telling;
You are missed with a grief
beyond all tears.
To the world you were just one, but to us you were the world.
Thank you for your understanding and
the things you would say and do.
For your faith and your trust
that has always seen us through.
For the happiness you have given,
in your own dear loving way.
This brings a million thanks Dad,
from all our hearts today.

Love you always, Pat, Nancy, Judy and Tommy

KELLY
Funeral Home
Reg'd.
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT
proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
CREMATION
Pre-arrangements
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
264-5331
Summer Res.: 371-0699

ENGAGED



RICK DUHEME and PATTY JOHNSON

Howard and Mary Duheme are delighted to announce the engagement of their son Rick to Patty Johnson, daughter of Dave and Fern Johnson of Cambridge, Ontario.

A 1992 September wedding is planned.

CARD OF THANKS

We wish to express our gratitude to all those who supported us throughout Harold's illness. Many thanks to our families, friends and neighbours for their many phone calls, visits, flowers and cards. A special thank you to Drs. Blondé, Aikin and Thompson, all the doctors and nursing staff of the Barrie Memorial Emergency Room, who were always there when we needed them; and to the Doctors and staff of the Montreal General who cared for Harold. A special place is in our hearts for Rhoda and Dalton, Rita, Bill and Lynn, Helga, Marian and Harold, Valerie, Michael and Stephanie and Andrée for their many kindnesses. We wish you all a Happy & Healthy New Year.

HAROLD & ELEANOR VINETTE

Little Denmark & Viking COUNTRY SHOP
GIFTS AND FLOWERS FOR EVERY OCCASION!
1-800-363-1446
1-(514)-247-2718
267 ROXHAM ROAD
HEMMINGFORD, QUE
JOL-1H0

Adult Education

REGISTER NOW

Châteauguay Valley Regional School Board

WINTER REGISTRATION INSCRIPTION HIVER

ORMSTOWN
Chateauguay Valley Adult Centre

Monday to Friday	January 14-18	9:00-4:00 p.m.
Wednesday	January 16	7:00-9:00 p.m.
Thursday	January 17	7:00-9:00 p.m.
Tuesday	January 22	7:00-9:00 p.m.

HEMMINGFORD
Hemmingford Elementary School

Monday	January 14	7:00-9:00 p.m.
Tuesday	January 15	7:00-9:00 p.m.
Wednesday	January 16	7:00-9:00 p.m.

HUNTINGDON
Huntingdon Academy

Wednesday	January 16	7:00-9:00 p.m.
Thursday	January 17	7:00-9:00 p.m.
Tuesday	January 22	7:00-9:00 p.m.

VALLEYFIELD
Gault Institute

Wednesday	January 16	7:00-9:00 p.m.
Thursday	January 17	7:00-9:00 p.m.
Monday	January 21	7:00-9:00 p.m.

Information

WAITING LISTS
If the course in which you plan to register fills early, please ask to have your name and phone number placed on a waiting list. New courses will be set up as demand and programming warrant.

FEES
Cash, money order and **personalized** cheques will be accepted. Please make your cheques payable to the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley or P.R.S.B.C.V. Text books and consumable materials are not always covered by the advertised course fee.

REFUNDS
All courses include a $15. non-refundable registration fee except in the case of a cancelled program. No refunds are made after the start of classes.

SENIOR CITIZENS
Adult Education is pleased to offer a 50% discount on courses fees to persons 55 years and older. In no case can the minimum paid be less than $15.

COUNSELLING AND TESTING SERVICES
If you are considering returning to school, or changing careers, Adult Educaiton could help you in making the right choice with information, vocational testing, academic counselling, etc.
You may also obtain your **Secondary School Equivalence Diploma** (cost: $50.), a series of tests to obtain an equivalency to a Quebec Secondary School Diploma. For more information or an appointment, call 829-3272.

TO REGISTER
For credit courses, please bring:
- your latest report card
- your birth certificate, or Quebec driver's license, or passport
- medicare card
- for credit courses only, you must be a Canadian citizen.

G.S.T.
The pervasiveness of this tax will also affect non-credit adult education programs. When calculating the cost of a course we must also collect an additional 7% to be deposited with the Federal goverment. We have not increased our prices.

Finish your high school

Day or night at C.V.R.
Look at these advantages:

- You can work towards your High School Diploma, which will help you get that better job or that promotion, or help you get the necessary credits for your post-secondary studies.
- Adult classes have continuous registration and we have a place for you in our program.
- The time it takes you to complete the program depends on you, since you can work at your own level and pace, where you are comfortable yet productive.
- You will be studying with other adults.

PROFESSIONAL TRAINING PROGRAMS

... leading to a future!
Limited spaces are now available for the next series of courses due to start in January. These programs lead to Ministry of Education certification, recognized by industry and commerce. Registration and course fees are fully subsidized by the Ministry of Education. A minimal complementary service fee may be required.

Secretarial Course – 1350 hours

Construction Carpenter – 1350 hours

Health Care Aide – Part-Time

Entry Requirements
- 16 years of age minimum.
- Secondary IV – certificate programs.
- Provisional acceptance is possible when missing some credits.
- U.I.C. recipients may be eligible to follow training programs and collect benefits. Contact your agent for details.

For full details on either of these programs, telephone **829-3272.**

Call **829-3272** for full details.

Ormstown, Howick, Franklin,

Information: Co-ordinator: Judy Taylor
829-3504 or 829-3272

Registration:
Week of January 14-18, 1991

Daytime: Monday through Friday 9 am to 4 pm
Evenings: 7 to 9 pm
Wednesday, Jan. 16 Thursday, Jan 17 Tuesday, Jan. 22

The Ormstown Adult Education office is located in the east wing of Chateauguay Valley Regional High School, Route 138A, Ormstown

Ormstown Evening Fitness: 2 hourly sessions per week with Sandy Jaquith, to keep you kit and trim.
10 weeks $55.

Fitness & Recreation

Badminton: Weekly fun games and mini-tournaments for all ages, levels.
Monday 7:30-9:30 p.m. 10 weeks $40.

Volleyball: Fun and exercise; meet new people and enjoy this popular team sport. All welcome.
Wednesday 7:30-9:30 p.m. 10 weeks $40.

Golf: Get in shape for spring with indoor practice under expert teaching. Beginner and Advanced levels. Starts March 12.
Tuesday 7:00- 8:30 p.m. (Beg.) 10 weeks $45.
8:45-10:15 p.m. (Adv.)

Morning Fitness: Held twice-weekly at Franklin Elementary School with Diane Hayvren. Low-impact aerobics and stretching to music.
Monday and
Wednesday 9:15-10:15 a.m. 10 weeks $45.

Senior Fitness: A specially designed program for older men and women, with Diane Hayvren, held at the Walshaven Centre.
Tuesday and Friday 9:15-10:15 a.m. 14 weeks $40.

Arts & Crafts

Calligraphy: Fundamentals or decorative handwriting, a useful skill and a rewarding hobby. Anyone can learn.
Monday 7:30-9:30 p.m. 8 weeks $45.

Drawing & Painting: Work in the medium of your choice, with individualized instruction from Pat Walsh. Some materials included.
Wednesday 7:00-10:00 p.m. 10 weeks $75.

Folk Art (Ormstown): Mary Ann Hlusko shares her skills in this traditional craft, used to decorate household articles.
Tuesday 7:30-9:30 p.m. 8 weeks $45.

Folk Art (Howick): Get together with Gayle Chisholm at a Howick location to learn the folk art painting style.
Thursday 7:00-10:00 p.m. 5 weeks $45.

Shops

Woodworking: Take advantage of CVR's well-equipped wood shop and experienced teachers to create the project of your choice. Limited numbers.
Wednesday 7:00-10:00 p.m. 10 weeks $75.

Welding: Learn basis of gas and electric welding and work on your own projects with expert help.
Tuesday 7:00-10:00 p.m. 8 weeks $65.

Computers

Basic Computer Skills: Start from Square 1 to learn your way around the computer. Sample various programs and get expert advice on how to meet your own computer needs.
Wednesday 7:00-10:00 p.m. 10 weeks $75.

Computer II: A follow-up for those who have taken Basic Computers or the equivalent. Spend some time improving your skills in Lotus 1-2-3, Word Perfect, D-base, hard-disk management, fundamentals of programming, and other useful programs.
Tuesday 7:00-10:00 p.m. 10 weeks $75.

Word-Perfect (evenings): A 30 hour course in this widely-used word-processing program prepares you for home or office applications.
Thursday 7:00-10:00 p.m. 10 weeks $75.

Bedford Accounting: An evening course designed to familiarize you with the uses of this accounting software.
Monday 7:00-10:00 p.m. 10 weeks $75.

Word-Perfect Weekend: A 15 hour weekend crash course with hands-on practice using this popular word-procesing program. Dates to be announced.
Friday 7:00-10:00 p.m.
Saturday,
& Sunday 9:00-4:00 p.m. TBA $75.

Word-Perfect Follow-up Weekend: A second-level course for those who have already taken a basic Word Perfect course. Refresh your knowledge and improve your skills. Dates later.
Friday 7:00-10:00 p.m.
Saturday
& Sunday 9:00-4:00 p.m. TBA $75.

Lotus 1-2-3 Weekend: 15 hours of this widely-used spreadsheet program. Some computer experience desirable. Dates to be announced.
Friday 7:00-10:00 p.m.
Saturday
& Sunday 9:00-4:00 p.m. March 15-17 $75.

Farm & Field

Horsemastership
For anyone owning or involved with horses. Basics of stable management, horse care, choosing a horse, the different disciplines of training. Student input will help determine topics stressed. Field trips to local horse barns.
Wednesdays 7:00-10:00 p.m. 8 weeks $60.

Pesticide Use for Producers: This is the course farmers need to get pesticide use certification from the government. Streamlined to fit into one intensive weekend led by qualified instructor. Limited numbers.
Friday evening 7:00-11:00 p.m.
Saturday
& Sunday 9:00-5:00 p.m. January 25-. $44.

Gun Safety: This course is compulsory for first-time hunting license applicants, and a good idea for anyone handling guns.
TBA

Health Care

First Aid: An 8 hour day-long course with a qualified St. John's Ambulance instructor. This meets requirements for scouting group leaders and other people needing basic first aid skills. Certificate valid for three years.
Saturday 8:30-5:00 p.m. TBA $40.

CPR Refresher: Keep up your CPR qualifications with this 6 hour refresher course. Offered at the Barrie Memorial Hospital Nurses' Residence.
Saturday 9:00-4:00 p.m. March 9 $25.

CPR Certificate: This is the 12 hour course leading to certification from the Quebec Heart Fundation. Be prepared to offer skilled assistance in an emergency.
Saturday 8:30-5:30 p.m. March 16
Monday 7:00-11:00 p.m. March 18 $65.

Parenting

Reading with your Pre-Schooler: Five two-hour sessions teaching you to help prepare your pre-school or kindergarten child for a lifetime of enjoying reading and books.
Evening TBA 7:30-9:30 p.m. 5 weeks $35.

Languages

French 2nd Language (evenings): The emphasis is on conversational skills in this 75 hour course. Improve your competence in French, whether you are a beginner or more advanced.
Tuesay & Thursday 7:00-10:00 p.m. 13 weeks $90.

French 2nd Language (days): The same course of study as in the evening class, but offered two mornings a week for students able to attend daytime classes.
Days TBA 9:00-12:00 noon 13 weeks $90.

Anglais langue seconde (le soir): Cours de conversation anglaise, amusant et profitable. Le niveau de chaque étudiant sera établi au début, pour assurer l'efficacité de l'instruction. Les professeurs ne parlent que l'anglais.
Mardi et jeudi 19-22 h. 13 semaines $90.

Anglais langue seconde (le jour): Même cours que le précédent, mais offert deux matins par semaine.
9-12 h. 13 semaines $90.

Parenting:
Parent-Child Relationships (connecting with your children)
This program will aim to stimulate open discussions among participating parents. Topics to be discussed will include: communicating within the family, listening skills, saying no effectively, goals of misbevaior, what do you know about drugs, responsability and guilt, building a healthy self image, etc.
TBA 7:00-10:00 p.m. 8 weeks $55.

NEW IN ORMSTOWN
''Mix 'n' Match Saturday'': March 16

Come spend a day with us at CVR and shake off the winter doldrums. Choose two mini-courses, one in the morning, one in the afternoon, and visit with old and new friends over a brown-bag lunch you bring yourself. Coffee supplied. A chance to sample new interests and skills at reasonable cost. (Remember — half price for Seniors!)

Morning mini-courses 9 a.m.-12 noon (choose one):
- Garden planning
- Ecology in the home
- Cake decorating
- Retirement planning

Afternoon mini-courses 1-4 p.m. (choose one)
- Research your family tree
- Planning a trip
- Landscaping around your home
- Make a quilt block

Saturday March 16 9:00-4:00 p.m. 1 day only $30.

Come Read with us

Adult Library: The CVR library will be open to adults each Wednesday evening from 7:00-9:30 p.m. during the school term. A wide selection of books is available
Wednesday 7:00-9:30 p.m. Membership $15.

Hemmingford, St-Chrysostôme

Hemmingford Elementary School
Registration: Nina Matheson (247-2095)
Registration: January 14, 15, 16 - 7:00 - 9:00 p.m.

LANGUE SECONDE - SECOND LANGUAGE

ANGLAIS, Langue seconde
Parler anglais est un besoin et un atout. Nos professeurs qualifiés et ne parlent que l'anglais, vous donneront une attention individuelle en insistant sur la communication orale. Des activités socio-culturelles vous permettront de mieux fonctioner et de vous sentir à l'aise dans cette langue.
Lundi et mercredi 7:00-10:00 p.m. $90.

FRENCH, Second Language
Speaking French is both an asset and a necessity. Our qualified teachers who will speak only in French, will give you individual attention, while keeping the focus on oral communication. Social and cultural activities will allow you to function and feel at ease in a French milieu.
Tuesday & Thursday 7:00-10:00 p.m. $90.

FRENCH, Second Language A.M. Course
For two mornings each week, whatever your level of proficiency in French is, come and enjoy learning in a friendly relaxed atmosphere.
Tuesday & Thursday 9:00-12:00 noon $90.

GERMAN
Emphasis on everyday German conversation including grammar fundamentals and easy reading and writing.
Thursday 7:30- 9:30 p.m. 8 weeks $45.

SPANISH - ESPAGNOL
An opportunity to learn another language. Des rencontres pour apprendre ou discuter de différents sujets.
Monday 7:30- 9:30 10 weeks $55.
Lundi 19:30-21:30 p.m. 10 semaines $55.

FITNESS & EXERCISE

AEROBICS, Low Impact
Combine exercise and modern music to exercise and tone your muscles with dance patterns to improve your health and appearance.
Monday & Wednesday 7:30- 8:30 p.m. 10 weeks $55.

BADMINTON
Join us to play mixed badminton. Have fun while keeping in shape.
Wednesday 7:30-9:30 p.m. 10 weeks $40.

VOLLEYBALL
Join your friends and play volleyball for fun and exercise.
Tuesday 7:30-9:30 p.m. 10 weeks $40.

LADIES FITNESS
Want to get rid of extra pounds? Come work out with us three mornings a week. You'll improve your cardiovascular endurance, your flexibility and strengthen your muscles.
Monday, Wednesday & Friday 9:00-10:00 a.m. 10 weeks $65.

FITNESS FOR SENIORS
A special program with stretching and flexing exercises to help you tone up. Join the group and meet at the Senior Citizens Apartments twice weekly.
Monday & Wednesday 10:15-11:15 a.m. 10 weeks $30.

YOGA FOR SENIORS: A.M.
A class for men and women. Controlled breathing, stretching, relaxation and practice of various postures.
Monday 10:15-11:15 a.m. 10 weeks $30.

PERSONAL CREATIVITY

C.P.R.:
Cardio-Pulmonary Resuscitation. How do you recognize a heart attach? What do you do? It gives you the confidence to cope in the event of an emergency, teaching you life saving and a ''common sense'' approach.
Saturday, Feb. 2 9:00- 5:00 p.m. 12 hours $65.
Monday, Feb. 4 7:00-11:00 p.m.

C.P.R. REFRESHER
A one-day refresher course to keep your certificate up-to-date.
Saturday, Feb. 16 9:00- 5:00 p.m. 8 hours $25.

BALLROOM DANCING
It is relaxing and fun and a very pleasant and social way of exercising. Learn the basic dance steps for the Fox Trot, Waltz, Swing, Cha Cha, Samba and Tango. Register with a partner now.
Monday 7:30-9:30 p.m. 8 weeks $75./couple

MODERN DANCE
Combination of dance technique and free body expresion to enhance movement and creativity for both men and women.
Thursday 7:30-8:30 p.m. 10 weeks $55.

FOLK ART: Morning Class
Learn how to paint designs on wood, paper and tin objects. With this traditional old art form you create gifts and develop decorating ideas.
Tuesday 7:30-11:30 a.m. 8 weeks $45.

ART CLASS
Susan Heller will teach a water colour class for beginners and intermediate art students. Colour mixing, composition and perspective will be studied.
Monday 7:30- 9:30 p.m. 8 weeks $45.

QUILTING
Learn the basics of quilting with us, by making a wall hanging. You will learn to piece, applique, do borders and bind edges.
Tuesday 7:30- 9:30 p.m. 8 weeks $45.

INTERIOR DECORATING
This course will be offered by an interior designer who will enable you to understand the fundamental aspects of quality home decor.
Monday 7:30- 9:30 p.m. 5 weeks $25.

SEWING:
Beginners course for those who wish to learn basic sewing, patterns, cutting and measuring.
Wednesday 7:30-9:30 p.m. 8 weeks $45.

READING WITH YOUR PRE-SCHOOLER
Writing, Reading and Mathematical concepts begin at home. Help provide your child with an environment conductive to learning before he or she begins grade one. The instructor will focus on building confidence in your child as well as yourself as a parent in stimulating a learning environment.
Wednesday 7:00- 9:00 p.m. 5 weeks $25.

TAX AND INVESTMENT PLANNING SEMINAR
Are you confused about tax planning and investment portfolios?
Save your money!
Learn the basics:
- financial terminology
- strategy of tax-planning
- principles of investing

Time allotted for personal discussion.
Saturday (TBA) 10:00-4:00 p.m. $25.

PESTICIDES
This course will prepare pesticide users to qualify under the new regulations of the Ministry of the Environment. Handling, risks, safety and proper application will be covered in the agricultural program. Deadline for farmers permit is March 31, 1991. This course will start late February.
Friday, Saturday & Sunday 1 week-end $80.

ECOLOGY
Understand the basic principles of ecology as they apply to our own Chateauguay Valley. The course will start and finish with classroom sessions, bracketing a series of three Saturday morning field trips to nearby sites. Topics will include: tree identification, food chain, forest succession, geologic formations, river pollution and clean-up, land use, etc.
Two evenings 7:30- 9:30 p.m.
Three Saturday mornings 9:00-12:00 noon $40.

SPRING PRUNING OF SHRUBS
When winter damage is easily seen on leafless shrubs, learn how to prune away dead, diseased, weak or broken branches, also when, where and how much fertilizer to use.
Saturday, April 6 & 13 9:00-12:00 noon 6 hours $25.

Valleyfield

GAULT INSTITUTE
Information: Nancy Weed (373-5411 or 373-9412)
Registration: January 16, 17 & 21 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

LANGUES SECONDES - SECOND LANGUAGES

ANGLAIS, Langue seconde
Cours de conversation. Perfectionnez votre anglais dans un de nos niveaux multiples.
Test: mercredi le 23 janv. 1 hre.
Lundi et mercredi 19h00-22h00 $90.

FRENCH, Second Language
This program emphasizes conversation. An excellent opportunity to learn and improve your skills in speaking, writing and reading French.
Test: Thurs. Jan. 24
Tuesday & Thursday 7:00-10:00 p.m. $90.

SPANISH:
Lots of conversation in a friendly atmosphere. Improve your skills in our advanced group. Learn basic grammar in our beginners group.
Tuesday (Beginners) 7:30- 9:30 p.m. 10 weeks $55.
Thursday (Advanced) 7:30- 9:30 p.m. 10 weeks $55.

FITNESS & EXERCISE

BADMINTON:
Good competition for all levels. Keep in shape while making new friends.
Monday 7:30- 9:30 p.m. 10 weeks $40.

FITNESS 55 +:
Special exercises to help you feel fit. Stretching and flexing for toning up. A low aerobic section for your heart and lungs. Come and join us, it's fun!
Tuesday and Friday 10:45-11:45 a.m. 10 weeks $30.

TAI CHI:
Learn and practice this oriental principle with a qualified instructor. ''Meditation in Motion'' – achieve a healthy mind and body through a series of slow smooth movements. Suitable for men and women of all ages.
Wednesday (Beginners) 7:00- 9:00 p.m. 10 weeks $55.
(Advanced) 8:00-10:00 p.m. 10 weeks $55.

PERSONAL CREATIVITY

WOOD SCULPTURE:
Develop the skills of wood-carving taught by a well known craftsman. Tools are supplied and work done in Bob's workshop.
Thursday 7:00-10:00 p.m.. 10 weeks $75.

C.P.R.:
Cardio-Pulmonary Resuscitation training gives you the confidence to cope in an emergency. Earn a certificate from the Quebec Heart Foundation.
Saturday, March 23 9:00- 5:00 p.m.
Monday, March 25 7:00-11:00 p.m. $65.

HEART SAVER BABY COURSE
Basic life-saving CPR techniques taught. Learn what to do if an infant was choking, drowning or had stopped breathing.
Tuesday, March 19 7:00-10:00 p.m. 6 hours $25.
March 26

C.P.R. REFRESHER COURSE
An 8-hour course to keep your certificate up to date and to learn new techniques
T.B.A.

EMERGENCY FIRST-AID COURSE
An instructor from St. John's Ambulance will cover basic treatment of burns, choking, bleeding, sprains, breaks, poison control, etc. A certificate is given on completion of course.
T.B.A.

LE RENDEZ-VOUS FOR CHILDREN
A place for pre-schoolers, accompanied by a parent or guardian, to learn how to share with other children. Playtime, planned activities, musical games, finger painting, etc.
Tuesday and Thursday 9:30-11:30 a.m. 10 weeks
$30. per family

CALLIGRAPHY
Learn the formation of letters, strokes and composition in lettering. Make your own greeting cards, certificates, invitations, etc.
Tuesday 7:30-9:30 p.m. 8 weeks $45.

NUTRITIONAL MEALS ON A LOW BUDGET
Learn how to stretch your food dollars! Meal preparation and menu planning following Canada's Food Guide. Recipes and samples of course!
T.B.A. 7:30-9:30 p.m. 8 weeks $45.

SATURDAY SEMINARS

QUILTING
Learn basic stitching techniques from Carolyn. Make a small wall-hanging or cushion cover.
February 9 9:30-4:00 p.m. $25.

ENVIRONMENT DAY:
Save our earth! Learn how to reduce, re-use, recycle. Handy tips for alternatives in home cleaning, composting methods, etc. Learn how you can participate in saving our environment.
T.B.A. 9:00- 4:00 p.m. $25

VEGETARIAN COOKING
Meatless main dishes, delicious, desserts. Learn the use of grains, nuts and seeds, fruits and vegetables for healthier living. Recipes and tastings!
February 23 9:30-4.00 p.m.

COLOURS
Determine your colour season. Instructions on matching your make-up and wardrobe to it. Colour wallets are included.
T.B.A. 9:00-4.00 p.m.

BAZAAR CRAFTS
A day of small inexpensive surprises in craftwork. All are suitable for sale as fund-raising projects.
T.B.A. 9:30-4.00 p.m.

SENIOR CITIZENS

Adult Education is pleased to offer a 50% discount on course fees to persons 55 years and older. In no case can the minimum paid be less than $15.00.

Huntingdon

HUNTINGDON ACADEMY
Information: Lois Dunn (264-3314)
Registration: January 16, 17, 22 - 7:00 - 9:00 p.m.

LANGUAGES

FRENCH, Second Language – Mornings
For two mornings or evenings each week, whatever your level of proficiency in French is, come and enjoy learning in a friendly and informal surroundings.
Tuesday & Thursday 9:00-12:00 Noon $90.

FRENCH, Second Language – Evenings
For two mornings or evenings each week, whatever your level of proficiency in French is, come and enjoy learning in friendly and informal surroundings.
Tuesday & Thursday 7:00-10:00 p.m. $90.

ANGLAIS
Cours de conversation pour débutants et intermédiaires. Le professeur ne parlent que l'anglais.
Lundi et mercredi 19:00-22:00 $90.

FITNESS & EXERCISE

JAZZERCISE - A.M.
An excellent way to start your day! An exercise program integrated with jazz dance and low-impact aerobics – a total body workout. Children are welcome.
Monday & Thursday 9:00-10.00 a.m. 10 weeks $55.

P.M. FITNESS - CO-ED
A very stimulating hour of exercise twice a week. An excellent fitness work out for both men and women. After exercising you feel great!
Tuesday & Thursday 8:00-9.00 p.m. 10 weeks $55.

AEROBICS
The program has high and low-impact aerobics and toning with rubber bands and weights. A complete program for the active person.
Tuesday & Thursday 7:00-8:00 p.m. 10 weeks $55.

SENIOR FITNESS
Everyone welcome. Especially geared for the 55 and over age group.
Thursday & Friday 9:00-10.00 a.m. 10 weeks $30.

TAI CHI
Achieve a healthy mind and body through a series of slow, smooth movements. This form of exercise is suitable for men and women of all ages.
Monday Tai Chi I 6:00- 8:00 p.m. $55.
Tai Chi II 8:00-10:00 p.m. $55.

VOLLEYBALL
Come out for an active evening. All ages and any skill level welcome.
Wednesday 7:00-9:00 p.m. 10 weeks $40.

PERSONAL CREATIVITY

C.P.R.:
Cardio-Pulmonary Resuscitation. Teaches you what you would do in the case of an emergency such as heart attack or drowning.
February 23
Saturday 9:00- 5:00 p.m. 12 hours $65.
Monday 7:00-11:00 p.m.

C.P.R. REFRESHER:
You must have this one-day course in order to keep your certificate up to date.
February 20 Wednesday 7:00-10.00 p.m. $25.
February 27 Wednesday 7:00-10:00 p.m. $25.

HEART BABY SAVER
If you are around babies or small children, this basic course includes things pertaining to them – choking, burns, hemorrhage, high fever, etc.
March 16 Saturday 9:00-3:00 p.m. 6 hours $25.

FIRST AID COURSE
Course given by a certified St. John's Ambulance instructor. Deals with vital topics, such as artificial respiration, control of bleeding, treatment for fractures, shock, poisoning, etc. Certificates awarded upon completion.
February (T.B.A.) Saturday 8:30-4:30 p.m.

FOLK ART:
Very popular course. You need not be a person who draws to be able to enjoy doing Folk Art.
Wednesday 7:30-9:30 p.m. 8 weeks $45.

GOURMET COOKING ON THE CHEAP
Extraordinary menus on an ordinary budget. Tips from ''the chef'' that he uses at home.
Tuesday 7:30-9:30 p.m. 8 weeks $45.

CRAFTS
Learn how to do many things with flowers such as making flower arrangements, corsages, wreaths, etc.
Monday 7:30-9:30 p.m. 5 weeks $35.

INTERIOR DECORATING
Because you enjoy expressing yourself creatively and like the beauty of your home, taking on interior decorating course is a good idea for you. In 4 short weeks you learn about colour in fabrics and paint, correct lighting for all parts of the home, etc.
Thursday 7:30-9:30 p.m. 4 weeks $30.

St-Chrysostôme

ANGLAIS - LANGUE SECONDE
Parler anglais est un besoin et un atout. Ne parlant qu'anglais, nos professeurs qualifiés vous donneront une attention individuelle en insistant sur la communication orale. Des activités socio-clturelles vous permettront de mieux fonctionner et de vous sentir à l'aise dans cette langue.
lundi et mercredi 7:00-10:00 $90

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD
25
CHATEAUGUAY VALLEY
Excellence in Education
1965 - 1990

Châteauguay Valley Regional School Board
La Commission Scolaire Régionale Châteauguay Valley

ADULT EDUCATION DIVISION
TEL.: 829-3272

CFCF No Stars and Huntingdon Firemen do it again



Photo: Brenda Castonguay

Game over and ready for celebrating: CFCF Sportscaster Brian McGorman and Huntingdon Fireman Richard Lefebvre after the "No Stars" fund raiser at the Huntingdon Arena on Saturday, January 12. The event raised $2,386 which will permit the firemen to participate in a hockey tournament on March 8 and 9 in Quebec City. That tournament will, in turn, raise funds for a burn center. In this year's match-up, the CFCF team came out on top but all enjoyed the game and the party afterward at the Legion.



Photo: Brenda Castonguay

On the attack: Mark Legros goes for the puck in the CFCF end of the ice following a face-off. Players for CFCF included Pete Harrison, Frederic Brechard, Randy Tieman, Brian McGorman, Richard Vosburgh, Stu Cowan, Kim Bickerdic, Jim Telfer, Al Bishop, John Oakly and Ross Francoeur.



Photo: Cyril Alary

CFCF's Jim Telfer scores past Huntingdon Firemen goalie Pierre Clément. Other firemen included Larry Cluff, Gary Cluff, Luc Lefebvre, Francois Lettre, Richard Lefebvre, Gary Ouimet, Denis Vallières, Marc Voyer, Roger Lefebvre, Mark Legros, Normand Vaillancourt and Dave L'Heureux.

Down Valley Lane

Taking Ice

by Jean Furcall

An important activity every winter in earlier days in the Valley was taking ice from the river. It was an exciting, sometimes dramatic activity which sparks many memories.

As a child I can recall peeking through the frosted window panes in the kitchen for a glimpse of my father coming in the lane with the team of horses drawing the sleigh-load of ice. Seated on the blocks of ice at the front of the sleigh he would be wearing a big fur coat and fur hat with the ear lugs down as protection against the piercing cold of a January day. The blocks of ice were stored in a large building known as the "icehouse".

The icehouses have generally disappeared from the Valley landscape. some pictures and many memories linger of a task that was hard, heavy work but had a certain air of adventure about it. Midwinter was the season of activity with the week between Christmas and New Years considered by some to be the best. Cold temperatures making thick blocks and snow for the sleighs were the ideal conditions desired. The nature of the work made it a co-operative venture so the rivers were scenes of winter activity.

The English River Ice Group worked together from the early 1900's to the 1940's. They were Lyall Stewart, Robert J. Roy and the MacFarlanes — Albert, Archie and Daniel.

First they used a crowbar and a straight edge to outline the area of the ice to be cut and to mark the blocks. The area marked and the block size were related to the size of the icehouse to be filled allowing 8" to 10" around the perimeter of the icehouse for sawdust. Blocks were usually 2' by 3' or 20" by 30". The thickness varied from 20" to 24" depending on the winter.

After the ice area was marked, the ice plough drawn by a team of horses cut a line 8 inches deep into the ice. In one corner a hole was opened up for the ice slide where the blocks would be pulled up. A handsaw was used top cut the sides of the first blocks. Then a section was detached, spated to the side and up the sled onto a platform.

One horse was used for this operation. Using a crowbar and ice tongs the blocks were skidded onto the waiting sleighs to be drawn to the icehouses by teams of horses.

The icehouse had a permanent sawdust floor. The blocks had been taken out in proper sequence so that they would sit together snugly on the icehouse.

This measure helped preserve the ice in the months ahead. At the icehouse a horse on a rope was used to pull the blocks up a slide to the higher levels.

Finally a layer of sawdust 8 to 10 metres deep was spread around the sides and over the top. This would insulate the ice keeping it from melting in the warm weather.

As needed, blocks would be removed to be placed in the tanks of water in the milkhouse where the cans of milk and cream were cooling.

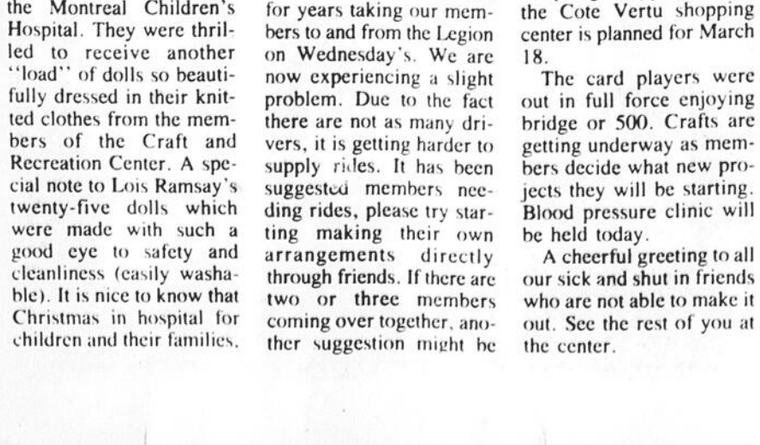
Sometimes a chunk would be chopped to use in the hand-turned ice-cream churn to make a special treat on a hot summer day or to celebrate the last day of the season.



Ice plough used by English River Ice Group.

Ice cutting machine

Wilfred Bryson beside ice cutting machine used at Allan's Corners. Bridge which was built around 1912 is in the background.



Taking the ice on the slide up out of the River at Allan's Corners. The Cullen barn is in the background. Wilfred Bryson's team of workers and horses carried out this activity in the years 1935 through the 1940s.

Huntingdon Curling Club

Memorabilia:

May 14, 1966 the new executive began their plans for 1967. Mons Duke, the new president explained that "next year is a very important year for the club, it being our 75th anniversary and Expo 67." For two weeks 240 curlers and 60 rinks competed in Huntingdon Curling Club's 75th Anniversary'spiel from December 5 to 17th. Howard Kelly skipped his team from Pointe Claire Curling Club and won the whole bonspiel.

Now, 25 years later Huntingdon Curling Club is celebrating the 100th Anniversary and with alot of members that were there in 1967 helping us in 1991. Thank-you folks!

Curling in the Elite Division of the Annual Junior Christmas Bonspiel held December 28 to 30th at the Town of Mount Royal Curling Club was the team of Dale Ness (skip), Bobby Wood, Dwight McIntyre and Ronnie Ness. The young men played six games in all, winning five and tying one, to bring home the Tim McCarthy Trophy — Elite Competition. Only ten teams qualified to play in this special bonspiel. Congratulations to Dwight and his team members who are putting Huntingdon Curling Club, Howick Curling Club and Ormstown Curling Club on the map.

Mardi Gras

When one says "Mardi Gras" it brings to mind visions of street dancing, costumes and alot of excitement in New Orleans. Huntingdon Curling Club was home to a Canadian version of Mardi Gras, Saturday night past with 10 teams dressed in their finest ?

The baseball team of Dwight McIntyre (skip), Betty, Ruby and their "punk lady fan," Lyn won the 6-end game.

Gift certificates for best costumes were given to Mr. Pres. Chief Peacock Feathers, Harry Dineen; the "impossible to describe guy in red long johns," Walter Chubry; Doctor Don Frier with a questionable medical degree; and "sky high" Morgan Thompson. Our phantom judges must have had a difficult time choosing those four.

Honourable mention was extended to "Super Dave" Winston with his pet crew of Scott, Wendall and Merrill, the "Heartbeat of America" kids. Raggedy Ann and Raggedy Andy, with a beard, were a cute couple, who at their day jobs are known as Rodney and Brigitte. The costumes were so outstanding that even the photographers were also disguised as Bugs Bunny Susan, Southern Balle Jean, Reverend Shirley and Mr. Pres Harold.

Mons Duke with his ukelele and a hat as big as a snow plow serenaded everyone. He lead the 7p.m. teams out along the ice and made a most memorable speech, here recorded — "It was one (cough) of a fine club for 100 years and you screwed it up!" When you looked around that night, one could see why Mons thought that.

For a small intermission, Gordie Snail sang a lovely ditty everyone enjoyed.

Before the Amigo Mons could set down his ukelele, Jenny the old real-old Hawaiian tourist did the hula in her grass skirt for "The Little Grass Shack" song. Amazing hip movement. El Pirate Dianne went home with her treasure chest full of cash won. With all the pirates and seedy looking characters around, one had to watch their wallets, jewellery and especially, where those swords were pointed.

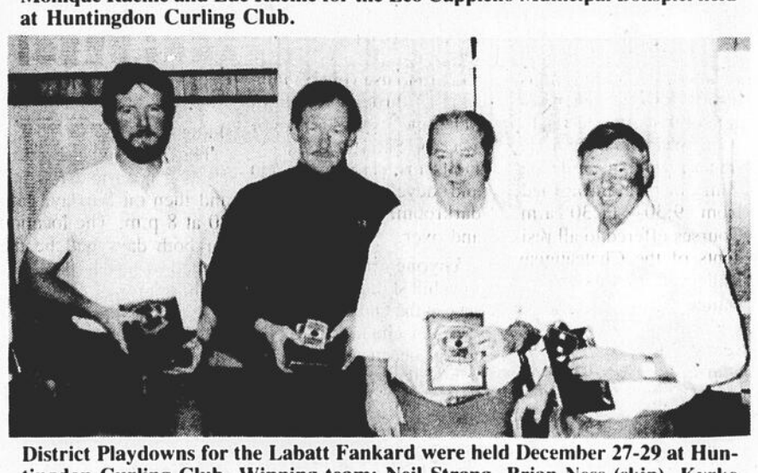
This unique fun 'spiel was the mastermind of

See page 8



The Municipal Bonspiel held Saturday, January 5, was honoured to have Mr.Paul Maurice Patenaude, M.R.C. Prefect and Mayor of Dundee, present the Leo Cappiello Municipal Trophy to the winning team. The winning team of Racines was ably skipped by La Papa Don. His team was composed of Monique, Paul and Luc. Attired appropriately in the Club Tartan, the Racines were a handsome group. Congratulations on being such fine representatives of HInchinbrooke Municipality.

Paul-Maurice Patenaude presents trophy to Paul Racine, Don Racine (skip), Monique Racine and Luc Racine for the Leo Cappiello Municipal Bonspiel held at Huntingdon Curling Club.



District Playdowns for the Labatt Fankard were held December 27-29 at Huntingdon Curling Club. Winning team: Neil Strong, Brian Ness (skip), Kyrke Nussey and Merrill Greeg.

News from Huntingdon's **Craft and Recreation Centre**

by Gloria McIntyre

The center re-opened January 9 with the volunteers meeting getting underway at 11. A thank you letter was read from the Montreal Children's Hospital. They were thrilled to receive another "load" of dolls so beautifully dressed in their knitted clothes from the members of the Craft and Recreation Center. A special note to Lois Ramsay's twenty-five dolls which were made with such a good eye to safety and cleanliness (easily washable). It is nice to know that Christmas in hospital for children and their families, especially for those living in poverty, is made brighter by donations from members of the center.

We have had the volunteer-drivers service for years taking our members to and from the Legion on Wednesday's. We are now experiencing a slight problem. Due to the fact there are not as many drivers, it is getting harder to supply rides. It has been suggested members needing rides, please try starting making their own arrangements directly through friends. If there are two or three members coming over together, another suggestion might be hiring a taxi and splitting the cost. It is one hundred percent sure when you get a ride over there is never a problem getting a ride home. Up-coming events include entertainment for Robbie Burns day, which is March 23. We will also be having a doll display on the 23rd. Members interested in bringing in dolls, please keep this date in mind. We will be enjoying an afternoon bingo on January 30. A spring shopping trip to the Cote Vertu shopping center is planned for March 18.

The card players were out in full force enjoying bridge or 500. Crafts are getting underway as members decide what new projects they will be starting. Blood pressure clinic will be held today.

A cheerful greeting to all our sick and shut in friends who are not able to make it out. See the rest of you at the center.

Bus and Truck Drivers

About 4 million commercial vehicles travel on Canadian Roadways. One out of every six vehicles involved in a crash in Canada is a truck, bus or van. In collisions between large and small vehicles, occupants of small vehicles are more likely to suffer injury or death. The larger the vehicle, the bigger its blind spots.

BIG END OF SEASON SALE

From January 16 to January 26, 1991

50% OFF • SKIRTS • BLOUSES • SELECTED PURSES

60% OFF • 2 PIECE. SUITS • TENDER TOOTSIES SHOES

70% OFF CULOTTES OUTFITS

40% OFF • DRESSES • SWEATERS • SLEEPWEAR

SPRING DRESSES 10% OFF

MANY MORE SPECIALS IN STORE

"FASHION FOR EVERYONE"

ELITE PRÊT À PORTER

FRANCE DAOUST FIELD, PROP.

119 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

264-5009

LAY-A WAY AVAILABLE

VISA MasterCard

ATTENTION FARMERS

WE BUY YOUR ANIMALS CASH

SAVE ON TRANSPORTATION COSTS AND COMMISSIONS

CHOICE MEAT SPECIALS

CUBE BEEF	GROUND BEEF SEMI-LEAN	"TOUPIE" HAM
10 LBS. AND OVER 1.99 LB.	10 LBS. AND OVER 1.69 LB.	2.29 LB.
SLAB BACON	CROSS-RIB ROAST	CHICKEN BREASTS
1.79 LB.	1.99 LB.	1.99 LB.

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.

TEL.: 373-7250, RES. 373-3638

128 CENTRALE, ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

Published poets in our midst...

The Gleaner's own: Jon Proudfoot collection

Having his work published in nothing new; Jon Proudfoot of Huntingdon has seen his witty and wise word-work printed hundreds of times in local anniversary albums, ceremony programs, and each week in The Gleaner. CBC Radio often broadcasts one of his timely political commentaries or a timeless poem about sugaring season or the annual agricultural fair.

But at long last, the favorites of all of these poems have been assembled into a pocket-size book, "Proudfoot's Poems, About People, Places, and Things." This, Jon's first volume, was published in December 1990 and reactions so far are all positive. As the poet himself says: "Only those who read it can judge whether or not, it, as the dictionary defines, is a literary work."

Sometimes humorous, sometimes serious, the poems are always enjoyable and easy to digest -- except maybe for "Gall Stones".

No topic is safe from attack by our out-and-about poet. Nor is any well-known townsperson spared from the wordsmith. He has caught the essence of countless individuals, saluting them for lifelong careers, milestones in marriage, or eulogizing on their passing.

Jon Proudfoot is able to weave his rhymes on the spur of the moment. At a Rotary Club banquet, for instance, following the speech of a visiting dignitary, he stood to recite a poem about the guest which he had composed as he listened to the talk.

He has obviously observed closely many trades to be able to write about them so sensitively. Probably his own experience running the church inspired him in his poem "The New Minister".

How'd you like to be a clergyman?
Now there's a job that's soft.
You only work
one day a week;
the other six
you're off.

He goes on to dispell that misconception by naming the countless duties a minister must attend to.

The book's 102 pages are filled with memories for local residents and the poetry creates images of typical scenes in town and in the country. It is available at Tishlee's and at The Gleaner or by contacting Jon Proudfoot.

You better read it fast, though, because Jon Proudfoot is already at work on Volume II. (P.N.)



Photo: Phillip Norton

The Poet: Jon Proudfoot with copies of his new book in Huntingdon.

The Poem

It's Real Snow.

Isn't it nice to see snow again.
Those twelve full inches of frozen rain?
A bed of white to cover the ground,
Enough to keep the old folks housebound.
It's years since we have seen such a sight,
A winter's day when the world turned white.
There's many children alive today,
Who have never seen it snow this way.
It's like the winter's we used to know:
To them it's a prize.... this foot of snow.
We scrape and shovel, we blow and sweep,
Wondering how it could be so deep.
While children just can't believe their eyes,
They take it as.... a pleasant surprise.
Skis and sleighs that had been stored away,
They now can use in their daily play.
We watch and wonder.... will it all last,
Or will our winter be this one blast?
Where are those winters of long ago?
From Christmas to March... nothing but snow.
It seems to me that when we were kids,
We saw drifts as high as pyramids.
Now our winters are all drab and plain,
Like the Plain in Spain, they're mainly rain.
It's so nice to see that foot of snow,
Now we will wonder... when will it go?

Jon Proudfoot

Endeared by Dark: Dr. George Johnston

At age 77, George Johnston of Huntingdon is busy living and learning as if he has a whole life ahead of him. He is kept young at heart by visits with grandchildren, regular walks across town, keeping bees, making wine, and writing poetry.

Formerly of Cook's Line Road along the U.S. border, he and his wife Jeanne now reside on Henderson Street. If you want to recognize him, just look for the whitest and longest beard in town. It's unmistakable.

When a Montreal Gazette columnist wrote about Dr. Johnston last fall, one poetry-lover in Huntingdon realized that this was the man who had inspired him with his writing art decades ago in the city. Neil Wallace says that spotting Dr. Johnston here was a mustery because he recalled as a 16 year-old hearing him recite poetry in his school and has never forgotten "the man with a big beard and an earing."

Harrowsmith Magazine's former editor, Wayne Grady, told The Gleaner that he holds great respect for George Johnston. The two are part of a literary translating society which draws together great intellectuals from across Canada. Dr. Johnston can make poetry in Icelandic, Norwegian, Swedish, Danish and the language of Faroese spoken by a small population of Islanders in the North Atlantic. Some of the poetry are story length, such as Norse epic poems, and many have been published.

His latest printed achievement is a collection of poems entitled "Endeared by Dark". The 319 pages paperback edition by Porcupine Quill publishing house is available in Montreal at the Double Hook and Argo bookstores.

The review on the Montreal Gazette "Books" page was more than complimentary. Begins columnist Mark Abley (a poet in his own right): "Newspaper columns are not supposed to express love... For give me if I occasionally break the rules.

"... perky, jauntry rythms and the melancholy subject-matter (are) common in Johnston's work. Death and agin and unquiet foreboding are among his themes. But the phrasing is constantly full of live -- I can't find a soggy stanza in all his work."

Abley goes on to speak more of the man and his admiration for his modest and unassuming manner. Although his influence reaches far from his rural home, he takes great pleasure in the country way of life and does not look down upon other writers and is not critical of other styles of poetry.

Dr. Johnston recently appeared in North Hatley's Hovey Manor, known as a hotbed of famous literary figures in Canada. After being introduced in French, reports the Sherbrooke Record, "the audience watched as an elven gentleman, with white beard and shining eyes, took the podium."

The francophone population will soon be reading George Johnston's poetry as Quebecois poet Robert Melancon is translating his poems into French. (P.N.)



File photo: Phillip Norton

Jeanne and George Johnston: a winter walk along the international border.

BETWEEN

We are on a walk through fields
where Québec marches with New York
after tea, between Good Friday and Easter:
a warm, late afternoon, overcast.

The fields seem shut away
by a spell: elm, hardhack, wild apple
and the many kinds of thorn
bind their edges; here and there

an a-symmetrical, runt tree,
cobwebbed with vines, lifts, as I say
in my Saturday afternoon vein,
beseeching arms. We are all three

witty. The walk is going well.
On to the ruined workshp under the willows,
with its gambrel roof and its clutter
of oak plugs, maple scantlings, butternut shells.

We peer into the farm living room
at the doll, still on the floor where the stove was.
The house is subsiding among raspberry canes
and box elders. The barn has at last caved in.

Hazy with new green and pink, the growth
offers no umbrage yet, only beneath
hemlock stands, in Fred's pasture and on the slope
back to the brook. We have a goal

which is to look at a black cherry tree
that Andrew knows. An hour and there it is
in a field fence beside a glade,
a strand of barbed wire running through it:

old black wire at the heart of an old black tree
whose bark curls and whose hard branches reach out
every way. We take our knives
to some lopped pieces and try them for the

dark grain of the wood. At this standstill
harmlssness becomes imaginable:
yet who can believe himself harmless, or herself,
even for a moment? We have come

roundabout and are now on our way home,
where gin and dry vermouth await us,
a good dinner and good company,
Sydney and Betty and us all.

But in this warm early dusk we are
spellbound, as though shut away from all that, no
mutability any more, no ties,
no crucified yesterday, no risen tomorrow.

Upstream. The low sun breaks cloud
as we come in sight. Mark runs, he dwindles
before our pace from which hurry
has been put by.

George Johnston
Huntingdon

Project Arts Hemmingford offers escape from winter-time blues

Project Arts Hemmingford will be holding registration for the winter session of fine arts courses for young people, on Saturday, January 19 at the Old Convent in Hemmingford, from 9:30- 11:30 a.m. Courses offered to all residents of the Chateauguay Valley are as follows:

Dance

Creative Dance (3-4 years), Pre Ballet (5-6 years), Classical Ballet (8-11 years), Jazz Dance (11-18 years).

Drama

An interesting program combining creative movement, speech and improvisation for three age groups (5-8 years), (9-12 years), (13-18 years), and do mono-printing, collage and painting.

The next age level (7-11 years) will develop drawing and painting techniques and create collage.

Sculpture

This course, designed for 11-18 years old, will teach techniques of modelling/mould making and sculpture using clay, plaster and papier mâché.

Musical Expression

Participants will sing and keep rhythm while playing the Orff Instruments, such as xylophones, cymbals, tambourines, etc. Level I (5-8 years), Level II (9-12 years).

Guitar

Learn to play or develop existing skills. Age: 8 years and over.

Photography

Learn to use your 35 mm camera through outdoor Valentine" will be shown twice on Saturday January field trips, class instruction and develop film in the darkroom. Age: 10 years and over.

Anyone interested in downhill skiing should plan to be at the Old Convent the same day and time as registration because names are being taken and plans are underway for organizing skiing excursions.

The movie "Shirley 19 at 3 p.m. and 8 p.m., and then on Sunday, Jan. 20 at 8 p.m. The location for both days will be the United Church Hall in Hemmingford.

A presentation on the theme of endangered animals given by Chief Top Leaf, from 1:00-3:30 at the Old Convent on Sunday, January 20. This bilingual program, entitled Project Loon (Learning Opportunities On Nature) should appeal to the whole family. Parc Safari is sponsoring this event.

For further information on course registration or on any of the event, please call Heather Miller 247-2369, Vincent Ierfino 247- 2215, or Mary Dobie 247-2006.

Arthur-Pigeon Foundation campaign

The annual 1990-91 Arthur-Pigeon Foundation fund-raising campaign is presently underway.

For the second year, the Association du transport écolier du Québec-sécteur de Huntingdon (Student Transportation Association Huntingdon) has given a generous donation from the following members: Autobus Huntingdon, Autobus Salaberry, Antonio Dandurand, Les Autobus scolaires Normand Guilbeault, Autobus Roland Leduc, Autobus Verner, Cie Transbus (1986), Real Quenneville.

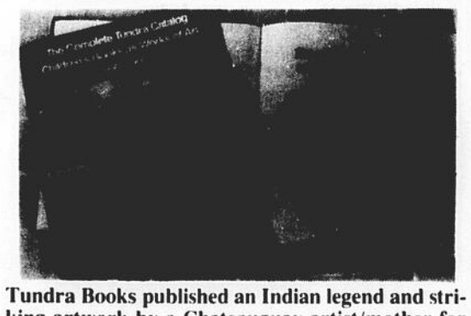
Some businesses and service clubs in the region, parents, and personnel of the Huntingdon School Board have been solicited for donations. Anyone who becomes a member of the Foundation is eligible for an income tax receipt.

Anyone who is interested to donate is invited to send a cheque in the name of the La Foundation Arthur-Pigeon, 64 Chateauguay Street, Box 1090, Huntingdon, J0S 1H0.

The Foundation expresses appreciation to anyone who accepts to promote the success of those who are building our collectie future.

Chateauguay Mohawk combines art and legends in children's book

A beautifully illustrated Abenaki legend has been set down in a book by Mohawk artist Carrie Taylor.



Tundra Books published an Indian legend and striking artwork by a Chateauguay artist/mother for children aged 6 and up.

Much of Ms Taylor's art at that time was already based on native legends. This, her first book, is entitled "How Two- Feather Was Saved From Loneliness." The love legend weaves together three integral facets of history; the origin of fire, corn and agrarian community living.

Ms Taylor, in her 30s, lives in Châteauguay with her three children. Her paintings were on exhibit and effectively trapped in Kahnawake this summer and early fall. Dependent on their sale to make her living, Ms Taylor was spurred on to paint, in five days and nights, five large paintings for her next book, an Arapaho ghost story, scheduled for publication next year.

Ms Taylor's father was a Mohawk of the Deer Clan, to whom she credits a sensitivity to native beliefs, customs and history. Her mother, an artist of German-British background, she credits with her interest in painting.

Westmount Examiner

Gotcha!
Reading another Gleaner ad. 264-5364

VILLAGE OF HOWICK
75th ANNIVERSARY
CLOSING EVENING

SUPPER AND DANCE
SATURDAY, JANUARY 26th, 1991

- At the Ecole Secondaire Ste-Martine gymnasium
- Cocktail at 6:30 p.m.
  Buffet: Ceasar Salad, Roast Beef, French Pastries
- Music by "Secret"
- Admission $20. per person
  SAQ PERMIT

HEALTH CARE STUDIES

- You are working in the Health Care field without a certification, and you cannot register in a full time day course;
- You are interested in a career as a CERTIFIED HEALTH CARE AIDE, in a CLSC, a Centre d'Accueil, a long term care hospital, a general care hospital, a private residence for seniors...
- You are looking for a short training course that will give you the basic general knowledge, qualifications and certification to apply for jobs in health institutions...

An evening part-time class in **HOME & HEALTH CARE STUDIES** can be the answer. A group will be starting February 15,1991 three nights a week, five hours of classes per night (15 hrs./wk), 17:00 hrs (5:00 P.M.) to 22:30 hrs. (10:30 P.M.). The 900 hrs. training program wil run all summer to end in February 1992.

The program is divided in two sections: a) nursing and health care theories, techniques and practices, b) social and psychological aspects to caring for the sick and the elderly. Six weeks of on-the-job training is also included in the program.

This is a CERTIFICATE PROGRAM and entry requirements are the following:

- 16 years of age.
- Secondary III (Grade 9), Math, English and French or a Certificate of Secondary Studies Equivalence.
  (Provisional acceptance may be available when missing one of the above subjects)

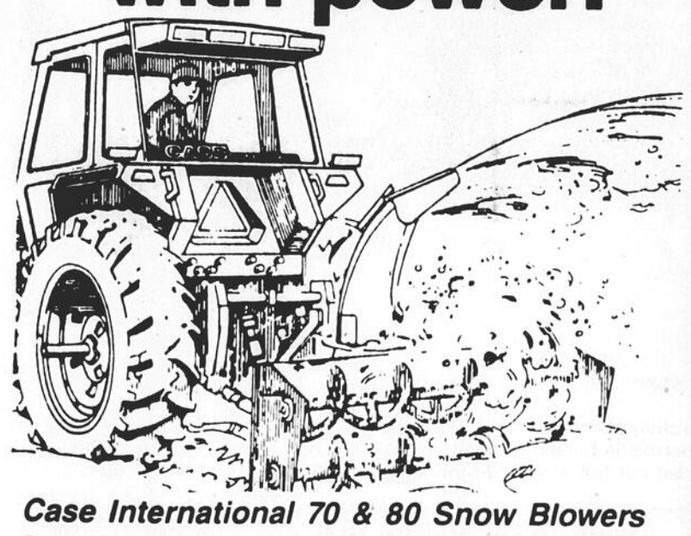
Registration is expected to be complete by January 25, 1991.

For full details call the Adult Education Ormstown office, (C.V.R.) 8l29-3272

25 CHATEAUGUAY VALLEY

Châteauguay Valley Regional School Board
Adult Education Division
Tel.: 829-3272

Fight snow with power!



Case International 70 & 80 Snow Blowers

Team up your tractor with a Case International snow blower to clear driveways, barnyards and feedlots in a hurry. You'll do a clean job in wet, dry, packed, deep and drifted snow. A paddle-centre auger feeds the high-speed blower ... snow disappears as you back through it. Blowers mount on Category I and II 3-point hitch tractors for pick-up-and-go convenience.

- 70 blower clears 78" path.
- 80 blower clears 86" path.
- Big auger and delivery chute resist clogging in wet, heavy snow.
- Choice of crank or hydraulic spout control; adjustable skid shoes establish working height.
- Drive chains are plated to fight rust; drive is shear-bolt protected.

KELLY FARM SUPPLIES INC.
100, ROUTE 202, HUNTINGDON
TEL.: 264-5198

case IH

Howick: questions and answers on garbage future

The Howick Town Hall was filled to overflowing Thursday evening, January 10, when Paul M. Patenaude, prefect of the MRC, met with interested citizens of Howick and neighbouring communities in what proved to be a worthwhile get-together. It sprang out of the genuine concern of many people for information about the waste management proposals of the MRC.

Mr. Patenaude was joined by Chrystian Soucy, mayor of Ormstown village and Harold Merson, mayor of St. Malachie, who is a member of the Special Delegates Bureau brought considerable expertise to the meeting. Also on the poduim were Albert Billette, mayor of Très St. Sacrement, Lynn Parent, Howick Councillor, Alvin Chisholm, St. Sacrement councillor, Robert Doré, pro-mayor of Howick. Other councillors were in attendance. Arthur Tellier, mayor of Howick, joined the assembly later in theh evening.

The meeting raised a number of questions concerning recycling, composting, incineration and toxic wastes.

Mr. Patenaude explained that 90,000 people are needed for a viable recycling program. The three MRC's have a population of 150,000. A large population base is needed to ensure stable supplies of good quality materials of paper, glass, metals, etc., for sale. The aim now is to recycle as much s possible. A target of 20% reduction of waste by 1995 and 50% by the year 2000 was suggested.

Many at the meeting felt that these goals were low and that the time frame could be advanced. Mr. Merson elaborated on the proposed recycling program of the MRC which includes a plan for recycling leaves. Mr. Patenaude emphasized the importance of making our mayors and councillors aware of our opinions as the mayors will be voting in a few weeks on the MRC waste management proposals.

Even with the best recycling program and the most dedicated effort by the public, there remains the questions, "What about the garbage that can't be recycled?" There are two alternatives: landfill or incineration. Apart from space one landfill problem is that under present laws other municipalities may dump in "our" landfill site. Incineration must consider size of the incinerator needed, technology, toxic ash and ash disposal. A vigorous committment to recycling can result in a smaller incinerator being built. New technology should control toxic emissions. These are the lingering concerns now.

The interest shown by Mr. Patenaude in answering questions and providing information concerning the MRC waste management proposals was much appreciated by everyone present. On behalf of the group Mr. Patenaude and the other participants were thanked by Jean Furcall who had chaired the meeting. "What can I do?" is a question asked. Why not motivate six other people to start or extend recycling making them aware of its many benefits. Encourage schools, stores, post offices and other institutions to have a recycling program. The ripple effect would be astounding.

Citizens and Special Delegates

from Page 1

the LBCD firm started to elaborate on the incinerator plans. The crowd then expressed their opposition to this project and asked that the question period start ot discuss the SDB's program for recycling. At this point, the SDB delegation filed out one by one through the door.

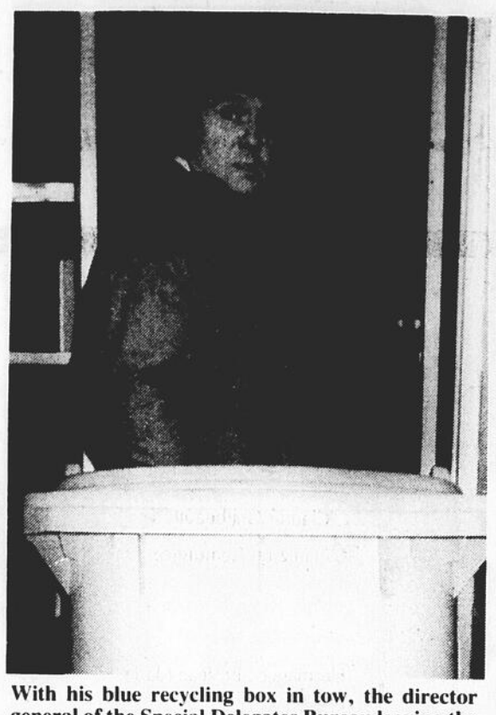
Alone, Paul-Maurice Patenaude, prefect of Haut St.Laurent, stayed behind to answer citizen's questions. Earlier in the evening, the mayor of Franklin, Jean Laplante, stood and supported a citizen in his municipality who wanted the privelege to ask a question.

In the next weeks, the SDB can look forward to a strong opposition to the incinerator from the Haut St.Laurent population. Already the Dundee municipal council has passed a resolution stating its opposition to the incinerator.

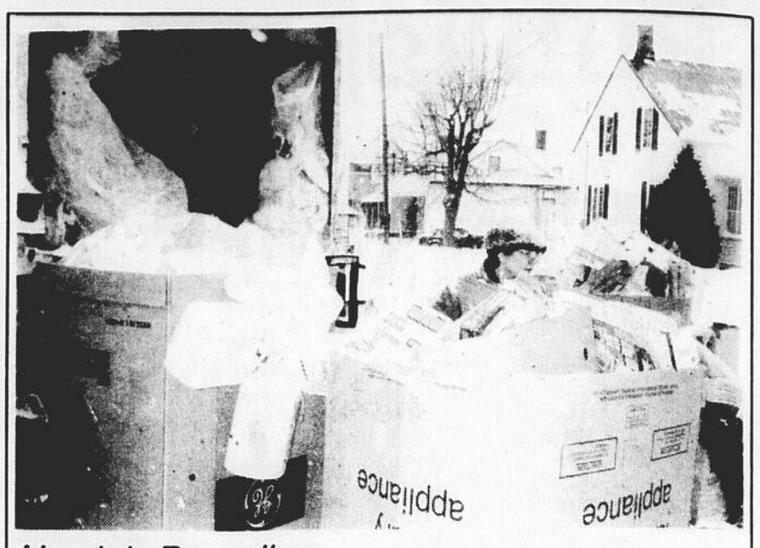
Denise St-Germain



Special Delegates Bureau members conferring about interuptions of the Ormstown information meeting Jan. 8. The delegates resumed the meeting, but eventually stopped their presentation and left. (l.-r.) Claude Sabourin, vice-president, Gilles Mousseau, consultant, Gilles Demers, prefect MRC Beauharnois-Salaberry, Paul-Maurice Patenaude, prefect MRC Haut St. Laurent.



With his blue recycling box in tow, the director general of the Special Delegates Bureau leaving the Ormstown information meeting January 8.



Howick Recycling

In spite of winter's first snowstorm, residents founs 5 tons of recyclables to bring to the collection site at the Howick Caisse Populaire. Andre Robert has reserved the second Saturday of every month for a pick-up in Howick. Different community groups will be coordinating the effort on a monthly rotation. Watch for details. Photo shows Denis Touchette, volunteer for the Howick recycling movement.

Hemmingford ambulance

from Page 1

ther Anderson (1986); Colleen Cooper-Blatter (1990); Cathy McAdam (1990); Shirley Lussier (1990); Colleen Bourdon (1990); Neil Lamb (1990); Jim Kyle (1986); Gaétan Fortin (1972); Glen Clark (1972).

The members of the Fire Service play an important role in the smooth operation of the Ambulance Service in that they answer motor vehicle accidents, other rescue operations, and also help load patients when needed.

The first ambulance was purchased through a community drive, organized and supported by the local Chamber of Commerce, and operated by the Fire Department. Since the first ambulance went into service on May 19, 1972, to date, 2031 calls have been answered. This shows that Hemmingford is in need of this important service. This past year, 1990, 140 calls were answered by the E.M.T.'s.

The members of the Ambulance Service appreciate the public for their donations, the Township Council for their moral and financial support, and the answering service for the great job in receiving and dispatching calls. It takes a lot of community minded people to have a good, smooth operating service.

The hours of service are — 24 hours a day — 365 days a year; but PLEASE, emergency calls only! A healthy and safe 1991 to all!

Glen Clark

GOOD READING
You'll find all you need by reading the classified pages
CALL THE GLEANER 264-5364

Bilingual rural Quebecers fit well into Armed Forces overseas units

Quebec is a prime source of recruits for Canada's armed forces in Europe, particularly because of the high level of bilingualism found among young Quebecers.

"Our senior pediatrician is a woman from Quebec, our obstetrician is from Quebec, and a good number of the doctors on staff also hail from Quebec," noted Colonel David Gowdy, in charge of medical services at the Canadian Forces hospital in Lahr, West Germany.

"The fact that the base hospital provides services in both French and English accounts for the fact many of the 25-30 doctors on staff are from Quebec," added Dr. Leslie Deblinsky, head of the armed forces medical unit.

With a logic so simple it would make Quebec politicians weep, Deblenski says matter-of-factly, "It stands to reason that when a person requires medical attention, it's available in his own language."

The Canadian government will foot the $50 million bill for a new 80-bed hospital slated to pen in Lahr this December.

The new facility will serve the 7,200 military personnel at Canada's two bases in Lahr and Baden Sollingen, as well as some 20,000 civilians associated with the armed forces living within a 50 kilometre radius.

A high level of bilingualism is not the only common thread found throughout the armed forces network.

Rural background common

A large number of those selected for overseas duty come from rural Canadian communities.

"I'm not sure if it's because they share many of the same values as the armed forces, or if it's juste a viable career opportunity, but, either way, we tend to recruit more soldiers from rural than urban areas," commented one senior ranking official.

Master Warrant Officer Pierre Sylvestre in many ways is typical of the rural Quebecer who has forged a career in the military.

A native of Val d'Or, Sylvestre was trained as a medical assistant in the Canadian Armed Forces. When he was offered a stint on the forces base at Lahr, Germany, with the field ambulance unit, he embraced the opportunity, moving his wife and three daughters with him.

Twenty-one year old Manon Cyr of Granby also found the career and exciting lifestyle she craved with the Canadian Armed

One of the guys

The diminutive Cyr — who looks grossly out of proportion behind the wheel of the "10-ton" she's been assigned— quickly dispels any notion she can't handle the mega-truck.

And she lays to rest the perception women do not belong in the armed forces.

Cyr contends the guys in the unit treat her "like one of the boys".

"It's hard sometimes when you have to walk 16 kilometres a day to train, and the weather isn't always good when you're out in the field, but it's what I like," says Cyr.

Asked to relate her most difficult experience since joining the overseas unit, Cyr pondered a moment before answering: "I haven't had it yet."

Culture shock

But life is not always a bed of roses for those who grew up in closely knit communities only to find themselves separated from their homes and families by the Atlantic Ocean.

Even those who successfully pass the armed forces screening test to ascertain whether or not they will be able to cope in a new culture, often have difficulty adapting.

Many wrestle with the transition in Father Bruno Ruel's quarters.

A native of Sherbrooke, Father Ruel is one of four clergymen who offers pastoral services to armed forces personnel and their families at the Lahr base.

"The ones who aren't married tend to have the most problems. Some will remain on the base in a ghettoized environment," commented Father Ruel, who confesses to spending at least half his time counselling soldiers and their families. "They either save their money or spend it on alcohol and videos".

The clergyman noted that in Europe, far from home, the normal problems of daily life can appear accentuated.

"When the only thing in your life is the military, you hit rock bottom when things start to go wrong," he said.

Military reality

Once a year during fall military exercises, several hundred reserve soldiers from Quebec and Canadian communities are brought to West Germany for a glimpse of reality.

"When you line up 200 green soldiers along the East-West border of Germany, a transformation takes place," commented U.S. Sergeant Booker.

"You can drive an hour in any direction in Canada and never see a fortified wall or a loaded rifle," he

"It's a sobering thought when you realize how close to home the threat is for some people", said one reservist after visiting the border.

It's estimated the East German government spends $500 million annually to illuminate and patrol the wire-enclosed area from 850 manned concrete towers and 890 concrete bunkers, with the help of 1,500 guard dogs.

For Sherbrooke native Patrick Beland, 19, one tour of duty in Europe was sufficient.

In Germany this month as a reserve soldier to participate in the annual fall exercises, Beland admitted he would be glad to return to Quebec.

Asked if he would someday like to be posted in Europe when he finished his training, Beland was emphatic.

"No way. It would be too much of a culture shock. I'd rather be posted to Valcartier."

Those who do opt to stay in Europe quickly form close ties with soldiers from across Canada. Many of the men marry German women and integrate into the West German community.

Sense of community

"It's not long before we feel like part of a family here," commented Manon Cyr.

Stephen Firth of Matapedia, who has participated in the fall exercises for the past three years, also believes in the personal approach to global understanding.

After three exhausting days of military manoeuvres in the great outdoors, Firth took time to explain to a group of fellow soldiers that his hometown of Matapedia was not "near Sudbury".

"Hasn't anybody ever heard of La Gaspesie — les Iles de la Madeleine", he asked ,finally in exasperation?

by Sharon McCully for Mainland Press

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

Get Well Wishes

The many friends and acquaintances of Eileen Leroux wish to extend a big bouquet of "Get Well Wishes".

Eileen has been a patient in the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, since Dec. 23.

I'm happy to say she is finally on the mend, and hopefully will be returning

HUNTINGDON CENTENNIAL 100TH 1891 1991 QUEBEC

from Page 6

"sky-high" Morgan, Kenny (incognito that evening) Batlejuice, Alain, Keeton and Bugs Bunny, Susan. What a night! What a time!

Sunday, the 13th, the Quebec Challenge Cup competition was held. This prestigious cup started in 1909 on the curling circuit. Huntingdon Curling Club won the cup December 9, 1990. The master of ceremonies, Ted Brooks, presented the Challenge Cup to two winning teams out of Riverfield Curling Club: Ross Craig was skip with Alec Templeton, Alex Milne and Joseph Leddeerhof; Barry Ness skipped with Neil Strong, Raymond Craig and Lloyd Allen. A historical note — in 1946 Lloyd Allen was on the winning teams from the Aubrey Curling Club, 45 years ago.

Huntingdon Curling Club's honour was capably upheld by the two teams of Rodney Moore (skip) with Gerry Nieuwenof, Brian Feeny, and Lyn McIntyre. Robert McAdam skipped the second team of Glen Arnold, Harold Dineen and Merril Armstrong to lose only by one point. Congratulations to the Riverfield teams!

Upcoming Events:

19 Jan. 1991: Gala Dinner Dance; 26 Jan. 1991: Ladies Invitational; 29 Jan, 1991: Seniors Open Mixed Invitational.

Jill Frier

Hinchinbrooke

from Page 1

Dorion Doors is to be asked to make an estimate of the cost of repair and to submit a sealed bid for an insulated steel replacement for one of the overhead doors.

Chief Tully reported 4 fires in the period of December 15 to January 7. On December 15, they responded to a Mutual Aid call to Racine Depanneur in St-Antoine Abbé. Units 6-2 and 6-3 were out of service for 4 1/2 hours. On December 28, units 6-1 and 6-2 and nineteen firemen responded to a chimney fire at 1286 Catherine Drive in Davignon Park (Paul Gagnon). On December 30, unit 6-1 and six firemen responded to a call from Mrs. Ozolin, 1766 Boyd Settlement for a flooded basement. On January 7,1991 units 6-1 and 6-2 and twenty firemen responded to a chimney fire at 989, 1st Concession (Mark Bakos)

In December the corporation called for quotations on alist of communications equipment and a tower from three suppliers. A resolution was adopted accepting the quotation of "Glenayre Communications" for an amount of $6,965.35 being the only qyotation received. The tower will be constructed at the Town Hall.

The secretary-treasurer reported that our legal counsel had deposited the expropriation notice for the three portions of Grouse, Service and Tamarac on December 20, 1990. Every effort is being made to ensure an agreement within the shortest possible delay in order that emergency repairs can be made to the roads in question.

CAT

from Page 1

caused by dysfunction.

The Physicians of the Barrie Memorial Hospital realize the additional value this technology would bring to the patients of this area.

The population base to support the installation of a CAT Scan is much larger than that which is served by the Barrie Memorial Hospital. Therefore, the Physicians of the Council of Physicians, Dentists and Pharmacists of the Barrie Memorial Hospital, at its Annual meeting on the 19th of December 1990 adopted a unanimous resolution supporting the purchase and the installation of a CAT Scan at the Centre hospitalier de Valleyfield.

Dundee Council supports recycling, rejects incineration

At its January 8 monthly meeting Dundee council unanimously passed the folowign resolution concerning the proposed regional waste management program.

"The council of Dundee, after considerable deliberation of the proposal of the Bureau of Special Delegate's preliminary report of November 29th, 1990, submit the following position:"

"We support the development and early implementation of a regional Reduce, Reuse, Recycling and Recuperation program."

"We reject the proposed incinerator."

Havelock mayor: advocating compromise

After having listened actively to many proposals from alot of different people, at a recent meeting of the Haut St.Laurent MRC, the mayor of Havelock, Gerald Beaudoin, stated that a "compromise somewhere" would likely have to be made.

This ideology would certainly receive consideration in view of the extremely emotional debate concerning how to manage domestic wastes. The idea of a compromise from the mayor is timely, whatever decision is made, it is certain that the final elements of the waste management program will contain elements of compromise.

Mr. Beaudoin stated that everyone is looking for the perfect solution. He recalled that landfilling of wastes is not the ideal solution; he has first-hand knowledge because a long-standing problem like this has existed in his community.

His advice is that an ideal solution will not be found the day after tomorrow. That's why the idea of a compromise should not be seen as a villian in this issue.

DR YVAN PERREAULT DENTIST
DENTIST OFFICE HOURS
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY
8:30 A.M. to 5:30 P.M.
TUESDAY NIGHT 6:30 P.M. to 9:00 P.M.
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251

KYLE MEANS QUALITY
WE HAVE A FEW
NEW '90 MODEL CARS and TRUCK
NOW SELLING AT
LOW DISCOUNT PRICES
EXCELLENT USED CARS
1990 CHRYSLER LEBARON COUPE DEMONSTRATOR
1989 CHRYSLER NEW YORKER LANDAU
1989 DODGE COLT D.L., SEDAN
1987 DODGE OMNI SEDAN
1987 DODGE ARIES, 4-DR., SEDAN
1986 CHRYSLER LASER
1986 DODGE ARIES K
1985 PLYMOUTH RELIANT
1984 FORD TEMPO, SEDAN
82 CHRYSLER LE BARON
81 CHRYSLER LE BARON SEDAN
A-1 USED TRUCKS
1990 DODGE GRAND CARAVAN ONLY 12,000 KM
1989 DODGE DAKOTA PICK-UP
1987 GMC S-15 PICK-UP
1987 DODGE CARAVAN, 6 CYL.
1985 CHEROKEE WAGONEER LTD 4 x 4
1985 FORD BRONCO 4 x 4
1985 GMC JIMMY 4 x 4
1984 DODGE CARAVAN
C.J. KYLE LTÉE
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel.: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
Tél.: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wesnesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
George Lyman Van Vliet N P
Tel 264-5382
Huntingdon
TEL.: 866-3591
Montreal (Collect)

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel.: 247-2773
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: tel: 866-5507

DR. RENÉ BRISEBOIS
DR. MICHEL MALBOEUF
DENTAL SURGEON
31 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL.: 264-3811

HENRI LEMYRE
NOTARY

800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE
J0L 2L0
Tel.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
ALSO:
HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

FUCHS, MALLETTE, AVOCATS
B.A., B.C.L.
LAWYER-AVOCAT
101 C boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R2
(514) 691-0304 et 691-6054

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. to 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
468 CHAMPLAIN WEST,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

Me ISABELLE DOIRON
NOTARY
529, Lachapelle St.
Hemmingford, Qc.
TEL.: 247-2273
"Monday to Friday"

Crête & Raymond
Jean-Luc Crête
C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX REPORT
264-6907
12 PILON HUNTINGDON

Lecompte, Boisvenue Daoust et associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

TO RENT
CALL - 264-5364

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

Le Joyeux Gaulois Caterer
Jean-Claude Deglaire
Catering of all kinds
371-7813

ORMSTOWN CARNIVAL

1991 EDITION

FRIDAY, JANUARY 18
TO
SATURDAY, JANUARY 26

Recreation Centre Récreatif
Tel.: 829-3214

Our congratulations to the participants and to the Organizing Committee. Best Wishes!



DATE	ACTIVITIES	PARTICIPANTS	TIME	CO-ORDINATORS	ADMISSION
FRI. JAN. 18	Foot Rally **** RESTAURANT 4 SAISONS***	Everyone	7:30 p.m.	Soccer Club Martial Laberge	$2
	Let's Meet at The Port Musique de Luc Guérin	Everyone	8 p.m.		Free
	Children's Drawing Contest **** CAISSE POPULAIRE ORMSTOWN***	Everyone	8 p.m.	Madeleine Robidoux	
SAT. JAN. 19	*Chess Tournament* **** CLUB OPTIMISTE D'ORMSTOWN***	6-12 years	1 p.m..	Gilles Soucy	
	Softball in the Snow	13 years +	1 p.m.	J. Claude Guilbeault	$2
	Anchors Away/Opening Ceremonies **** DANCE WITH FA-SI-NA-TION LIVE BAND***	18 years +	9 p.m.	Organizing Committee	$5
	LET'S LOOK FESTIVE Prizes awarded Jan. 19th Open to residential and commercial registration before Jan. 18th				
SUN. JAN. 20	*Sand Bag Tournament* **** IMMEUBLES SAMSIM, LAVAL BRASSARD*** Registration 11 a.m. to noon	Adults	noon	Hermance and Jean-Marie Robidoux	$2
	Spaghetti Dinner **** ORMSTOWN LIONS CLUBS***	Everyone	11:30-1:30 p.m.		12 years -: $4. 13 years +: $6
	Card Tournament "9" **** BIJOUTERIE ORMSTOWN***	Adults	9 a.m.	Monique Allen &	$13 per team

DATE	ACTIVITIES	PARTICIPANTS	TIME	CO-ORDINATORS	ADMISSION
SUN. JAN. 20	*Mass*		10:30 a.m.		
	Film for Everyone **** IMAGE & SON, GALERIE D'ORMSTOWN***	The whole family	3 p.m.	Organizing Commiteee	Free
	Skating	Everyone	11 a.m. to 4 p.m.		Free
	Activities for Teenagers **** LES FERMES & FRÈRES BEAULIEU***	13-17 years	5 p.m. - 8 p.m.	Organizing Committee	Free
MON. JAN. 21	*Foot Hockey* **** TRANSPORT BEAULIEU***	6-9 years	3:30 - 5:30 p.m.	Marco Dandurand	Free
	Bingo	Adults	7:30 p.m.	G. Schinck, L. Brault, P. Tremblay	$3
	Foot Hockey **** TRANSPORT BEAULIEU***	13-17 years	7:30 p.m.	Victor Tremblay	Free
TUE. JAN. 22	*Shuffleboard for Seniors* **** PARTY + ENR. ORMSTOWN***	Senior Citizens	1 p.m.	Organizing Committee	Free
	Foot Hockey ****TRANSPORT BEAULIEU***	10-12 years	3:30 - 5:30 p.m.	Marco Dandurand	Free
	Skating	Everyone	7 p.m.		Free
	Volleyball Tournament **** T. BOYER IGA BONIPRIX***	14 yrs. (min. 2 girls)	6:30 p.m.	Victor Tremblay	$2

DUCHESSES: Heidi McKell, *Services des Loisirs*, Sonia Dumont, *Club des Lions;* Linda Carrière, *Caisse Populaire Ormstown;* Gaby Dandurand, *Dépanneur Bouchard;* Sandra Oderguard, *Club Vidéo Aztec* Suzie Gaulin, *Dépanneur Gaulin, Restaurant Café 2, Pétrole 201 inc.* DUKE: Michel Rémillard, *Banque de Commerce, Ormstown*

DATE	ACTIVITIES	PARTICIPANTS	TIME	CO-ORDINATORS	ADMISSION
WED. JAN. 23	*Hot-Dog Supper* **** AXEP N. DANDURAND / ALAIN GUERIN BOULANGER***	Everyone	5:30 - 7:00 p.m.	Organizing Committee	$1 (1 hotdog & 1 juice)
	Play (French version) «Ça tourbillone à l'anse au Pingouin» Author/director: Lucie Goneau **** PISCINES UNITES***/ Transportation for seniors call 829-3214	Everyone	7:30 p.m.		$1
	Volleyball Finals	Winning teams	9 a.m.	Victor Tremblay	
THUR. JAN. 24	*Skating*	Everyone	3:30 - 6:00 p.m.		Free
	Hockey	Everyone	7 p.m.		Free
	Badminton **** DR. VIVIAN RAHAUSEN D.M.D.***	12 years +	7 p.m.	Stéphane Schinck	$2
	Visit to Senior Citizens Centre d'Accueil 6 p.m. Hébergement Ormstown: 7 p.m. Barrie Memorial: 7:30 p.m. Walshaven: 8 p.m. **** RÊVE FLEURI***				
FRI. JAN. 25	*Ball Hockey Tournament* (max. 6 teams)	13 years +	6 p.m.	Jocelyn Brault & Patrick Arcoîte	$2
	Much Music Night **** QUINCAILLERIE GAUTHIER, ORMSTOWN***	13 years +	6:30 p.m.	Organizing Committee	Free
SAT. JAN. 26	*Crowning of Carnival Queen* ***Vacation Voyage Draw - value of $2,000***	18 years +	9 p.m.	Organizing Committee	$6

THIS PUBLICITY PAGE IS MADE POSSIBLE BY YOUR LOCAL BUSINESSMEN

YOUR NEWSPAPER
LE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
TEL.: 264-5364

dismat
RENOVATION CENTRE
R.S. D'AMOUR
BUILDING MATERIALS
30 CHURCH, ORMSTOWN
829-2767
2851

AUTOBUS ROLAND LEDUC
SCHOOL BUS
SPECIAL CHARTERED BUS
TEL.: 264-5321
16 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON

Équipements Aganier Ltée
1325 Boul. St-Jean-Baptiste Ste-Martine, Que. J0S 1V0
Montréal: 454-2118
Ste-Martine 427-2118
Huntingdon: 827-2646

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
829-2372
41 LAMBTON ORMSTOWN

BCLP assurances
17, rue Bridge
Tél.: 829-2358
Ormstown

SALON OLIVE
MME OLIVE GUERIN
829-2584
15A BRIDGE ORMSTOWN

GORDON FERRY
ESSO PRODUCTS
264-5161
HUNTINGDON

PROMUTUEL
Société Mutuelle d'assurance générale de Beauharnois
829-2383
1445 ROUTE 201 ORMSTOWN

EQUIPMENTS DE FERME ROACH INC.
DEALER FOR
ALFA • LAVAL • HOULE • BADGER
264-4183
370 ROUTE 202 HUNTINGDON

F. & G. LePage Moto Inc.
VENDEUR AUTORISÉ
HONDA-HOMELITE
ARTCIC CAT
829-3044
ORMSTOWN

WHEAT & CHAFF
HAZEL BAILLIE PROP.
GIFTS - ANTIQUES - CRAFTS
TEL: 829-3017 ORMSTOWN

ROBERT N. GUERIN
GENERAL REPAIRS FOR
T.V.s - VCRs & SOUND SYSTEMS
829-2713
1409 JAMESTOWN RD. ORMSTOWN

ORMSTOWN READY MIX INC.
2498 RTE 138, ORMSTOWN
829-3296 • 829-2328

FOR THE PEOPLE WHO "SMOKE" BUY YOUR CIGARETTES AT $4.30 FOR A PACK OF 25 WITH THE PURCHASE OF A FULL TANK OF GAS (25 litres or more)
LES PÉTROLES PHARON
(BERTHIAUME)
• SPECIAL GIFTS PROMOTION •
SEE US NOW! AND SAVE!!
WITH YOUR PUNCH CARD SYSTEM WITH LITRES OF GAS PURCHASED YOU OBTAIN YOUR CORRESPONDING GIFT — SEE US!
• 19 DIFFERENT GIFTS •
766 ROUTE 201 ORMSTOWN
TEL.: 829-3311
25 YEARS EXPERIENCE MECHANIC TO OFFER YOU THE BEST SERVICE

CAISSE POPULAIRE D'ORMSTOWN
(MR. SERGE BRAIS, Director)
829-2318
12 BRIDGE ORMSTOWN

ALBERT CHABOT
PHARMACIST
For a personal & Professional service
829-3891 • 829-2351
30 Bridge Ormstown

COURNOYER ELECTRIQUE LTÉE
• RESIDENTIAL • COMMERCIAL
• INDUSTRIAL • ELECTRIC HEATING
FREE ESTIMATE
264-5131
1838 ROCKBURN SIDE RD., ORMSTOWN

MUNICIPALITÉ DU VILLAGE D'ORMSTOWN

MUNICIPALITY OF THE PARISH ST-MALACHIE

CASA VENEZIA RESTAURANT
33 LAMBTON, ORMSTOWN
829-2302

Esso
CENTRE DE SERVICE
BRUNETTE INC
STATION SERVICE
DEBBIE & KENNY prop
829-2264
2 Gale - Ormstown

FUREY'S ENRG.
FARM MACHINERY
STEYR TRACTOR
829-2646
1676 RTE. 138A ORMSTOWN

ORMSTOWN PLYMOUTH-CHRYSLER
35 BRIDGE, ORMSTOWN
829-2313 • 829-2452

ASPHALTE L. VERNER INC.
ASPHALTE
SOD
373-5072
RTE 132 ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF
WESTEEL FARMATIC GRAIN HANDLER
LES EQUIPEMENTS
LAPLANTE & LEVESQUE
DEALER FOR
FARMATIC - WESTEEL ROSCO
"Bombardier" authorized Dealer
TEL: 829-3516
780 ROUTE 201 ORMSTOWN

LOCATION D'OUTILS ORMSTOWN
Small Equipment Rentals
4 Bridge (Les Galeries Ormstown)
829-2444 • 829-3148

GERALD MARLEAU ET FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
TEL.: 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

Women's Institutes

Hemmingford W.I.

The monthly meeting of the Hemmingford Women's Institute was held at the home of Mrs. Edwin Keddy on Jan.9 with 13 members answering the roll call, 'why I'm proud to be a Canadian''. Most members mentioned the ''freedom we have, Medicare, scenery, the tolerant country and the non-class society''.

The report from the Christmas Cheer Bosces was given; eight fruit baskets and 44 bosces were distributed to the elderly and shut-ins.

The members will be serving the pot luck lunch to the Senior Citizens on Jan. 29 in the Senior Citizens Building. Margaret Keddy and Anne Robertson will be in charge of the plans.

Convener's Reports:

Agriculture - Margaret Keddy read an article on ''Making Holiday plants to bloom again''.

Canadian Industries - Gesche Schimmelpfeng read an article on ''Business Failures Soar''. The depending recession pushed the number of personal and business bankrupcies in Canada up by 61 per cent in October from the same month a year ago. Ottawa reported that 1,148 companies and 4,773 induviduals in the one month applied for protection from creditors. Meanwhile, retail sales in September dropped to 12.6$ billion, 4.2 per cent lower than a year earlier. After accounting for inflation, the drop was a record nine per cent.

International Affairs - Kay Orr, reported United States and Mexico are talking about a free trade deal. Canada would like to be included.

Four years of World trade talks have collapsed after international trade ministers disagreed on agriculture subsidies.

Citizenship and legislation: Carol Petch read a poem:

Carol reported and reminded the members of the disaster telephone chain list for the Civil Defense group.

Please take note of the change:

The next meeting will be held at the home of Florence Ellerton at 2 p.m. with annual reports to be read and the election of officers.

A social hour followed with delicious refreshments served by the hostesses Margaret Keddy and Kay Orr.

Florence Ellerton

Do come

Come in, come in, I'm glad your came,
Though I'm in the midst of a mess
The corner is cluttered with discarded mail,
But you came to see me, I guess!
Do find a chair and sit a spell,
Just throw those clothes in a pile...
I started to mend some summer stuff
And cleaned the closets a while
I'll make us a bit of tea, my dear,
If I can find a clean cup....
I'm really a neater person than this,
It just seems I can't catch up.
My bones don't move as fast as they did,
My eyes don't see quilte the same,
But I surely am glad that you didn't wait
For perfection before you came.
Ann Landers says one must call ahead...
Well, better you didn't do that!
I'd have rustled around to clean things up
And become too tired to chat.
So really don't put off seeing friends
Or stand on etiquette
A visit does add so much to life
It's the love we'll never forget.

Franklin W.I. starts New Year

Franklin W.I. meet on January 10 at the home of Gertrude Moneypenny with 15 members responding to roll call: ''If you were stranded on a desert island who would you like to be with other than your husband. Choices varied — 3 bridge players & a pack of cards; — grandchildren — a radio — an author — Tom Jones; Royal Orr; Tarzan; Conway Twitty; Patrick Swazy and even Brian Mulroney, who could just stay stranded on the island.

Canadian Industries: Vonnie Perron read an article on G.S.T.; mail-order U.S. goods are a great deal. Although it was intended to fix some trade imbalances, the G.S.T. actually hurts Canadian mail-order companies and profits foreign firms. A winkle in Canadian law allows you to escape duty and the federal G.S.T. on items worth less than $40 Canadian if you buy them from foreign mail-order companies; you also escape the provincial sales tax. There is no limit on the number of parcels you can import each year.

Citizenship and Legislation: Inid L'Ecuyer read an article on ''Don't let hydro project destroy our land:'' Native voyagers say: ''We want to save the rivers for our children and we want to save the animals,'' said a group of Cree and Inuit from the community of Great Whale on the Shore of the Hudson Bay. They are fighting Hydro-Quebec's plans for a massive hydro-electric project that will flood their ancestral land. The 5 dams and 133 dikes planned will effect 4,387 sq. kilometres of lakes, rivers and forests. The message is aimed at showing Quebecers that the Great Whale River is as important to the Cree and Inuit as the St.Lawrence River is to Quebecers.

Education and Cultural Activities: Public Speaking at the Franklin Elementary School will be held on Friday, May 3, 1991.

Home Economics and Health: Mary Kunn warned members to be sure to unplug the toaster before you try to free toast that is stuck as a short circuit can result.

International Affairs: Diane Farguhar spoke on the critical situation in the Gulf and the way the U.S.A. and Canada are handling the on-set of War.

A nomination and program committee was formed.

Irene Johnson, as co-hostess, helped serve the hostess delicious refreshments.

Muriel Sutton

Huntingdon W.I.

Eleven members were present at the Huntingdon Women's Institute, held at Gladys Robb's home. The roll call was answered with the payment of yearly dues.

The new slate of officers was presented by Miss Anna Rutherford, and included, Past President, Ruth McIntyre; Pres., Marthe Barrette; 1st Vice-Pres., Helen Stewart; Secretary, Florence Reid; Treasurer, Gladys Robb. The office of 2nd. Vice-Pres. has yet to be filled.

Florence Reid introduced the speaker for the afternoon, Mrs. Christine Eden of Châteauguay, who is Regional Co-ordinator of Health and Social Services, one of three in the area. She has been a social worker for thirteen years. She assured the W.I. members that social services in English for English people are guaranteed. She mentioned, too, that we, in this area are fortunate indeed to have available services from a bilingual C.L.S.C., the County Hospital, and government establishments.

Lively discussion followed the presentation, and a number of leaflets were distributed.

There will be no February meeting, with the March meeting to be entertained at the home of Mrs. Merle Ferry.

Dundee W.I.

A Christmas pot luck luncheon was held at the home of Thelma McMillan on December 3; twelve members and 2 guests enjoyed all the delicious food dishes each member had brought.

Following lunch, guests, Gilberte Leduc and Pauline Blachford showed how to make a very attractive Christmas centerpiece. As the first snow storm of the season was picking up steam, it was decided to postpone the remainder of meeting until Jan. 7, when Janet Acheson welcomed everyone to her home.

The president, Senna Nieuwenhof, opened the meeting by wishing everyone a Happy New Year. She thanked Thelma for the lovely Christmas lunch held at her home in December.

Nine members answered the roll call with a Christmas memory. A donation of $50.00 to the memorial fund was received in memory of the late Dora McGibbon.

A Christmas card and report on Economic dimensions of Volunteer Work in Canada was received form Mr. Hudon, M.P.

Correspondence was read by the President on the 1991 Citation for Citizenship program. She also read a news letter from Provincial President, Pearl Yates, bringing us up to date on the W.I. happenings during the fall.

The date for the ''500'' card party is March 1 in the Town Hall at Ste-Agnes; September 14 is the date tentatively set for our 75th Anniversary celebration.

Following Convenor reports, a social time was enjoyed, including coffee and goodies.

One of our members, Nellie McPhee, was given a W.I. coffee mug in recognition of her many years in our group.

Dawn Fleming

Ormstown

Social

Mr. and Mrs. Wink Keeler along with Mr. and Mrs. Dick Keeler and family of St-Raphael, Ont. spent Sunday in Ayer's Cliff when they visited with Mr. and Mrs. Alfred Keeler and helped celebrate the 101st, birthday of Mrs. Rosa Keeler. Happy birthday, Gram!

Mr. and Mrs. Armand Paquette and family of Ottawa spent New Years with Mr. and Mrs. Andy McGerrigle.

QUESNEL, MASSE & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

Fletcher-Martin wedding

On October 20, 1990, family and friends of Fiona Martin and Ron Fletcher gathered in Queensville United Church to witness the exchange of wedding vows and celebrate their marriage. Fiona Ann is the elder daughter of Pat and Peter Martin, Queensville, Ontario and Ronald Norman is the only son of Sharon and Norman Fletcher, Howick, Quebec. The happy event was conducted by Rev. Ralph Garbe, now of London, Ontario, a friend of the Martin family. Sheila Reddick, accompanied by Marian Anderson at the organ, sang ''Wedding Prayer'' and ''Your Are The Wind Beneath My Wings''.

Guests were ushered to their places by Trevor Martin, Fiona's brother, and Randy McCartney, a friend of Ron. Prior to the entrance of the Bridal Party, the mothers - Pat and Sharon - lighted two of three candles on the altar which symbolized the roots and heritage of the bride and groom.

Ron was attended by John Clark, a friend from Huntingdon, Quebec, who acted as Best Man.

Fiona was preceeded by Bridesmaids Anita Kuhn, a



friend of the bride, and Nancy Fletcher, Ron's sister. Sandi Martin was Maid of Honour for her sister. The attendants wore gowns of emerald green; the color was repeated as an accent in the men's outfits. Bouquets were made of carnations, daisies and heather; roses were added in Fiona's bouquet.

Escorted by her father, Fiona, a radiant bride, was gowned in floor length white lace and a head wreath of fabric blossoms nestled in her hair.

Following the speaking of vows, Fiona and Ron ignited the third candle using those provided by their mothers to symbolize the beginning of life together as a new family.

Mr. and Mrs. Ronald Fletcher were presented to their guests, and piped from the church midst a shower of good wishes. The Piper was Jack Silverthorn from unionville, Ontario. A time of informal greeting and picture taking was enjoyed on the lawn of the church.

A reception followed at the Briars Resot, in Jackson's Point on Lake Simcoe, where guests and the Bridal Party enjoyed dinner and dancing.

CHATEAUGUAY RIVER REHABILITATION COMMITTEE

MEMORANDUM TO:
SPECIAL DELEGATES BUREAU FOR WASTE MANAGEMENT
FROM:
THE CHATEAUGUAY RIVER REHABILITATION COMMITTEE
1126 Route 138, Howick

Canadians currently generate more garbage per person than any other nation in the world. It is the explicit policy of our national and provincial governments to change this irresponsible practice by reducing overpackaging, and by promoting re-use, recycling and composting.

Therefore, the critical question at this time is not ''What can we do with all this garbage?'', but ''how can we develop strategies to reduce waste and conserve our valuable resources?''

The Bureau des delegues special, in developing a waste management plan for the regions of Haut St. Laurent, Beauharnois-Salaberry and Vaudreuil-Soulanges, has indicated a recognition of this reality with some excellent recommendations to promote reduction and recycling. However, in contrast to these initiatives, the main thrust of the BDS plan is to build a massive incinerator to burn our garbage.

We believe such an incinerator will:

(a) work against comprehensive reduction and recycling efforts;

(b) maintain the volume of garbage produced in the region near current, unacceptable levels;

(c) cost hundreds of millions of dollars in financing, construction and maintenance over the life of the project; and

(d) result in serious health and economic risks to our region in terms of smoke emissions and toxic ash.

It has been shown time and time again that even the most efficient incinerators, using modern technology, allow dioxins, furans, and heavy metals such as lead, mercury and cadmium - which cannot be destroyed by incineration, to escape into the surrounding atmosphere.

We ask you, as responsible servants of the people, to recognize our fears and concerns. We suffer greatly already from pollution of our rivers by the free flow of untreated municipal waste, our underground water supply by various toxic chemicals, our maple sugar bushes and crops by acid rain, and our land by chemical sprays.

We are a dairy-, vegetable-and crop-producing region, within the orbit of the emissions of the proposed incinerator. We fear for ourselves and our children, an increased incidence of cancer in our region due to the ingestion of various toxins in our food and water and the air we breathe. This too has been shown to be the case in other areas located near ''high efficiency'' incinerators.

We agree that we face a problem of monumental proportions -- to develop a waste management policy which is not only effective, but also safe, environmentally responsible, and acceptable to all. We therefore propose to you, that in response to the grave concern voiced by many of your constituents, you introduce the waste management scheme in two separate stages.

First, that you vote for and establish a comprehensive recycling program in this area immediately. The Government of Quebec has set a goal of waste reduction of 20% by the end of 1993. We know that this can be easily achieved. For many of us, our own volume of garbage has been reduced by approximately 75% already through careful shopping, simle recycling techniques, and composting.

Secondly, that you delay the incinerator project for a period of two years. Allow your citizens the opportunity to prove the viability and reffectiveness of the 3R's - Reduction, Reuse, and Recycling. If by the end of 1993, we are not consistently reducing our waste according to government specifications, then - at that time, vote for and build an incinerator, **scaled to the volume of waste being produced at that future date.** Both the size of your incinerator and its subsequent cost could well be much lower, and the payments deferred for several years.

We realize that this may prove difficult as you already have a planned program which is gaining momentum daily, but look at the advantages. You will save, in the interim, millions of dollars in capital and interest and many more millions if the incinerator is deemed unnecessary. A small portion of this can be set aside for regional recycling programs and many tax dollars saved. You will avoid the great wrath of your constituent population whose taxes will shoot skyhigh, and who, in addition, will have to live with the consequences of an environmental mistake for decades.

Don Rosenbaum
CRRC President

CITIZENS ARE URGED TO EXPRESS THEIR VIEWS BY CONTACTING THEIR MUNICIPAL REPRESENTATIVES THROUGH THE TOWN HALL

Hemmingford W.I.

The monthly meeting of the Hemmingford W.I. was held on December 5 at the home of Jean Norman. The rollcall was answered by 15 members and one visitor: Tell about your favorite Christmas Gift ever. The most reported gifts had been made either by their children or grandchildren, and one member mentioned a pressure cooker which she uses nearly everyday.

The new fiscal year for the Women's Institute is Jan. 1 to Dec. 31.

Seven members attended the Special meeting held in Howick to discuss the W.I. and the Macdonald Journal.

Conveners' Reports

Agriculture - Margaert Keddy reported she had a supply of boxes to be used for the Christmas Cheer Boxes, these were donated by Drummond Inc.

Citizenship and Legislation - Carol Petch recommended that we become more vocal about being Canadians.

Education - Glenda Lister had attended a conference on illiteracy and she read some astounding facts on the illiterate and the demands for a much broader education in the future.

International Affairs - Kay Orr spoke on the problems in Iraq and Kuwait.

Cultural Affairs - Ann Robertson attended a planning meeting for the Huntingdon Fair W.I. Competition and she read a list of the entries for 1991.

The Nominating Committee for 1991 is Edith Fisher, Carol Petch and Ann Robertson.

Following The Christmas meeting two stories were read by Margaret Keddy and Gloria Cookman. A homemade Christmas tree decoration contest was held with Margaret Keddy 1st, Kay Orr 2nd, and Evelyne Davis 3rd.

A social hour followed with refreshments being served by the hostess Pearle Baskin, Heather Anderson and Jean Norman.

Florence Ellerton

Gault Elementary Christmas Concert

by Elsie Melanson
Valleyfield Correspondent

On Wednesday afternoon, 19 Dec 1990, the children of the Gault Institute, Valleyfield, again put on a special performance of their annual Christmas Concert of the enjoyment of the local Senior Citizens.

A large group of Seniors were comfortably seated at the beautifully decorated tables, by 12h30 p.m. when the Principal, Lyse Brunet-Lalonde opened the show with the introduction of all teachers and staff of the Gault.

Following the singing of the National Anthem - by everyone - the Gault Recorder group got things underway with a delightful Rendition of ''A Christmas Cantata''

Next on stage appeared a very large group of the Kindergarten set.

They did a fine job of entertaining with their singing of three songs accompanied by simulating movements. The songs were:''Kitty Under the Tree'; ''The Stocking'', and '' All I want for Christmas is my Two Front Teeth''.

A second large group of kindergarten students then gave a lovely presentation, with singing of ''I Believe in Santa''.

Both scenes were extremely well done and received a good round of applause.

Grade five students followed with an amusing and enjoyable presentation of the popular ''Rap''.

French Levels I and 2, gave an excellent performance, in French, entitled ''Vive le Vent''.

Grade two then presented an amusing little skit entitled ''Where is Christmas''.

Grade Five's Presentation of ''Santa's Coming Down the Chimney'' including ''The Christmas Detectives'' was very much enjoyed and appreciated by the audience.

Grade Four students presented another very enjoyable skit entitled, ''In Search of the Christmas Spirit''

Grade Six students presented the finale with a very excellent rendition of ''The Story of Belana''

A slightly different twist to the usual Christmas Tableau of the Holy Family. This also was very much appreciated by the audience and received a great round of applause.

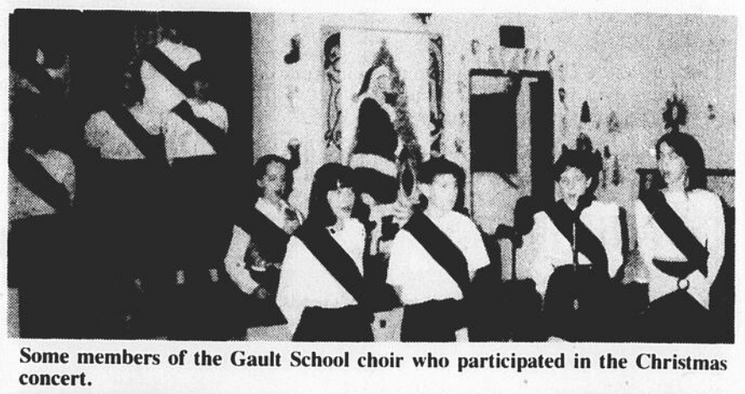
A big vote of thanks is in order for Mrs. Frances Sullivan for her excellent accompaniement at the piano.

Congratulations also to the Masters of Ceremonies Dominic Cuerrier and Claudia Deme. Vicki Fortier, Tina Lajoie, Raymond Hallé and Hason who were responsible for the ''Props'' and last but not least, Jason Leboeuf, who looked after the Curtains. They all did an excellent job.

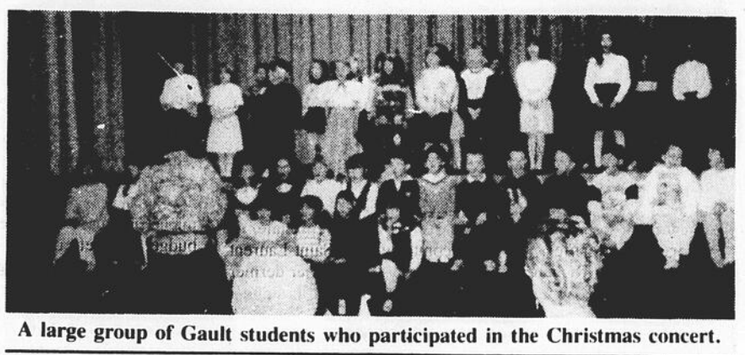
After the final curtain, tea, coffee and an assortment of delectable cookies and squares were served to the audience by the Grade Six students.

All in all it was a very pleasant afternoon, and very much appreciated by the Senior citizens who attended.

Our sincere thanks are extended to the students and staff of the Gault Institute, who arrange this special event every year for our benefit.



Some members of the Gault School choir who participated in the Christmas concert.



A large group of Gault students who participated in the Christmas concert.

WINTER BUYER'S
Dividend

Buy early and get big savings on hay and forage equipment

Now is the season to harvest big savings on the new hay and forage equipment you'll need next spring. It's **Winter Buyer's Dividend** time and it's going on now! Visit your Ford New Holland dealer and make your best deal. Then, he'll give you a big Ford New Holland **Winter Buyer's Dividend** that will be applied to the purchase price. Eligible New Holland equipment includes: rakes, mowers, tedders, mower-conditioners, square and round balers, bale wagons, crop choppers, forage boxes, and forage harvesters.

Here are some examples of the big dollar dividends waiting for you.

EQUIPMENT	MODEL	DISCOUNT DEC./JAN.	DISCOUNT FEB./MARCH
Square Baler	570	$1,010 Can.	$785 Can.
Forager	790	$3,690 Can.	$3,280 Can.
Mower Conditioner	492	$1,400 Can.	$1,185 Can.

Buy you'd better Hurry. The program ends March 31, 1991, so get your **Winter Buyer's Divident** now. It's the season for savings! See your dealer for details.

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202,
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-6673

Ford Credit

Ford FORD NEW HOLLAND

À VENDRE • À LOUER • ON DEMANDE
ANNONCES CLASSÉES
DANS LE
GLEANER
OBTENEZ DES RÉSULTATS
APPELEZ
264-5364
HEURES DE TOMBÉE: 11h30 LUNDI

la GAZETTE

LE GLEANER FONDE EN 1863
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK
FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS
Mercredi, le 16 janvier, 1991 • 20 pages
52 cents taxes en sus

ABC Tirage payé certifié
CNA
le réseau Select

Un idée cadeau originale
UN ABONNEMENT
AU
GLEANER
Nous livrerons par la poste, à chaque semaine, le Gleaner à un parent, ami ou vous-même.
Annuellement Canada $20.00
Etats-Unis $25.00 U.S. ou $32.00 Canadien
TEL.: 264-5364



Le décès de Claude Garault touche plusieurs personnes dans le Haut-Saint-Laurent.

Claude Garault n'est plus

texte de Cyril Alary

Saint-Jean-sur-Richelieu — C'est avec immense regret que la population de la région du Haut-Saint-Laurent a appris, au tout début de l'année 1991, le décès de Claude Garault, ancien maire de la municipalité du Canton de Havelock.

En effet, Claude Garault, maire de cette municipalité, est mort des suites d'une maladie aggravée au cours des derniers mois, et ce à l'âge de 52 ans. Son décès est survenu le 4 janvier dernier à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il faut se rappeler que Claude Garault a été un personnage politique fort important dans le domaine municipal, sachant très bien l'importance d'une concertation forte au point de vue régional. Il faut se rappeler que Claude Garault n'a pas donné exclusivement son temps et son énergie au profit de sa municipalité du Canton de Havelock, mais aussi au niveau de sa région d'appartenance. Il a été préfet de l'ancien Conseil de comté de Huntingdon, avant de travailler farouchement à la mise en place de la nouvelle structure administrative que l'on connaît aujourd'hui sous l'appellation ''municipalité régionale de comté''.

Lors de son départ de la scène politique municipale, Claude Garault pouvait se dire ''mission accomplie'', puisqu'il avait réussi à maintenir la municipalité du Canton de Havelock à cette région d'appartenance depuis belle lurette, soit le secteur composé de Huntingdon, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Hinchinbrooke, Godmanchester et les autres municipalités environnantes.

Lors de sa dernière entrevue accordée à LA GAZETTE, Claude Garault précisait qu'il quittait la politique municipale sans gaieté de coeur. Il soulignait que le temps était venu de passer à autre chose, et ce après avoir donné plusieurs années à la vie publique. ''Un jour, je ferai peut-être un retour à la politique municipale'', disait-il. Mais Claude Garault n'aura pas eu la santé assez forte pour lui permettre de faire ce retour. C'est bien dommage...

Lors de la réunion de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, le mercredi 9 janvier dernier, le maire actuel de la municipalité du Canton de Havelock, Gérald Beaudoin, a demandé aux maires d'avoir une pensée spéciale dans leurs prières pour Claude Garault.

Claude Garault laisse dans le deuil son épouse Carmen Desrosiers et ses enfants Alain (Francine Nadeau), Josée (Benoit Mathieu) son frère Michel (Mireille Faille). Il laisse aussi ses petits-enfants Benjamin, Guillaume et Jérémie. Il laisse aussi une foule d'amis qui l'ont connu et ont su l'apprécier lors de son passage sur la terre.

Une réunion de prière en son hommage a été célébrée le samedi 5 janvier à 20 h 30 au Complexe Alfred Dallaire à Longueuil. Les heures de visites eurent lieu cette même journée entre 13 et 20 h 30.

Le maire Gérald Brisebois de la Ville de Huntingdon et deux ex- maires, René Brisebois de Saint-Anicet et Roma Myre du Village de Howick, tous des confrères de Claude Garault au début de la MRC du Haut-Saint-Laurent, se sont faits un devoir d'assister à cette période de visite afin de rendre un dernier hommage à Claude Garault, un confrère et un ami.

Huntingdon souhaite voir un développement économique

texte de Cyril Alary

Huntingdon -- La Ville de Huntingdon a fait connaitre sa position officielle au sujet de la mise en oeuvre d'une corporation de développement économique au Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent lors de la réunion du 9 janvier.

C'est alors que le maire de la Ville de Huntingdon, Gérald Brisebois a déposé une copie d'une résolution que le conseil de la Ville a adoptée à sa réunion ordinaire du 7 janvier dernier.

Sur ce, le maire Gérald Brisebois a précisé que les maires des autres municipalités devraient prendre connaissance de cette résolution afin que le Conseil des maires puisse en discuter lors de la prochaine séance en février.

On se souvient clairement que le Conseil des maires de la MRC du Haut Saint-Laurent, à sa réunion du 28 novembre dernier, avait voté contre le poste budgétaire de l'ordre de 62,890$ visant à la création d'une corporation de développement économique.

Le conseil de la VIlle de Huntingdon a réagi à cette décision de la MRC, et c'est ainsi que le conseiller Cyrille Riendeau a proposé une résolution de force, laquelle a été appuyée par le conseiller Jean-Paul Mainville et adoptée à l'unanimité.

C'est ainsi que la Ville de Huntingdon se dit en complet désaccord avec la prise de position de sa Municipalité régionale de comté à l'effet de ne pas donner suite à une politique de développement économique en refusant d'adopter un budget à cet effet.

Le conseil de Huntingdon reconnait le fait que la MRC du Haut Saint-Laurent couvre un territoire situé dans une région défavorisée du Québec au point de vue économique. La Ville a reconnu également que ce territoire, principalement à caractère rural et à vocation agricole, comprend également des agglomérations urbaines et semi-urbaines qui auraient avantage à se développer davantage au point de vue économique avec l'arrivée de nouvelles industries, d'usines ou d'établissements commerciaux de toutes sortes.

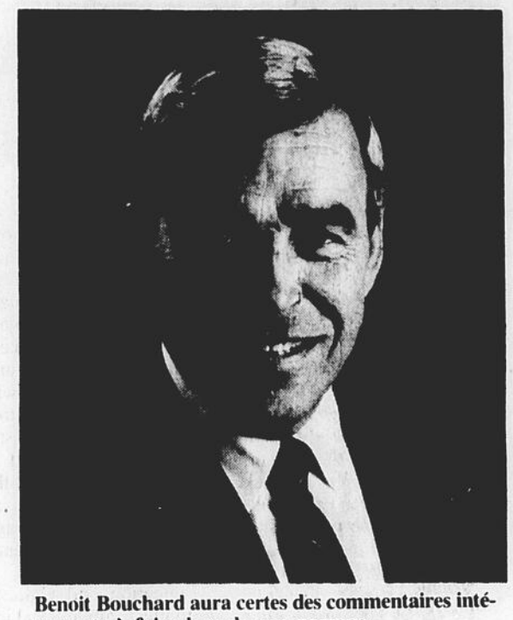
La Ville de Huntingdon estime que la MRC se doit d'être un leader au chapitre de la création d'une corporation de développement économique, puisque toute la région en bénéficiera. Avec l'implantation de nouvelles industries, c'est toute l'économie locale et régionale qui en recueillera les avantages.

Pour le conseil municipal de Huntingdon, le projet de création d'une corporation économique revêt un caractère d'extrême importance. Huntingdon maintient son accord entier au projet de corporation de développement économique, et trouve étrange la position prise par la MRC le 28 novembre dernier.

Les municipalités membres de la MRC auront à étudier une proposition ferme de la part de la Ville de Huntingdon qui souhaite fortement l'adoption à la MRC d'une politique de développement économique au niveau de son territoire. C'est pourquoi le conseil municipal de Huntingdon prie le Conseil des maires de la MRC d'être maitre d'oeuvre de cette implantation en adoptant le budget initial prevu. Cette demande est sujette à certaines modalités lesquelles sont les suivantes: d'abord l'adoption par toute municipalité intéressé, soit celles qui ont voté en faveur lors de l'adoption global du budget de la MRC, d'une résolution à l'effet qu'elle est d'accord pour couvrir sa quote-part, suivant les règles habituelles, du montant de 62,890$; et que la MRC agisse à titre de mandataire responsable sans qu'il en coute quoi que ce soit aux autres municipalités non impliquées, à l'exception cependant du support administratif déjà existant, comprenant entre autres l'utilisation de locaux et autres, et qui pourrait être déterminée éventuellement.

Le maire Gérald Brisebois reviendra à la charge lors de la prochaine assemblée du Conseil des maires de la MRC le 13 février prochain. C'est alors que le MRC aura à se prononcer sur cette demande de la Ville de Huntingdon.

Lors du dépôt de cette résolution à la MRC, le 9 janvier dernier, certains maires ont été quelque peu surpris. Mais le tout démontre clairement que la Ville de Huntingdon tient mordicus au développement économique.



Benoit Bouchard aura certes des commentaires intéressants à faire lors de son passage.

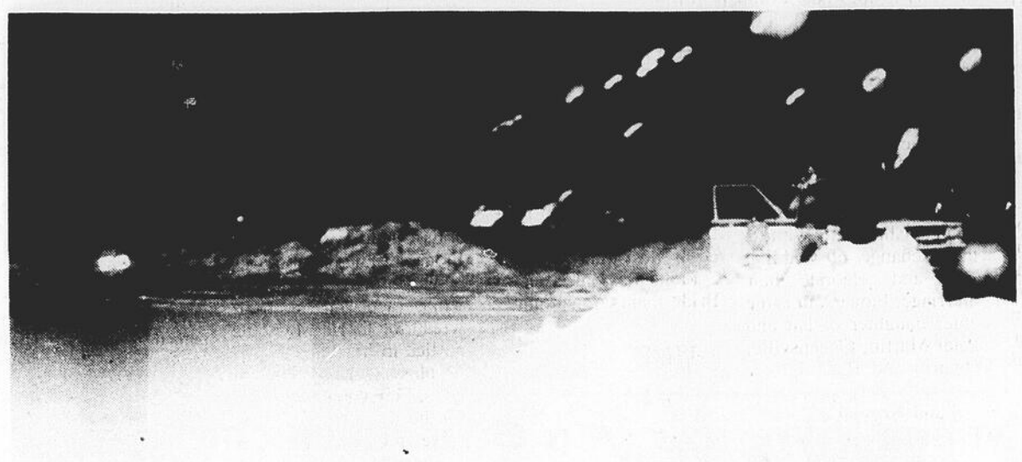
Benoît Bouchard dans le district

texte de Cyril Alary

Valleyfield — L'Honorable Benoit Bouchard, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie au sein du Gouvernement conservateur, sera dans la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry le jeudi 7 février prochain.

Le tout entre dans le cadre d'un cocktail bénéfice, style d'un 5 à 7, au profit de l'association du Parti progressiste-conservateur de Beauharnois-Salaberry à l'Auberge Salaberry.

A cette occasion, Benoit Bouchard, qui est le ministre responsable du Québec au sein du Cabinet de Brian Mulroney, donnera une brève allocuation sur la situation constitutionnelle qui persiste actuellement au pays. Il profitera également de l'occasion de parler du dossier du pont engambant la Voie maritime du Saint- Laurent.



Les derniers incidents à Kahnawake ont fait déplacer plusieurs autos-patrouilles de la Sûreté du Québec et plusieurs agents dont certains durent se soulager de leurs émotions.

Après l'été indien, l'hiver indien

texte de Cyril Alary

Kahnawake -- Depuis quelque temps, la tension monte entre les Mohawks de la réserve de Kahnawake et les policiers de la Sûreté du Québec et de la Gendarmerie Royale du Canada.

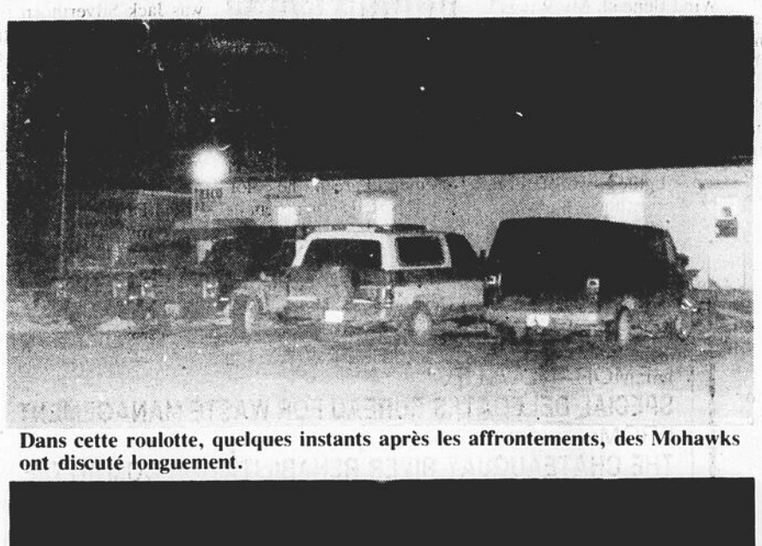
C'est pourquoi le mardi 8 janvier, ce qui devait arriver selon plusieurs personnes s'est déroulé. Un violent affrontement est survenu sur la route 132 à la sortie de la réserve entre des Mohawks et des agents de la GRC et puis après avec ceux de la sûreté du Québec. Le résultat a été le suivant: autant de blessés du côté des policiers que du côté des Mohawks, soit une dizaine.

Le tout a débuté vers les 14h30, le mardi 8 janvier alors que des agents de la GRC ont pris en chasse une camionnette dans laquelle prenaient place deux Mohawks. Au moment de la vérification de ce véhicule, les Mohawks ont fait passer un mauvais quart d'heure aux policiers, lesquels ont demandé du renfort. Une cinquantaine de Mohawks se sont rendus sur les lieux en un temps record, ce qui a laissé croire aux policiers qu'ils avaient été amenés dans une embuscade, non loin d'un petit commerce de construction.

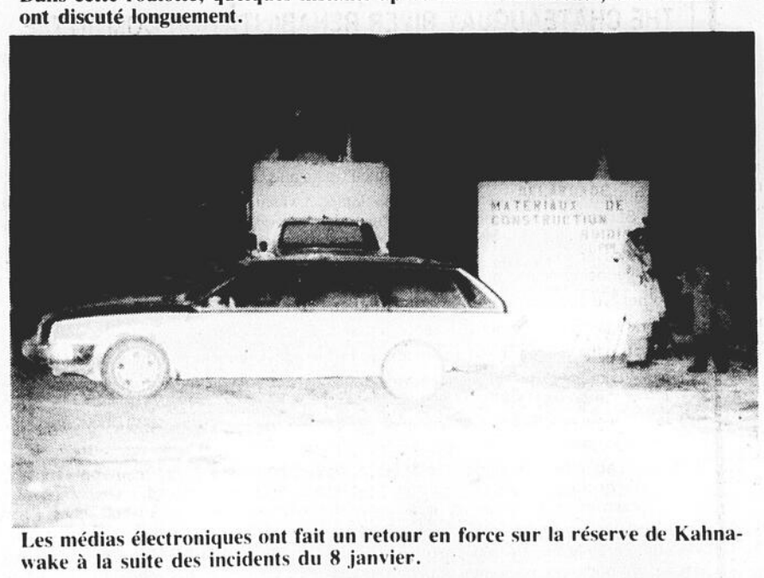
Les Mohawks étaient armés de batons de baseball, de bâtons de toutes sortes, de barre de métal et de crics d'auto. Les policiers de la Sûreté du Québec habillés de leur costume-anti-émeute ont rencontré de plein front les Mohawks; des coups furent donnés et des arrestations, soit 8 plus précisément, ont été faites.

Afin d'assurer la sécurité des gens empruntant habituellement, ce secteur, le pont Mercier a été fermé à toute circulation pendant quelques heures afin de permettre le retour à la normale aux abords de la réserve de Kahnawake. Des coups de feu ont été attendus à un moment donné en soirée, et le retour au calme s'est fait de peine et misère.

Des rencontres eurent lieu par la suite entre le ministre responsable de la Sécurité publique, Claude Ryan, et les représentants des Mohawks, Joe Norton et Billy Two Rivers. Il appert qu'un comité bipartite pourrait voir a examiner de près les objets des fructrations entre les Mohawks et les policiers sur la réserve. C'est à suivre.....



Dans cette roulotte, quelques instants après les affrontements, des Mohawks ont discuté longuement.



Les médias électroniques ont fait un retour en force sur la réserve de Kahnawake à la suite des incidents du 8 janvier.



Les Mohawks ont utilisé jusqu'à des crics d'auto pour frapper les policiers lors de l'affrontement.

Opération à Dundee

texte de Cyril Alary

Dundee -- Les gens qui ont circulé, ces jours-ci, dans le secteur de Dundee ou dans le voisinage du poste de douane, ont pu constater une présence plus constante d'agents du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec.

Aucune confirmation ne fut recue par LA GAZETTE de la part des responsables du poste dé Huntingdon, de la Sûreté du Québec. Le seul commetaire obtenu a été le suivant ''On ne peut rien dire''.

Cependant, LA GAZETTE a obtenu d'une autre source l'essence même de cette opération menée par la Sûreté du Québec, de concert avec le poste de douane de Dundee. Au cours des récents jours, une rumeur a circulé à l'effet qu'il y aurait fort possiblement des déplacements d'armes et possiblement de cigarettes de l'autre côté de la frontière à ici.

De plus cette opération de surveillance de la part des policiers n'en est pas à sa première fois. A l'occasion, crise autochtone ou pas, les agents de la SQ locale procèdent à ce genre d'opération puisque des résidants de la réserve de Saint-Régis ou d'Akwesasne se déplacent plus fréquemment dans ce secteur. Cependant, le fait que la tension est toujours à son plus fort niveau chez les Mohawks n'est pas étranger à cette opération.

La présence des agents dans ce secteur aura permis l'arrestation rapide de deux individus qui venaient de commettre un vol par effraction dans un garage de Saint-Anicet, et aussi l'arrestation d'un Mohawks âgé de 20 ans, Richard Oakes, sur lequel reposait des mandats d'arrêts. Une plainte d'assaut contre lui remonte à des incidents survenus en février 1989.

Huit vols élucidés

texte de Cyril Alary

Huntindgon — Deux jeunes hommes d'âge adulte devront comparaître en Cour du Québec, chambre criminelle, au Palais de justice de Valleyfield, très prochainement afin de répondre à des accusations de vols dans 8 dossiers bien précis.

L'arrestation de ces deux jeunes hommes s'est déroulée durant la saison des fêtes après que deux commerces aient été visités par eux durant la nuit du 26 au 27 décembre. Ils auraient entré par effraction au comptoir Sears de la rue Châteauguay et au Dépanneur Moniqui de la rue Bouchette à Huntingdon.

L'enquête policière se continue actuellement par l'agent François Lapierre du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec. Il appert qu'une troisième arrestation dans ces dossiers est imminente.

Les autres dossiers élucidés à date sont tous des vols par effraction dans des commerces; ces vols se sont déroulés dernièrement au VidéoBek à deux reprises, Vêtements J.L. Rodrigue à deux reprises et au comptoir Sears une autre fois.

Les policiers ont pu, semble-t-il, élucider tous ces dossiers puisqu'ils y ont remarqué certaines exactitudes.

Dundee se prononce contre

texte de Cyril Alary

Dundee — A son assemblée du lundi 7 janvier dernier, le conseil municipal du Canton de Dundee, sous la présidence du maire Paul-Maurice Patenaude, a donné, adopté, par résolution, une position ferme relativement à la gestion des déchets solides.

Le tout est venu après que les membres du conseil ait délibéré sur le projet de gestion intégrés des déchets solides que le Bureau des délégués spécial a décrit récemment dans son rapport préliminaire.

Le conseil municipal du Canton de Dundee a indiqué, par résolution, qu'il donne son appui au développement et à la mise en vigueur rapide d'un programme régional de ''réduction, réutilisation, recyclage et récupération''.

Par le fait même, le conseil s'est prononcé contre le projet d'incinération tel que présenté par le BDS.

Cette position a été rendue publique lors de l'envoi d'un écrit en ce sens par la secrétaire-trésorière de la municipalité, Diane L'Ecuyer, au bureau du journal LA GAZETTE, le jeudi 10 janvier dernier.

Deux individus arrêtés

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet -- Deux individus de Mercier ont comparu au Palais de Justice de Valleyfield, le lundi 14 janvier, afin de répondre à des accusations de vol par effraction au Garage Jeannot Caza à Saint-Anicet.

Ils ont été arrêtés par les agents Jean Martineau et Normand Lapointe du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec. Notons que le propriétaire du commerce du chemin Saint-Charles, non loin de l'intersection de la route 132, et des voisins ont pris en chasse les voleurs qui s'étaient évadés à bord d'une camionnette.

Les policiers ont pris en chasse les individus en suivant leurs traces dans la neige, et ont procédé à leur arrestation. Un troisième individu a réussi à s'évader, et c'est pourquoi un mandat d'arrêt a été émis contre lui.

Les individus avaient réussi à sortir le coffre-fort du garage, deux coffres d'outils ainsi que plusieurs autres outils lors de ce vol commis vers les minuit quarante-cinq (12h45) le samedi 12 janvier.

Dans cette affaire, l'agent Yvan Lemelin a été chargé de continuer l'enquête.

Banquet du Centenaire

texte de Cyril Alary

Huntingdon — C'est le samedi 19 janvier qu'aura lieu le banquet du Centenaire du Club de curling de Huntingdon.

Le tout se déroulera à compter de 19 heures à l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon. Cet important événement historique sera souligné d'une façon particulière.

Le député de la circonscription fédérale de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, doit participer à ce souper commémorant les 100 premières années du club de curling local.

Dix réunions cédulées

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Avec la réunion du 9 janvier, la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a entamé sa nouvelle cédule de réunions durant l'année.

En effet, le Conseil des maires de la MRC a décidé de tenir un total de dix réunions par année au lieu de douze comme il se faisait depuis déjà belle lurette. Une résolution en ce sens a été proposée par Arthur Tellier, maire du village de Howick, adoptant ainsi le règlement en conséquence.

C'est ainsi que le Conseil des maires ont décidé d'abolir les réunions qui avaient lieu habituellement en décembre et en juillet. C'est pourquoi la MRC n'a pas tenu de réunion en décembre dernier. Cependant, il se peut toujours que des réunions spéciales ou extraordiaires soient cédulées en décembre et en juillet advenant la nécessité.

Les maires ont démontré un certain intérêt à cette nouvelle délimitation des réunions au cours de l'année.

Le budget de Godmanchester sensiblement le même

texte de Cyril Alary

Godmanchester — Le budget 1991 de la municipalité du Canton de Godmanchester demeure sensiblement le même que celui de l'an dernier.

Le budget, que le conseil municipal a adopté présente un équilibre des revenus et des dépenses à 346 807$.

Cependant, le conseil a dû légèrement augmenté son taux de la taxe foncière, passant de 0,44$ à 0,48$ le 100$ d'évaluation. Cette augmentation peut s'expliquer par un manque à gagner de l'ordre de 25 000$ pour la municipalité de Godmanchester.

Le ministère des Transports du Québec a pris une décision récemment laquelle provoque ce manque à gagner. Le financement du déneigement du chemin ridge au sein de la municipalité a été coupé de l'ordre de 25 000$ par Transports Québec. Ce chemin était classé ''2'' mais il a été reclassé ''3''. A la classe ''2'', la municipalité recevait un montant de Transports Québec conformément à un contrat de déneigement; cependant, en passant à la classe ''3'', la municipalité se voit payer par Transport Québec au kilomètre, ce qui provoque ce manque à gagner de l'ordre de 25 000 $.

Le conseil a également augmenté sensiblement sa taxe pour son service de cueillette et disposition des déchets ménagers. Le taux passe de 50$ à 57$ l'unité de logement.

Le taux pour les licences de chiens est demeuré inchangé, soit à 10$ pour le premier et à 12$ pour le deuxième et les autres.

Le conseil, en terminant, a fixé son taux d'intérêt annuel pour les comptes de taxes non payés en temps à 18 pour cent.

le réseau Select · ABC Audited Paid Circulation · Agricom Abrac · CNA

la GAZETTE

C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST

REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL



Quand Sardou parle...

L'Académie française commandite en quelque sorte une imposante réforme de l'orthographe, et on ne peut pas conclure que le tout soit très très populaire.

La réforme se traduit par une bataille féroce sur les traits d'union, les accents circonflexes, par exemple.

Il faut être conscient que l'on entend souvent une critique facile lorsque l'on parle de la qualité du français écrit et parlé au Québec, et même en France.

Au Québec, on s'est habitué avec le temps à se donner un vocabulaire bien à soi. En France, on a tendance à jouer de snobisme en utilisant et en acceptant des expressions anglaises. je me souviens d'une intervention faite par un Français de passage récemment au Québec. Il m'a dit: ''Tu sais, ici au Québec, vous êtes plus francisés que nous maintenant''. Il était surpris de voir l'utilisation des mots tels que ''arrêt'' sur nos panneaux de signalisation, à ''magasinage'' pour dire ''shopping'' comme on le dit en France. Des exemples du genre, il en avait plusieurs à me présenter.

En plus, je dois admettre que j'ai toujours eu une certaine difficulté à croire, au départ, que nos écoles dérapaient à ce niveau. Nos écoles modernes d'aujourd'hui nous donnent une première impression, avec tous les moyens imaginables, d'assurer que nos jeunes soient capables de bien écrire et de bien s'exprimer. Mais, depuis quelque temps, j'ai remarqué ce grand manque dans notre société. J'ai fait une constatation: la majorité de nos jeunes ne peuvent pas écrire sans faire de fautes, et c'est ainsi que l'on remarque que l'orthographe est manquante, absente, et bafouée.

Durant la récente Période des Fêtes, j'ai constaté que certains jeunes âgés de 12, 13, 14, 15 et 16 ans avaient de la difficulté à écrire une phrase sans faire deux, trois, quatre ou cinq fautes d'orthographe.

Cependant, il est beau de voir les efforts récents en région. Il faut penser au concours à l'école Secondaire Arthur-Pigeon afin de trouver un slogan pour inciter les jeunes à bien s'exprimer en français. C'est ainsi que l'on a choisi le slogan ''En bon français... là tu parles''. Ceci marque des efforts pour démontrer aux jeunes l'importance de bien s'exprimer en français, et par le fait même de bien l'écrire. Le message du chanteur Paul Piché, lors de son passage à Arthur-Pigeon, a démontré l'importance de bien parler et bien écrire français.

Récemment, j'ai eu l'occasion de regarder à la station TV-5, une entrevue avec le chanteur Michel Sardou. Celui-ci a exprimé son mécontentement à toute réforme lorsque le monde fait face à de plus graves problèmes, tout comme la menace de l'éclatement d'une guerre.

Michel Sardou a également indiqué que la réforme de l'orthographe, selon lui, est menée pour agrémenter, faciliter et encourager les personnes qui font des fautes d'orthographe. Et pourtant, on n'a pas appris à faire des fautes...

Feu vert pour le dézonage, feu rouge pour la démocratie

Saint-Anicet — C'est avec surprise et grande déception que l'exécutif du Parti québécois de Beauharnois-Huntingdon apprenait récemment, par la voie des journaux, l'autorisation par la Commission de Protection du Territoire Agricole, de dézoner 12 hectares de terre en vue d'agrandir le dépotoir de pneus de Saint-Jean-Chrysostôme.

Cette autorisation vient de sonner le glas à une solution globale et permanente du problème des pneus périmés au Québec et dans le comté de Beauharnois-Huntingdon devenu une véritable poubelle de pneus.

Ce qu'il y a de plus effronté dans cette décision, c'est qu'elle survient quelques jours seulement après que les citoyens de Saint-Chrysostôme se soient démocratiquement et clairement prononcés, en référendum, à l'encontre d'une dézonage pour maintenir ''dans leur cour'' cet amoncellement laid et dangereux de pneus.

Ce qu'il y a de plus pervers dans cette décision, sur le plan politique, c'est qu'elle sanctionne l'absence totale de volonté de notre gouvernement actuel d'établir au Québec une politique sérieuse et globale de gestion des pneus périmés.

Depuis plus de deux ans déjà, notre exécutif de comté s'est penché sur ce problème et a élaboré, concernant les pneus périmés, une politique globale dont une bonne partie sera incluse dans le programme national du Parti Québécois après adoption au Congrès National de janvier 1991.

Voici les principaux éléments de cette politique:
1- Confier à la Régie d'Etat, responsable de la gestion de nos déchets et ressources secondaires, le mandat de créer et de matérialiser cette politique de gestion des pneus:
2- Cette politique aura comme objectif premier d'éliminer totalement les dépotoirs de pneus existants au Québec, y compris les 3 gigantesques amoncellements de notre comté;
3- La Régie contraindra les fabricants et leurs réseaux de distribution à devenir récupérateurs-recycleurs de pneus hors d'usage au moyen de technologies non polluantes.
4) La Régie devra prévoir une taxe de récupération des pneus en vue de lui permettre de financer l'infrastructure nécessaire à mettre en oeuvre ce plan de gestion global des pneus hors d'usage au Québec. Ce programme n'est pas protégé par des droits d'auteur et souhaitons que le député et le gouvernement en place n'hésitent pas à y puiser les idées nécessaires à régler définitivement le problème des pneus périmés dans le comté de Beauharnois-Huntingdon.

Jean-Marie Latreille, porte-parole, Parti Québécois Beauharnois-Huntingdon

Un peu de tout

Création

• L'Office de planification et de développement du Québec s'est dit désappointé de la disparition du Programme expérimental de création d'emplois communautaires. Ce programme aura permis, dans la région de la Montérégie, des déboursés de l'ordre de 118 millions de dollars depuis sa création en 1977.

Changement

• Il appert qu'un autre programme remplace le Programme expérimental de création d'emplois communautaires. Il s'agit du Programme régional de création d'emplois permanents. L'Office de planification et de développement du Québec attend cependant la définition réelle des objectifs de ce nouveaux programme, retardant ainsi les interventions.

Poursuite

• Un détenu au centre pénitencier de Malone dans l'Etat de New York a décidé de poursuivre en dommages et intérêts l'Etat, se disant ainsi aucunement satisfait des soins reçus par le dentiste de l'administration pénitenciaire. David Israel, 25 ans, indique qu'il est demeuré défiguré, la peau de la joue décolorée à la sutie de l'intervention effectuée le printemps dernier. Il réclame de l'Etat quelque 10 milliards de dollars. Cet individu purge une peine de 3 à 9 ans pour homicide involontaire.

Consultation

• La Commission de la culture a été invitée à procéder à une consultation générale et de tenir des auditions publiques à compter du 19 février prochain sur l'énoncé officiel de politique en matière d'immigration et d'intégration intitulé ''Au Québec pour bâtir ensemble''. Le tout portera également sur les niveaux d'immigration souhaités pour les années 1992, 1993 et 1994. La date limite pour la présentation des mémoires à la Commission de la culture est le 21 janvier prochain. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Madame Marie Tanguay, secrétaire de la Commission, en composant le (418) 643-2722.

Compostage

• Le compostage est une idée que plusieurs personnes de la région du Haut-Saint-Laurent soulèvent à l'occasion. Il serait bon de prendre note que le 31 janvier prochain se déroulera le Forum québécois sur le compostage à l'Hôtel des Gouverneurs à Sainte-Foy. Le thème retenu est le suivant: ''Pour le développement d'une industrie durable''. Pour de plus amples informations, on peut composer le (418) 657-3853.

Etats

• Il faut se rappeler que c'est du 3 au 5 février que se dérouleront les Etats généraux du monde rural sous l'organisation de l'Union des producteurs agricoles du Québec. Le tout aura lieu au Reine Elisabeth à Montréal. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Johanne Grenier au 679-0530, poste 328.

Journées

• Des journées horticoles organisées par la Direction régionale no 6 du MAPAQ se dérouleront du 19 au 22 février au Centre communautaire à Saint-Rémi.

Travaux

• Les personnes qui veulent effectuer des travaux à l'aiguille, au crochet et à l'artisanat peuvent se rendre le 2 février, au Centre communautaire de Havelock pour discuter de belles après- midis d'activités. On peut communiquer avec Réjeanne Marcille au 247-3384.

Ski

• Le Centre communautaire de Havelock organisera fort possiblement un voyage de ski de fond au cours du mois de février. Greg Edwards en est le responsable, et on peut communiquer avec lui en composant le 826-4648.

Recettes

• Les personnes qui prétendent avoir les meilleurs recettes sont priées de participer à l'élaboration d'un livre de recettes par le Centre communautaire de Havelock. On peut faire parvenir les recettes à l'adresse suivante: C.C.H., à l'intention de Rachel Lanouette, 771 chemin Cowan, Saint-Chrysostôme, J0S 1R0.

Semaine

• La Semaine nationale du ski se déroulera du 19 au 27 janvier. Le thème retenu ''Skiez cet hiver, plus d'excuses'' invite les skieurs et les non-skieurs à participer à l'un des loisirs hivernaux les plus sains et les plus populaires au Canada.

Bingo

• Les soirées de bingo au Centre communautaire de Havelock débuteront à nouveau à compter du 19 mars prochain.

Inscription

• C'est le temps de s'inscrire aux tirages au sort pour la chasse à l'orignal, au cerf de Virginie et au caribou dans certaines réserves fauniques ou zones de chasse du Québec. Cette période d'inscription se termine le 31 janvier prochain.

Route

• A cause de la recession que le Québec traverse actuellement, plusieurs personnes ont des solutions afin d'améliorer la situation. Et voilà que l'Association des constructeurs de routes et de grands travaux du Québec propose que le Gouvernement provincial aille immédiatement de l'avant avec la réalisation de certains projets de construction routière. En faisant ainsi, on estime que l'on pourrait créer en quelque sorte une certaine relance économique.

Tempête

• La tempête de neige que la région a connue le week-end dernier a fait rappeler plusieurs souvenirs à des gens. On indique que le secteur a reçu tout près de 30 centimètres de belle neige blanche et très intéressante à pelleter. La dernière tempête du genre remonte, semble-t-il, à 1979.

Finale

• La 26e finale provinciale des Jeux du Québec, édition hiver, aura lieu du 1er au 10 mars dans la région du Centre de la Mauricie. Les compétitions se dérouleront principalement dans les villes de Shawinigan, Shawinigan-sud et Grand-Mère.



Profits réalisés

Le Service de bénévolat du Centre hospitalier de Valleyfield a procédé récemment à la distribution des profits réalisés à sa boutique de cadeaux et avec le chariot sur les étages. Rollande Cuerrier, présidente, Fleurette Legros, trésorière ont remis à Jean-Paul Larivière, président de la Fondation, un chèque au montant de 1 000 $. Florence M. Arsenault, chef du service de qualité de vie des bénéficiaires et du bénévolat, assiste à la présentation.

Mieux vivre avec son environnement

Valleyfield — Le 20 décembre 1990—Le Comité provincial en santé environnementale des Départements de santé communautaire (DSC) du Québec a lancé, le 21 novembre dernier, un guide unique au Québec, ''Mieux vivre avec son environnement''. Conçu pour toute la famille, ''Mieux vivre avec son environnement'' s'inscrit dans une série de publications axées sur la promotion de la santé tel ''Mieux vivre avec son enfant''.

Outre le réseau des DSC, dont celui de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, plusieurs partenaires ont contribué à la production de ce guide: Assurance-vie Desjardins inc., Environnement Canada, Union québécoise pour la conservation de la nature, Environnement Jeunesse, ministère de l'Environnement du Québec et le ministère de la Santé et des Services sociaux.

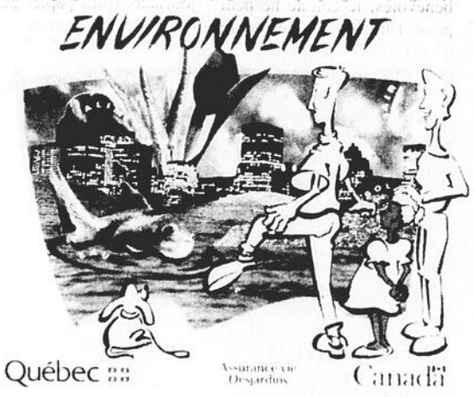
''Mieux vivre avec son environnement'' se veut un outil de référence pour améliorer notre connaissance des problèmes environnementaux et de leur impact sur notre santé. Basée sur le concept de ''développement durable'', la philosophie de ce guide cherche à répondre aux besoins actuels de la population, sans compromettre la qualité de vie des générations futures. De plus, ''Mieux vivre avec son environnement'' encourage les gens à passer à l'action, en proposant mille et un trucs qui s'appliquent tant à la maison, au travail qu'aux loisirs.

''Mieux vivre avec son environnement'' répond à des questions essentielles sur les polluants vedettes tels que les BPC, le plomb, l'arsenic, etc. D'autres sujets comme les contaminants chimiques, les sols contaminés, l'eau potable, les eaux embouteillées et les salons de bronzage sont aussi abordés.

Cette publication, qui a nécessité 18 mois de travail, constitue une première au Québec: ''C'est un outil unique par son contenu et c'est aussi la première fois qu'on réunit diverses catégories de professionnels notamment, médecin, nutritionniste, microbiologiste, environnementaliste, anthropologue et géologue pour produire un guide à la portée du grand public. A elle seule, la rédaction a nécessité la collaboration de plus de 50 auteurs(es) québécois'', de préciser madame Gélinas, porte-parole du Comité.

Un premier tirage de 80 000 exemplaires nous permet pour l'instant de mettre 15 000 copies à la disposition du grand public. Les personnes désirant recevoir un exemplaire doivent adresser rapidement une demande écrite à: Mieux vivre avec son environnement. C.P. 2024, Québec, Qc, G1K 7M9.

On peut aussi s'adresser à la direction régionale de la Montérégie du ministère de l'Environnement du Québec au numéro de téléphone suivant: (514) 646-1434.



Nouveau tarif

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a accepté une légère majoration du coût de déneigement de son aire de stationnement.

En effet, il en coûtera dorénavant un montant de l'ordre de 35$ à chaque fois que l'entrepreneur devra nettoyer l'aire de stationnement. Ce travail est effectué par les Entreprises d'Excavation et Béton Charly de Huntingdon.

Des porte-drapeaux

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Afin de mettre à l'honneur toutes les municipalités membres de la Municipalité régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent, le Conseil des maires a résolu de faire l'achat de cinq porte-drapeaux stables au coût de 1 200$.

Chaque porte-drapeau stable pourra recevoir trois drapeaux. C'est ainsi que le drapeau officiel de chacune des municipalités membres pourra assurer le décor de la belle salle d'audience au siège social de la MRC.

Ces porte-drapeaux seront réalisés pr l'ébéniste André Giguère de la municipalité du Canton de Godmanchester.

REMERCIEMENTS

La famille de feu Mme Yvette Chatigny Bolduc désire remercier parents, amis et voisins pour leurs témoignages de sympathie lors de notre récent deuil soit par fleurs, cartes, dons et visites. Ces quelques mots décrivent à peine toute notre appréciation. Nous désirons aussi remercier le Dr. Hébert ainsi que le personnel du C.L.S.C., de l'hôpital Barrie Memorial et de l'hôpital Général pour les excellents soins prodigués à Mme Yvette Chatigny Bolduc. Veuillez considérer ces remerciements comme personnel.

La famille Bolduc.

La famille de feu Douglas Glover désire remercier sincèrement tous les parents, amis et voisins pour leurs témoignages de sympathie par fleurs, cartes, dons à sa mémoire, visites au salon et dons de nourriture. Votre gentillesse demeurera à jamais parmi nos plus chers souvenirs. Veuillez considérer ces remerciements comme personnel.

Genevieve, Dee et Carol, Sam et Jasmin et Diane Ladouceur



Pour avoir partagé leur peine lors du décès de M. Réal Guérin survenu le 30 juillet 1990 à l'âge de 52 ans, son épouse Pauline et ses enfants désirent remercier parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles, nous vous prions de bien vouloir considérer ces remerciements comme personnels.

1er ANNIVERSAIRE



ALBERT LÉGER

A l'âge de 80 ans, le 18 janvier 1990, tu nous quittais pour un monde meilleur.

Les bons moments vécus avec toi, resteront à jamais gravés dans notre mémoire.

Veille sur nous, comme tu l'as si bien fait sur la terre.

Notre pensée s'envole souvent vers toi, nous prions pour toi.

Ton épouse Robertine, tes 5 enfants, Réal, Lise, Délia, René et Gilbert et leurs conjoints et les 15 petits enfants.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699

REMERCIEMENT

Nous désirons exprimer toute notre gratitude à tous ceux qui nous ont supporté durant la maladie de Harold. Merci beaucoup à notre famille, amis et voisins pour les appels téléphoniques, visites, fleurs et cartes. Un merci spécial aux Drs. Blondé, Aikin et Thompson, docteurs et infirmières de l'urgence de l'hôpital Barrie Memorial pour les soins sans relache. Et aussi aux docteurs et personnels de l'hôpital General de Montréal qui ont pris soin de Harold. Une place spécial dans notre coeur pour Rhoda et Dalton, Rita, Bill et Lynn, Helga, Andrée, Marian et Harold, Valerie, Michael et Stéphanie pour toutes leurs faveurs. Nous vous souhaitons tous une Bonne et Heureuse Année.

HAROLD et ELEANOR VINETTE

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

SunLife
GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE
Tél.: 829-3334 où 353-4930
• Assurance individuelle
• Taux preferentiels non fumeur
• Planification financière
FEER ET REER

CSV COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD
SERVICES EDUCATIFS AUX ADULTES
COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

UTILISATION RATIONNELLE ET SÉCURITAIRE DES PESTICIDES

La Commission scolaire de Valleyfield vous offre l'opportunité d'obtenir le certificat du M.E.N.V.I.Q. en vous présentant à l'EXAMEN seulement. La réussite de l'examen vous donne droit à une ATTESTATION DE FORMATION de la commission scolaire.

SECTEURS CONCERNÉS:
• Agricole
• Entretien paysager
• Extermination
• Forestiers et aquatiques
• Vente

INSCRIPTION:
Les candidats(es) devront se présenter à la Commission scolaire de Valleyfield et demander Madame Claudette Perreault (tél.: 371-7533). Vous devrez présenter vos dernier relevés de notes, certificat de naissance et photo (grandeur photo-passeport).

FRAIS DE SERVICE:
Les frais de service sont de 50,00 $ (chèque non accepté) pour chacun des examens du secteur concerné.

CERTIFICATION DU TRAVAILLEURS PAR LE M.E.N.V.I.Q.:
Lorsqu'une personne a réussi l'examen prescrit ou reconnu par le ministre de l'Environnement et qu'elle désire exercer une activité visée par la Loi et les règlements sur les pesticides, elle doit alors communiquer avec une des directions régionales du M.E.N.V.I.Q pour faire une demande d'obtention du certificat requis. Le certificat lui est délivré par le ou les catégories visées lorsqu'elle se conforme aux exigences prévues dont l'acquittement des droits de 75,00 $ pour trois ans et la preuve de son relevé des acquis ou de son attestation temporaire de réussite à la ou les examens selon la ou les ca[illegible]ies demandées.

MANIPULATIONS DES ALIMENTS VENDUS AU DÉTAIL

La Loi oblige les établissements d'avoir une personne accréditée par le M.A.P.A.Q. à leur emploi. Un cours est présentement disponible pour les personnes oeuvrant dans les secteurs suivants:

SECTEURS CONCERNÉS:
• Boulangeries
• Cafétérias
• Centres d'accueil
• Dépanneurs
• Ecoles
• Épiceries
• Hopitaux
• Restaurants
• Etc.

INSCRIPTION:
Les candidats(es) devront se présenter au secrétariat du Centre de formation professionnelle Baie Saint-François, 70 rue Louis VI Major, Valleyfield (tél. 371-2009) après 19h00. Vous devrez présenter votre dernier relevé de notes de M.É.Q., certificat de naissance et photo (grandeur photo-passeport).

FRAIS DE SERVICE:
Ce cours est autofinancé par le participant(e) au coût de 110,00 $ (chèque non accepté).

DURÉE ET HORAIRE:
La formation, d'une durée de 20 heures (examen inclus), sera dispensée les mardis de 19h00 à 22h15 à partir du 29 janvier 1991. Le nombre de participants(es) sera de 10 personnes minimum.

ACCRÉDITATION:
Une accrédiation sera émise par le M.A.P.A.Q. à la personne qui aura réussit l'examen avec succès.

SERVICES EDUCATIFS AUX ADULTES, 29 FABRE, VALLEYFIELD, J6S 4K5 • TEL.: 371-7533

DR YVAN PERREAULT DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI,
8h30 à 17h30
MARDI SOIR 6h30 à 21h00
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251

Formation

• La session de formation intitulée ''Le baptême des petits enfants'' aura lieu le mardi 29 janvier prochain de 19 heures 15 à 22 heures. Les participants à cette session seront toutes les personnes impliquées en pastorale du baptême ou désireuses de s'y engager un jour. La personne ressource sera Louise Morin-Thibault. Le tout se déroulera à la salle Guy Bélanger au sous-sol de l'évêché de Valleyfield.

Gras

• Une étude vient d'être rendue publique par le Conseil des affaires sociales sous le titre ''Le point sur l'alimentation et la santé''. C'est ainsi que l'on constate que la consommation de matières grasses n'a pas diminué au Québec.

Un dépôt de pétition accentué de commentaires

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Des personnes attachées au groupe Action pour la défense de la nature ont procédé au dépôt de la pétition contre l'incinérateur lors de la dernière réunion du Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Diane Lapostolle, représentante de l'ADN, profitant de ce dépôt, a exprimé aux maires que cette pétition fière de quelque 12 200 signatures avait une portée irréfutable. Elle précisa que les maires avaient été élus pour représenter les intérêts des citoyens et que, par le fait même, ils devaient prendre en considération le fait que les gens demandent clairement la mise en place de la cueillette sélective des déchets.

Pour le territoire de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, une coalition des trois groupes protectionnistes de l'environnement demande clairement la réalisation d'un centre de tri, afin d'assurer la cueillette sélective des déchets. La récupération, le recyclage et le compostage.

Diane Lapostolle a repris la position que plusieurs groupes environnementaux expriment depuis fort longtemps. ''L'incinérateur est la pire solution. C'est une source de pollution de l'air, de l'eau et du sol pour l'avenir'', dit-elle.

Elle a souligné que la décision était entre les mains des maires. ''Vous devez prendre la décision pour la santé de vos citoyens; il faut gareantir un environnement sain pour l'avenir'', insiste-t-elle.

En plus de remettre la pétition, les représentants de l'ADN ont remis à chacun des maires un document comprenant différents rapports, articles et études sur les conséquences désastreuses de dioxines et les furannes sur l'environnement.

Autre aspect:

Un autre aspect a été mentionné lors de ce dépôt de pétition. En effet, Denise Saint-Germain a demandé aux maires de la MRC du Haut-Saint-Laurent de tenter d'obtenir des subventions d'Environnement-Canada dans le but d'organiser un centre de tri.

Elle a insisté sur le fait que des solutions à la gestion des déchets ménagers doivent être trouvées. Ce programme d'aide prévoit une participation égale du partenaire dans la réalisation du projet à celle d'Environnement-Canada.

Cependant, les représentants de la MRC ont indiqué que, dans le cadre du programme de gestion intégrée des déchets du BDS, une partie de cueillette sélective des déchets était prévue. De plus, il faut précisé que les noms retenues par le projet étaient supérieures à 50 pour cent à celles prescrites par le Canada.

Les nombreux intervenants ont pu entendre que le projet ne deviendrait pas une réalité avant quelques années puisque des consultations et des études d'impacts d'une durée de deux années devront être tenues.

Cependant, le Conseil des maires s'est montré intéressé à participer conjointement avec les groupes d'intervenants dans la réalisation d'un projet pour l'obtention d'une subvention d'Environnement Canada en juin prochain pour le centre de tri.

Emanations:

Diane Lapostolle est revenue à la charge en parlant des émanations émises par les incinérateurs, de par les expériences un peu partout ailleurs dans le monde. Elle a précisé que plusieurs incinérateurs doivent voir leurs activités être interrompues à cause du danger potentiel à la santé de la population avoisinante.

Elle a insisté sur le fait que tous les incinérateurs, peu importe le genre, produisent des dioxines et des furannes, des matières d'une toxicité très nuisible. Diane Lapostolle a rappelé aux maires du Haut-Saint-Laurent que des décisions peu réfléchies ont causé des préjudices énormes à l'environnement, et par le fait même à l'être humain. ''Mercier le vit ce problème... pour l'avenir de nos enfants, il faut penser à ce que l'on décide aujourd'hui'', dit-elle.

Vue d'ensemble:

Quelque peu surprenant, allons dire, furent certes les propos du maire Gérald Beaudoin du Canton de Havelock, l'une des municipalités qui ne fait pas partie intégrante du programme étudié par le Bureau des délégués spécial.

Le maire Gérald Beaudoin a recommandé aux représentants des différents groupes environnementaux de bien examiner le projet présenté par le BDS dans son ensemble, dans son entité si on peut dire, et non pas sur un aspect seulement.

Il a indiqué que le projet soumis aujourd'hui n'était pas du tout celui pensé au tout début. Le projet présentait des aspects très valables, et le maire Beaudoin a précisé qu'il était de bonne guerre de le regarder dans son ensemble et de collaborer à sa présentation.

Un an d'étude:

Gilles D'Anjou, un représentant de premier rang de l'Action pour la défense de la nature, a rappelé toutefois au Conseil des maires que des bénévoles oeuvrant au sein de comités environnementaux travaillaient depuis déjà un an à l'étude de cette question.

''Nous avons à l'ADN des réunions depuis un an et nous étudions pour vous toute la question de la gestion des déchets ménagers'', de dire Gilles D'Anjou. Il a ensuite indiqué que l'ADN veut à tout prix ''une responsabilisation sur notre territoire du Haut-Saint- Laurent avec nos ressources''.

Cette responsabilisation, selon Gilles D'Anjou, doit également être touchée par toute la problématique des coûts. Effectivement, les représentants de l'ADN se sont dits inquiets face aux coûts réels du projet de gestion intégrée des déchets solides tel que présenté par le Bureau des délégués spécial.

C'est pourquoi, selon Gilles D'Anjou, il est très important que la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent puisse prendre en main la gestion entière de ses déchets solides. ''Ceci est un point très valable'', d'expliquer Gilles D'Anjou.

Il faut admettre que cette problématique de gérer ses déchets n'est pas une idée nouvelle, puisqu'elle a fait surface vers 1976 lorsque le ministère de l'Environnement du Québec décidait de mettre fin au règne et à la gloire des dépotoirs à ciel ouvert.

Un bref recul dans le temps permettra d'expliquer que les municipalités membres de l'ancien Conseil de comté de Huntingdon (bien avant la création de la MRC) ont discuté longuement de cette question afin de trouver une solution purement régionale à la question des déchets ménagers. De bonnes idées avaient été mises sur la table, mais il faut croire que le temps d'aller en ce sens n'était pas encore arrivé.

Mais Gilles D'Anjou touche des points intéressants lorsqu'il souligne l'idée d'aller de l'avant avec le compostage, le centre de tri, et ainsi récupérer un pourcentage fort élevé des déchets que les gens rejettent quotidiennement. Il insiste toujours sur l'idée que la MRC doit gérer ses déchets.

Gilles D'Anjou a précisé encore une fois l'importance pour la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent de centraliser sa gestion de déchets ménagers ici sur son territoire. Il a conclué son intervention en rappelant que les prochaines années se voulaient décisives pour l'environnement.

Un compromis

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Après avoir écouté attentivement les propos de plusieurs intervenants à une récente réunion de la MRC du Haut- Saint-Laurent, le maire de la municipalité du Canton de Havelock, Gérald Beaudoin, a soulevé qu'il faudra possiblement faire ''un compromis à quelque part''.

Cette idée devrait être certes prises en considération dans le présent débat très émotif sur toute la problématique de la gestion des déchets ménagers. L'idée d'un compromis émise par le maire Gérald Beaudoin est certes l'élément de l'heure puisque, peu importe la décision dans toute cette affaire, le projet final comportera définitivement des éléments de compromis.

Le maire Gérald Beaudoin a indiqué que tout le monde cherche la solution idéale. Il a rappelé que l'enfouissement des déchets n'était pas certes une solution idéale; le maire Gérald Beaudoin parle en connaissance de cause puisqu'il y existe un problème du genre au sein de sa muncipalité, et ce depuis déjà fort longtemps.

Mais il est d'avis que la solution idéale ne se trouvera certes pas d'une journée à l'autre. C'est pourquoi l'idée d'un compromis mûrement réfléchi n'est pas si vilaine que cela.

Récupération à Ormstown le 26

Ormstown — Le comité de recyclage de Ormstown tient à remercier tous ceux et celles qui ont participé à la collecte du 24 novembre 90 à Ormstown. Grâce à vous ce fut encore une ''belle récolte''.

En effet, plus de 10 tonnes de matières recyclables (verre, jounaux, carton ondulé et boîtes de conserve) furent recueillies et ce, 2 mois seulement après la collecte précédente. La récupération devient de plus en plus une habitude de vie chez un nombre croissant de citoyens. Merci aussi aux bénévoles qui rendent possible ce projet d'implantation du recyclage: ''l'essayer c'est l'adopter!''

Le comité de recyclage est heureux d'annoncer qu'il y aura dorénavant une collecte par mois à Ormstown, soit le dernier samedi de chaque mois. L'endroit: le terrain municipal sur la rue Wellington (derrière l'hôtel de ville), de 9 h 00 à 16 h 00. Pour quelques mois, un conteneur sera sur place pour la collecte mensuelle. Vous comprendrez qu'en fonctionnant avec des bénévoles, le comité ne peut pour l'instant se permettre d'ouvrir plus souvent... et que, pour obtenir un meilleur contrôle et donc une meilleure qualité des matières recyclables, il est préférable que les heures d'ouverture soient limitées et supervisées.

La prochaine collecte donc: le samedi 26 janvier de 9 h 00 à 16 h 00 rue Wellington. Les matières récupérées sont le verre (propre et débarrassé de tout métal et plastique), les journaux (sans papier glacé), les boîtes de carton ondulé (aplaties s.v.p.) et les boîtes de conserve (propres et aplaties si vous voulez sauver de l'espace).

La récupération c'est l'affaire de tous! Un petit geste de votre part... un grand geste pour l'environnement! Au revoir.

France Maice (829-2146)
Comité de recyclage de Ormstown

La Ménagerie de verre

Valleyfield — Valspec présente, le premier grand succès de Tennessee Williams, écrit en 1944. La Ménagerie de Verre, pièce dans laquelle il recréait son univers familial.

La Ménagerie de Verre, une pièce de Tennessee Williams, a été traduite par René Gingras, avec Hélène Loiselle, dont la réputation n'est plus à faire, dans le rôle d'Amanda, entourée de jeunes et talentueux comédiens, tels que Normand d'Amour (Le Grand Remous), Anne Dorval (Chambre en Ville), et Patrick Goyette (Les Filles de Caleb). Dans une superbe mise en scène de René Richard Cyr.

La Ménagerie de Verre sera présentée, à la Salle Albert Dumouchel du Collège de Valleyfield, le samedi 2 février à 20 heures 30. Les billets sont en vente aux guichets de Valspec, de midi à 18 heures, du lundi au vendredi, les commandes téléphoniques sont acceptées, avec la carte Visa ou Master Card, au 373-5794.

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées.
APPELEZ LA GAZETTE
264-5364



A l'arrière de Benoit Dandurand, Roi 90, et de Gilles Brunet, président d'honneur, l'on reconnait les duchesses à Ormstown pour le Carnaval 1991: Linda Carrière, Suzie Gaulin, Gaby Dandurand, Sandra Oderguard, Sonia Dumont, Michel Rémillard (Absente: Heidi McKell).

On participe au Carnaval d'Ormstown

Ormstown — En effet, c'est vendredi le 18 que l'on embarque à bord du navire ''Carnaval 1991'' pour une semaine de festivités.

C'est donc un Rendez-vous au Port (Centre récréatif) au son de la musique de Luc Guérin où il y aura entre autres: Exposition dessin d'enfants et pour les fervents de la marche Rallye à pied.

Le samedi 19, nombreuses activités sont à l'horaire et le soir ''Nous levons l'ancre'' avec l'orchestre ''FA SI NA TI ON'', destination: Lambada, samba, rires et surprises.

On vous invite à lire le programme, vous aurez l'itinéraire complet des accostements et des différentes activités qui se dérouleront durant toutes la semaine et qui sauront plaire aux personnes de tous les âges.

Pour se terminer le samedi 26, par le couronnement d'une reine ou d'un roi.

L'équipe de la Croisière s'amuse vous souhaite Bienvenue à bord.

Marie-L. Moïse, pour le comité du Carnaval Ormstown, Edition 1991.

Le bureau des délégués spécial s'en va

Ormstown — C'est devant une foule d'une centaine de pesonnes, que le mardi 8 janvier, au Centre Récréatif d'Ormstown, les membres du Bureau des délégués spécial ont quitté abruptement les lieux en pleine soirée d'information sur le programme de gestion intégrée des déchets.

En décembre dernier, d'autres réunions semblables avaient eu lieu dans les MRC de Beauharnois-Salaberry et de Vaudreuil- Soulanges qui s'étaient déroulées sans trop d'histoire bien que, selon certaines personnes présentes, on pouvait sentir une exaspération contenue de l'auditoire.

C'est à la réunion d'information du Haut-Saint-Laurent que l'exparération des gens a atteint son paroxime, lorsque le BDS a voulu imposer le programme de la soirée. Les gens ont alors réclamé en bloc la possibilité de poser des questions sans devoir se diviser en groupes. Après une demi-heure de confrontation, les délégués ont dû accepter la demande de l'auditoire. Monsieur Roberge, directeur général du BDS, a alors procédé à son exposé sur le recyclage des déchets.

Au bout d'une quinzaine de minutes de cet exposé, la moitié de l'auditoire, qui était unilingue anglophone, a réclamé un résumé en anglais de la conférence de Monsieur Roberge. Ce dernier a dû à ce moment admettre qu'il n'était pas en mesure de fournir l'information dans la langue de Shakespeare. Il ne restait alors qu'à regarder les diapositives projetées sur le mur qui, selon l'avis de plusieurs étaient dignes d'une classe de ''maternelle''.

Quand le conférencier suivant, un ingénieur de la firme LBCD, a voulu commencer à élaborer sur les plans de l'incinérateur, la foule a alors nettement exprimé son opposition à ce projet, et a demandé le début de la période de questions sur le programme du BDS concernant le recyclage. Alors la délégation du BDS se défila un à un vers le porte de sortie.

Seul, Monsieur Patenaude, préfet de la MRC du Haut-Saint- Laurent, est demeuré sur les lieux essayant de répondre aux questions de certains citoyens. Plus tôt, dans la soirée, le maire de Franklin, Monsieur Laplante, s'était levé pour appuyer une citoyenne de sa municipaité qui réclamait le privilège de poser des questions.

Dans les prochaines semaines, le BDS peut s'attendre à une forte opposition au projet de l'incinérateur parmi le population du Haut-Saint-Laurent. Déjà le conseil municipal de Dundee a passé une résolution cette semaine contre le projet de l'incinérateur. C'est à suivre...

Denise Saint-Germain, 264-5860.

Une période occupée tout de même

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Au cours de la récente période des fêtes, soit plus précisément du 23 décembre au 3 janvier, les agents du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec ont été quand même très occupés.

Le caporal Laurier Gauthier a précisé que quelque 198 véchicules automobiles ont été l'objet d'une vérification.

Durant cette période, les agents du poste de Huntingdon ont procédé à 160 interventions au Code de la sécurité routière. On dénote également deux arrestations pour conduite d'un véhicule avec les facultés affaibilies résultant des tests.

Aussi, le caporal Gauthier a précisé à La Gazette qu'il y eut, durant cette période, deux accidents de la route faisant trois personnes blessées, et 15 accidents matériels.

En terminant, un délit de fuite causant des dommages matériels à une propriété privée a été remarqué. Sur ce, en contrevenant a été retracé par les agents de la SQ.

Projet Arts pour les jeunes

Hemmingford — Pour pallier à un programme d'activités en arts, en milieu rural, deux mères de Hemmingford Mary Dobie et Heather Miller, ont réussi d'avoir leur rêve réalisé! Après beaucoup d'organisation, le Centre d'arts a fait son ouverture le 20 octobre 1990, comme le premier organisme de Beaux Arts sans but lucratif dans la région.

Plus de 75 enfants se sont inscrits à des cours bilingues donnés au Centre culturel du Vieux Couvent, par des enseignants et enseignantes professionnels(es) qui demeurent dans la région de Hemmingford. Les professeurs sont: Mme Catherine Skatford et Mme Ashley (Cushing) en arts plastiques; Mme Gail Kennedy en chorale; Mme Eveline Taylor en danse créative et en ballet; M. Vincent Ierfino en expression dramatique; et M. Claude Georges en karaté.

Un projet est déjà en cours pour la création d'une deuxième session qui débutera la première semaine de février et pour une session d'été.

Les trois administrateurs, Heather Miller, Mary Dobie et Vincent Ierfino ont comme objectifs pour le centre:

. d'offrir à long terme des bons activités culturels aux jeunes de la région.

. d'offrir des cours à des prix très raisonnables pour que tous les jeunes peuvent profiter du programme accessible;

. développer des programmes pour les adolescents(es) de la région;

. créer des emplois dans la région pour des enseignants(es), des étudiants(es) et des administrateurs.

Déjà le projet a reçu l'appui de la chambre de commerce de Hemmingford, des deux conseils municipaux et de nombreux citoyens d'Hemmingford. Pour plus d'informations sur le programme et sur les autres événements de l'organisation, communiquer avec Mme Miller au 247-2369, Mme Dobie au 247-2006 ou M. Ierfino au 247-2215.


Art Rankin
«Je peux vous aider à choisir le bon REER.»
«Le Groupe La Mutuelle vous offre un éventail complet de régimes enregistrés d'épargne-retraite. Je peux vous aider à chosir celui qui convient le mieux à vos besoins. Appelez-moi.»
ART RANKIN
264-3429
Groupe La Mutuelle
Le profil de l'avenir
Agent autorisé de la Mutuelle du Canada et de la Mutuelle Investco Inc., deux compagnies du Groupe La Mutuelle

SPÉCIAL DU MOIS
CESSSER de FUMER
3 TRAITEMENTS DANS 1
- STRESS
- CONTROL DU POIDS
- TABAC
1 personne ..... $85.
2 personnes ..... $75.
TAUX DE RÉUSSITE 95% ET PLUS
LASER SANTE
69 DU MARCHÉ
VALLEYFIELD
377-8408 371-2828

COMITE POUR LA REHABILITATION DE LA RIVIÈRE CHATEAUGUAY

MÉMOIRE AU:
BUREAU DES DÉLÉGUÉS SPÉCIAL POUR LA GESTION DES DÉCHETS
PAR:
LE COMITÉ DE RÉHABILITATION DE LA RIVIÈRE CHATEAUGUAY
1126, Route 138, Howick

Nous sommes, au Canada, parmi toutes les nations du monde, celle qui produit le plus de déchets per capita. Cette réputation explique la politique de nos gouvernements fédéral et provincial à vouloir changer cette pratique irresponsable d'abord par la réduction de l'emballage et la promotion de la récupération, du recyclage et du compostage.

Par conséquent, l'épineuse question du moment n'est plus: ''Qu'allons-nous faire de tous ces déchets?'' mais plutôt: ''Quels procédés devons-nous développer pour réduire ce gaspillage et préserver nos ressources?''.

Le Bureau des délégues spécial en proposant son plan de gestion des déchets pour les régions du Haut-Saint-Laurent, Beauharnois-Salaberry et Vaudreuil-Soulanges a reconnu cette urgence et fait d'excellentes recommandations pour promouvoir la réduction et le recyclage. Cependant, en contradiction avec les premières initiatives, l'option ultime du projet du B.D.S. demeure la construction d'un incinérateur géant pour brûler nos déchets.

Nous croyons qu'un tel incinérateur aura pour effet:

(a) de contrecarrer les efforts pour réduire et recycler;
(b) de maintenir à niveau inacceptable le volume de déchets produit dans la région;
(c) de drainer des centaines de millions de dollars pour sa construction, son fonctionnement et son financement; et
(d) comme résultat, des risques sérieux pour la santé et l'économie de notre région par l'emission de fumée et de cendres toxiques.

Il est toujours et continuellement démontré que même les incinérateurs les plus modernes, utilisant la dernière technologie, émettent encore, dans l'atmosphère environnante, des dioxines, des furanes, et métaux lourds comme le plomb, le mercure et le cadmium que l'incinération n'a pu détruire.

Nous vous demandons, comme repésentants responsables du peuple, de reconnaître nos craintes et nos intérêts. Déja, nous subissons gravement la pollution de nos rivières par les égouts municipaux, de notre nappe phréatique par des toxiques chimiques et les pluies acides qui affectent nos érablières et leur rendement sans oublier nos terres arrosées par les produits chimiques.

Dans notre région, on produit du lait, des légumes, des céréales et des plantes fourragères - tout cela dans l'aire des émissions de l'incinérateur proposé. Nous craignons pour nous et nos enfants, et l'incidence montante de cancers dans notre région est attribuée à l'ingestion de toxines contenues dans la nourriture et l'eau de même qu'à l'air que nous respirons. Ce phénomène a aussi été observé dans d'autres secteurs situés près d'un incinérateur à ''haute technologie''.

Nous avouons faire face à un problème de proportions considérables pour implanter une politique de gestion des déchets qui sera non seulement efficace, mais sécuritaire, soucieuse de notre environnement et acceptable pour tous. Par conséquent, nous vous proposons, ceci, en réponse à l'inquiétude exprimée par plusieurs de vos commettants, d'implanter la gestion de nos déchets en deux étapes.

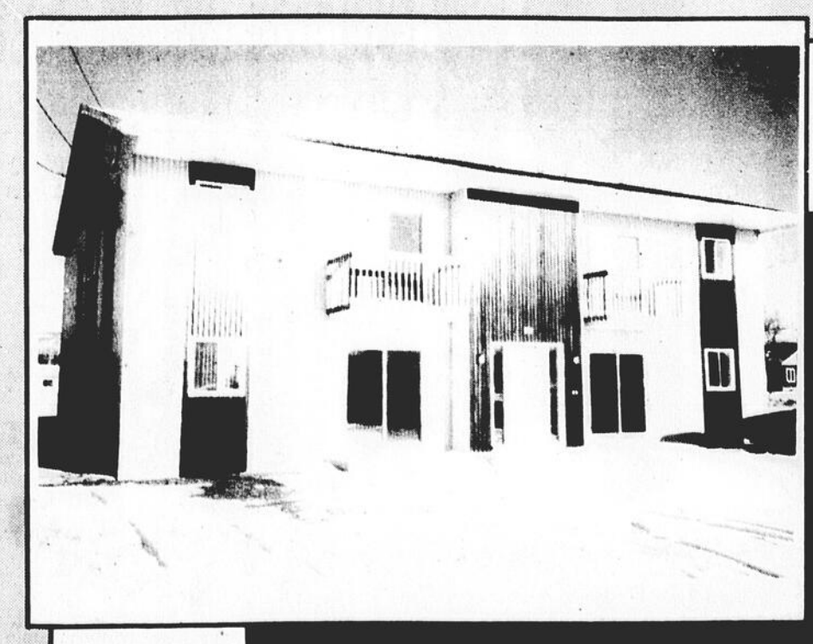
Premièrement, que vous acceptiez d'établir immédiatement un vaste programme de recyclage pour la région. Le Gouvernement du Québec a fixé comme but à atteindre d'ici la fin de 1993, la réduction des déchets de 20%. Nous savons que c'est facilement faisable. Pour plusieurs d'entre nous, notre volume de déchets a été réduit de 75% et cela par des achats éclairés et par de simples techniques de recyclage et de compostage.

Deuxièmement, que vous retardiez le projet d'incinérateur pour une période de deux ans, que les citoyens aient l'opportunité de prouver la viabilité et l'efficacité des ''3 R'' - réduction, récupération et recyclage. Si à la fin de 1993, nous n'avons pu, de facons consistante, réduire la masse de nos déchets, selon les spécifications du Gouvernement, alors, à ce moment, vous pourrez décider et bâtir un incinérateur **calibré selon le volume de déchets produit à cette future date.** Les dimensions de votre incinérateur tout comme son coût pourraient être beaucoup moindres, et les paiements différés de plusieurs années.

Nous convenons que cela peut sembler difficile étant donné que vous avez déjà programmé un échéancier, mais évaluez les avantages. Vous épargnerez, dans l'intérim, des millions de dollars en capital et intérêts, et encore davantage si l'incinérateur ne devient plus nécessaire. Une mince proportion de ces sommes pourrait être mise à coté pour des programmes régionaux de recyclage économisant encore plusieurs dollars en taxation. Vous éviterez la colère des contribuables dont les taxes dépasseraient toutes limites acceptables et qui, en plus devraient subir les conséquences d'une méprise environnementale et cela pour des décades.

Don Rosenbaum

NOUS INCITONS CHAQUE CITOYEN(E) A EXPRIMER SON OPINION EN CONTACTANT SES REPRESENTANTS MUNICIPAUX A L'HOTEL-DE-VILLE


ATTENTION ST-ANICET
''OUVERTURE PROCHAINE''
RESIDENCE POUR PERSONNES AGEES AUTONOMES
APPELEZ-NOUS
ET RÉSERVEZ VOTRE CHAMBRE
- RÉSIDENCE PRIVÉE
- SURVEILLANCE 24 HEURES
- MÉDECIN SUR DEMANDE
- ATMOSPHERE DE DÉTENTE
- CHAMBRES A DEUX OU PRIVÉES

''COMPLÈTEMENT NEUF''
159, 62e AV. ST-ANICET, près RTE 132
Résidence St-Anicet
Pour informations ou réservations:
ANDRE LEVASSEUR
373-1464 - 373-3607

11 973$*

PLUS:
500$ en rabais-chèque
ou taux de crédit avantageux†



SUNBIRD LE

Spécialement équipée avec : • Transmission automatique • Climatiseur
• Radiocassette AM/FM stéréo • Et plus de 25 autres caractéristiques standard

11 523$*

PLUS:
500$ en rabais-chèque
ou taux de crédit avantageux†

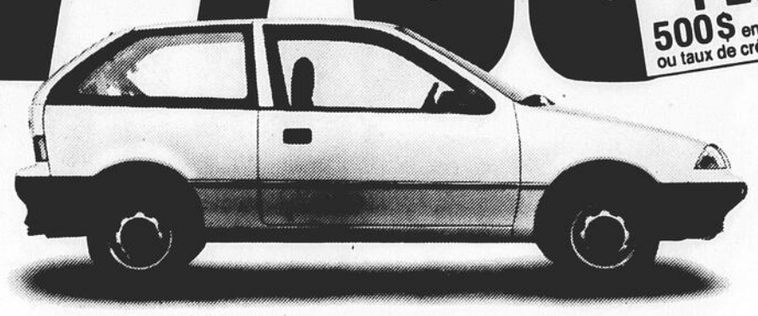


CAVALIER VL

Spécialement équipée avec : • Transmission automatique • Climatiseur
• Radiocassette AM/FM Stéréo • Et plus de 25 autres caractéristiques standard

7 765$**

PLUS:
500$ en rabais-chèque
ou taux de crédit avantageux†



SPRINT

• Moteur 1 litre à injection électronique de carburant
• Transmission manuelle à 5 vitesses • 64 mpg‖/4,4 ℓ/100 km-route ;
50 mpg/5,6 ℓ/100 km-ville • Plus de 20 autres caractéristiques standard

7 765$**

PLUS:
500$ en rabais-chèque
ou taux de crédit avantageux†



FIREFLY

• Moteur 1 litre à injection électronique de carburant
• Transmission manuelle à 5 vitesses • 64 mpg‖/4,4 ℓ/100 km-route ;
50 mpg/5,6 ℓ/100 km-ville • Plus de 20 autres caractéristiques standard

9 148$**

PLUS:
750$ en rabais-chèque
ou taux de crédit avantageux†



S-10 SONOMA

• Moteur 2,5 litres, IEC • Transmission manuelle à 5 vitesses avec surmultiplication
• Système de freinage antiblocage aux roues arrières
• Plus de 35 autres caractéristiques standard

10 898$**

PLUS:
750$ en rabais-chèque
ou taux de crédit avantageux†



S-10 MAXI-CAB/SONOMA CLUB COUPE

• Moteur 2,5 litres, IEC • Transmission manuelle à 5 vitesses avec surmultiplication
• Système de freinage antiblocage aux roues arrières • Cabine allongée
• Plus de 35 autres caractéristiques standard

LES VRAIES OFFRES PARLENT D'ELLES-MÊMES

Vos concessionnaires GM

NUMÉRO UN SUR LA ROUTE

*P.D.S.F. de la Cavalier VL et Sunbird LE spécialement équipées avec transmission automatique, climatiseur et radiocassette AM/FM stéréo. Frais de transport, préparation, TPS, TVP, frais d'immatriculation, taxe d'accise fédérale et autres taxes applicables en sus. Un concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voyez votre concessionnaire GM participant pour tous les détails.
**P.D.S.F. avec équipement de base des Sprint, Firefly, S-10 et Sonoma à cabine classique et caisse courte, S-10 Maxi-Cab et Sonoma Club Coupe à cabine allongée et caisse courte. Frais de transport, préparation, TPS, TVP, frais d'immatriculation, taxe d'accise fédérale et autres taxes applicables en sus. Un concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voyez votre concessionnaire GM participant pour tous les détails. †L'offre de rabais-chèque ou de taux de crédit avantageux est valable pour un temps limité et s'adresse uniquement aux particuliers achetant au détail. Les véhicules doivent être achetés et livrés à partir du stock d'un concessionnaire entre le 11 janvier 1991 et la fin de la présente offre. ††Basé sur les tests effectués par Transports Canada sur les véhicules équipés tel que décrit. Votre consommation réelle de carburant peut varier. Consulter le «Guide de consommation de carburant 1991» pour plus de détails.

GM

CARNAVAL D'ORMSTOWN

VENDREDI, 18 JANVIER
AU
SAMEDI, 26 JANVIER

Recreation Centre Récreatif
Tél.: 829-3214

ÉDITION 1991

Nous félicitons tous les participants et le Comité Organisateur. Nous on participe!



DATE	ACTIVITES	PARTICIPANTS	HEURE	RESPONSABLE(S)	ADMISSION
VEN. 18 JAN.	Rallye à pied **** RESTAURANT 4 SAISONS***	Tous	19h30	Club de Soccer Martial Laberge	2$
	Rendez-vous au Port Musique de Luc Guérin	Tous	20h00		Gratuit
	Exposition dessin d'enfants **** CAISSE POPULAIRE ORMSTOWN***	Tous	20h00	Madeleine Robidoux	
SAM. 19 JAN	*Tournoi d'Echec* **** CLUB OPTIMISTE D'ORMSTOWN***	6-12 ans	13h00	Gilles Soucy	
	Partie de Balle sur neige	13 ans +	13h00	J. Claude Guilbeault	2$
	Levons l'ancre/Ouverture **** DANSE AVEC ORCHESTRE FA-SI-NA-TION***	18 ans +	21h00	Comité Organisateur	5$
	«*Donnons-Nous une Allure de Fêtes*» Prix décernés le 19 janvier Ouvert aux résidents et commerces inscription avant le 18 janvier 91				
DIM. 20 JAN.	*Tournoi de Sac de Sable*Adultes **** IMMEUBLES SAMSIM, LAVAL BRASSARD*** Inscription 11h00 - 12h00	12h00	Hermance et Jean-Marie	2$ Robidoux	
	Diner Spaghetti **** ORMSTOWN LIONS CLUBS***	Tous	11h30-13h30		12 ans -: 4$. 13 ans +: 6$
	Tournoi de Cartes «9» **** BIJOUTERIE ORMSTOWN***	Adultes	9h00	Monique Allen &	13$ / équipe

DATE	ACTIVITES	PARTICIPANTS	HEURE	RESPONSABLE(S)	ADMISSION
DIM. 20 JAN.	Messe		10h30		
	Film pour Tous **** IMAGE & SON, GALERIE D'ORMSTOWN***	Familiale	15h00	Comité Organisateur	Gratuit
	Patinage Libre	Tous	11h00 - 16h00		Gratuit
	Activitées pour Adolescents **** LES FERMES & FRÈRES BEAULIEU***	13-17 ans	17h00 - 20h00	Comité Organisateur	Gratuit
LUN. 21 JAN.	*Hockey-Bottine* **** TRANSPORT BEAULIEU***	6-9 ans	15h30-17h30	Marco Dandurand	Gratuit
	Bingo	Adultes	19h30	G. Schinck, L. Brault, P. Tremblay	3$
	Hockey-Bottine **** TRANSPORT BEAULIEU***	13-17 ans	19h30	Victor Tremblay	Gratuit
MAR. 22 JAN.	*Mississippi sur Plancher* **** PARTY + ENR. ORMSTOWN***	eième Age	13h00	Comité Organisateur	Gratuit
	Hockey-Bottine ****TRANSPORT BEAULIEU***	10-12 ans	15h30 - 17h30	Marco Dandurand	Gratuit
	Patinage Libre	Tous	19h00		Gratuit
	Volleyball/Tournoi **** T. BOYER IGA BONIPRIX***	14 ans (min. 2 filles)	18h30	Victor Tremblay	2$

DUCHESSES: Heidi McKell, *Services des Loisirs*, Sonia Dumont, *Club des Lions*; Linda Carrière, *Caisse Populaire Ormstown*; Gaby Dandurand, *Dépanneur Bouchard*; Sandra Oderguard, *Club Vidéo Aztec*
Suzie Gaulin, *Dépanneur Gaulin, Restaurant Café 2, Pétrole 201 inc.* DUC: Michel Rémillard, *Banque de Commerce, Ormstown*

DATE	ACTIVITES	PARTICIPANTS	HEURE	RESPONSABLE(S)	ADMISSION
MER. 23 JAN.	*Souper Hot-Dog* **** AXEP N. DANDURAND / ALAIN GUERIN BOULANGER***	Tous	17h30 - 19h00	Comité Organisateur	1$ (1 hotdog & 1 jus)
	Pièce de théâtre «*Ça tourbillone à l'anse au Pingouin*» Autuere/Metteure en scène: Lucie Goneau **** PISCINES UNITES***/ Transport au 3ième Age 829-3214	Tous	19h30		1$
	Finale de Volleyball	Equipes gagnantes	9h00	Victor Tremblay	
JEU. 24 JAN.	*Patinage Libre*	Tous	15h30-18h00		Gratuit
	Hockey Libre	Tous	19h00		Gratuit
	Badminton **** DR. VIVIAN RAHAUSEN D.M.D.***	12 ans +	19h00	Stéphane Schinck	2$
	Visite du 3ième Age Centre d'Accueil 18h00 Hébergement Ormstown: 19h00 Barrie Memorial: 19h30 Walshaven: 20h00 **** RÊVE FLEURI***				
VEN. 25 JAN.	*Tournoi Hockey-Balle* (max. 6 équipes)	13 ans +	18h00	Jocelyn Brault & Patrick Arcoite	2$
	Soirée Musique + **** QUINCAILLERIE GAUTHIER, ORMSTOWN***	13 ans +	18h30	Comité Organisateur	Gratuit
SAM. 26 JAN.	*COURONNEMENT «La Croisière s'amuse»* ***Tirage du Voyage: valeur 2 000 $***	18 ans +	9 p.m.	Comité Organisateur	6$

CETTE PAGE PUBLICITAIRE EST UNE GRACIEUSETE DE VOS MARCHANDS LOCAUX

VOTRE JOURNAL
LE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
TEL.: 264-5364

dismat
LE CENTRE DE LA RENOVATION
R.S. D'AMOUR
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
30 CHURCH, ORMSTOWN
829-2767
2851

AUTOBUS ROLAND LEDUC
AUTOBUS SCOLAIRE
VOYAGES SPECIAUX
TEL.: 264-2166
16 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON


Equipements Agaricr Ltée
1325 Boul. St-Jean-Baptiste Ste-Martine, Que. J0S 1V0
Montréal: 454-2118
Ste-Martine 427-2118
Huntingdon: 827-2646

DONALD E. SUTHERLAND
COMPTABLE AGREE
829-2372
41 LAMBTON ORMSTOWN

BCLP assurances
17, rue Bridge
Tél.: 829-2358
Ormstown

SALON OLIVE
MME OLIVE GUERIN
829-2584
15A BRIDGE ORMSTOWN

GORDON FERRY
PRODUITS ESSO
264-5161
HUNTINGDON

Société Mutuelle d'assurance générale de Beauharnois
PROMUTUEL
829-2383
1445 ROUTE 201 ORMSTOWN

ÉQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC.
DÉPOSITAIRE
ALFA • LAVAL • HOULE • BADGER
264-4183
370 ROUTE 202 HUNTINGDON

F. & G. LePage Moto Inc.
ARCTIC CAT
HONDA-HOMELITE
DEALER
829-3044
ORMSTOWN

WHEAT & CHAFF
HAZEL BAILLIE, PROP.
CADEAUX - ANTIQUITES - ARTISANATS
TEL: 829-3017 ORMSTOWN

ROBERT N. GUERIN
REPARATION DE T.V.
VCR ET SYSTEME DE SON
829-2713
1409 JAMESTOWN RD. ORMSTOWN

BÉTON ORMSTOWN
2498 RTE 138, ORMSTOWN
829-3296 • 829-2328

AVANTAGE POUR LES "FUMEURS" PROCUREZ-VOUS VOS CIGARETTES À $4.30 LE PAQUET DE 25 AVEC VOTRE PLEIN D'ESSENCE (25 litres ou plus)
LES PÉTROLES PHARON
(BERTHIAUME)
• PROMOTION SPÉCIALE DE CADEAUX •
VENEZ DÈS AUJOURD'HUI ET ÉCONOMISEZ
AVEC SYSTEME DE CARTE DE LITRES ET AVEC LA QUANTITÉ DE LITRES D'ESSENCE NECESSAIRE, OBTENEZ VOTRE CADEAU CORRESPONDANT
• 19 CADEAUX DIFFERENTS •
766 ROUTE 201 ORMSTOWN
TEL.: 829-3311
MECANICIEN 25 ANS D'EXPERIENCE À VOTRE SERVICE

CAISSE POPULAIRE D'ORMSTOWN
(M. SERGE BRAIS, Directeur)
829-2318
12 BRIDGE ORMSTOWN

ALBERT CHABOT
PHARMACIEN
Pour un service Professionnel personnalisé
829-3891 • 829-2351
30 Bridge Ormstown

COURNOYER ELECTRIQUE LTÉE
• RESIDENTIEL • COMMERCIAL
• INDUSTRIEL • CHAUFFAGE ELECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE
264-5131
1838 MONTÉE ROCKBURN, ORMSTOWN

MUNICIPALITÉ DU VILLAGE D'ORMSTOWN

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE ST-MALACHIE

RESTAURANT CASA VENEZIA
33 LAMBTON, ORMSTOWN
829-2302

Esso
CENTRE DE SERVICE
BRUNETTE INC
STATION SERVICE
DEBBIE & KENNY prop
829-2264
2 Gale - Ormstown

FUREY'S ENRG.
MACHINERIE AGRICOLE
TRACTEUR STEYR
829-2646
1676 RTE. 138A ORMSTOWN

ORMSTOWN PLYMOUTH-CHRYSLER
35 BRIDGE, ORMSTOWN
829-2313 • 829-2452

ASPHALTE L. VERNER INC.
ASPHALTE
SOD
373-5072
RTE 132 ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF
WESTEEL FARMATIC GRAIN HANDLER
LES EQUIPEMENTS LAPLANTE & LEVESQUE
DEPOSITAIRE
FARMATIC - WESTEEL ROSCO
Dépositaire autorisé "Bombardier"
780 RTE. 201 ORMSTOWN 829-3516

LOCATION D'OUTILS ORMSTOWN
Location d'équipement léger
4 Bridge (Les Galeries Ormstown)
829-2444 • 829-3148

GERALD MARLEAU ET FILS
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
TEL.: 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

ANNONCES CLASSÉES

TEL.: 264-5364

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

A VENDRE

RADIO SRG (C.B.) comme neuf, $200. Tél.: 264-2202. (A)

ORDINATEUR PERSONNEL Tandy 1000 SX, 384K, 2 unités de disquette 5-1/4'', moniteur ambre, avec logiciel, très raisonnable. Tél.: 829-3688. (A)

MANTEAU POUR dame de rat rusqué naturel avec peau allongée, grandeur 8-10, très bonne condition. $450. Tél.: 371-7611. (A)

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tél.: 373-1222 (21)

FOIN DE un et deux ans aussi paille. Tél.: 264-2873. (21)

A VENDRE

1000 feuilles de pegboard. 4x4 blanches avec crochets; 60 caisses enregistreuses N.C.R.; autres machines électroniques.

TEL.: 264-3788

A VENDRE

ARROSEUSE MYERS 300 gallons avec moteur 6 cyl. Chrysler, excellente condition. Tél.: 247-3533. (B)

ALLIS CHALMERS 1954 modèle CA, tracteur et chargeur, entièrement reconditionné. Tél.: 247-3533. (B)

FUSIL CALIBRE 12 superposé modèle Baikal $300.; 22 magnum avec téléscope Bushnell et avec étui $250. Tél.: 264-6024, après 3h00 p.m. (21)

REMORQUE 1981 ''flatbed'' trail mobile 96 po. x 45 pi. excellente condition. Demandez Paul Brown au 659-7768 entre 9h et 17h.

PRODUCTEURS DE sirop! deux séparateurs à osmose inversé, un usagé, un neuf, Tél.: 827-2471. (B)

VOUDRAIT ACHETER

AUTOMOBILE OU ''Station Wagon'' usagé en bonne condition. Oswald Merz. Tél.: 264-2635. (A)

PROPRIETE A VENDRE

BUNGALOW 42x24, Huntingdon, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, plancher bois franc dans le salon parquetterie dans 2 chambres situé 137 rue Cunningham. Un endroit bien tranquille. Tél.: 264-2016. (21)

ECHANGERAIT

HUMIDIFICATEUR POUR déshumidificateur. Tél.: 264-3083. (21)

A LOUER

MAISON À louer, Athelstan, disponible le 1er février. Tél.: 264-2697. (B)

3-1/2 DISPONIBLE, Huntingdon. Tél.: 264-5388. (21)

APPARTEMENT 3-1/2 à louer, centre ville Huntingdon, entrée laveuse & sécheuse, patio, $295 mois. Tél.: 371-2511 le jour, 373-2857 soir. (21)

BELLE GRAND chambre à louer, en bas, avec salle de bain. Tél.: 264-6462. (A)

4-1/2 à 16 rue Pigeon, Huntingdon, libre le 1er février. Tél.: 264-3071. (A)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes agées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (21)

CHERCHE DAME dans la cinquantaine, pour partager maison à Ormstown. Tél.: 829-4174. (A)

O.M.H. d'Ormstown

OFFRE D'EMPLOI

L'Office Municipal d'Habitation d'Ormstown requiert les services d'un concierge à temps partiel pour l'entretien de Walshaven. (Immeuble de 33 logements).

Toute personne intéressée par cette offre d'emploi devra communiquer avec la soussigné au 829-2522 aux heures régulières de bureau.

J. C. Marcil, directeur

RECHERCHE

PERSONNE DANS la vingtaine pour partager grand 4-1/2 à Ormstown. Tél.; 829-3772, 829-3825. (A)

ON DEMANDE

CUISINIER(ÈRE), SERVEUR (EUSE), avec expérence. Tél.: 829-2235 ou 829-2639 demandez Stephan. (A)

SERVICE

CONSTRUCTIONS ET rénovations de tous genres avec 30 ans d'expérience, qualité à bon prix. Tél.: 825-2917. (A)

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522 (21)

SOIRÉE DANSANTE
TOUS LES SAMEDIS SOIRS

SALLE CHEZ TEX, STE-BARBE

avec L'ORCHESTRE LES ROBEAU,
Georges Boucher et Tex Fortier

Musique de tout genre

SAMEDI, LE 19 JANVIER

Invité Spécial - "BOBBY HACHEY"

Début 8:30 à 1:30 a.m.

Pour information:
Tex Fortier 371-3569, Salle Chez Tex 373-7912

Société Agricole de Huntingdon, Div. A

L'assemblée générale annuelle de la Société Agricole de Huntingdon, Division A, aura lieu

JEUDI, LE 17 JANVIER, 1991
à 20h

À LA SALLE DE CONFÉRENCE DE LA SALLE MUNICIPALE DE HUNTINGDON

William Bannon
Secrétaire

VILLE DE HUNTINGDON

AVIS

RE: ENLEVEMENT DE LA NEIGE ET STATIONNEMENT

Veuillez prendre note qu'il est défendu, selon le règlement no 400, de transporter, pelleter, etc., la neige de votre propriété, entrée, etc., dans les rues de la Ville de Huntingdon.

Contrevenir à ce règlement vous expose à une amende ainsi que des frais juridiques.

Veuillez aussi noter qu'il est défendu de stationner son véhicule dans les rues de la Ville de Huntingdon durant la nuit et ce pour toute la saison d'hiver.

VILLE DE HUNTINGDON

Municipalité Régionale de Comté du Haut Saint-Laurent

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent qu'une séance publique d'information sera tenu le Jeudi 7 février 1991 à 20h00 à la salle municipale de la Corporation Municipale de Howick située au 51 de la rue Colville à Howick.

Cette séance publique portera sur le projet de règlement 51-90 modifiant le schéma d'aménagement de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

SYNTHÈSE DES MODIFICATIONS PROPOSÉES

- **Intégration du décrêt 821-89 concernant la zone agricole permenante de la MRC du Haut-Saint-Laurent.**

Il s'agit d'intégrer la nouvelle zone agricole permanente négociée avec la Commission de Protection du Territoire Agricole du Québec en 1989 (décret 821-89) et de réajuster en conséquence les périmètres urbains et les zones rurales.

- **Modification de la définition de la zone rurale.**

La modification apportée à la définition de la zone rurale a pour effet de permettre l'existance d'une telle zone en zone agricole permanente.

Copie de ce document est disponible pour consultation au bureau de la MRC du Haut-Saint-Laurent situé au 23 rue King à Huntingdon de même que dans chacun des bureaux municipaux des Corporations municipales de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

DONNÉ À HUNTINGDON, ce quatorze janvier 1991.

François Landreville
secrétaire-trésorier

PROVINCE DE QUEBEC
M.R.C. DU HAUT SAINT LAURENT
VILLAGE D'ORMSTOWN

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC aux propriétaires et locataires de la Corporation municipale du Village d'Ormstown que le règlement no 187-7 amendant le règlement no 187 concernant le zonage a reçu l'approbation des électeurs le 3 janvier 1991, le jour pour l'enregistrement des signatures pour demander un scrutin référendaire. Le rapport et le certificat du secrétaire-trésorier ont été présentés au conseil municipal le 7 janvier 1991 lors de leur séance ordinaire.

DONNE à Ormstown, ce 9 janvier 1991.

J. C. Marcil
sec-trés.

PROVINCE DE QUEBEC
M.R.C. DU HAUT SAINT LAURENT
VILLAGE D'ORMSTOWN

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le conseil, suite à l'adoption par résolution du projet d'amendement au règlement de zonage no 187 lors de la séance ordinaire du conseil, le 7 janvier 1991, tiendra une assemblée publique de consultation, lundi le 4 février à 19h30 àl'Hôtel de Ville, 81 rue Lambton, Ormstown, Québec (projet de règlement d'amendement au zonage no 187-8).

L'amendement proposé vise à modifier le plan de zonage afin de permettre, dans les zones Cc, les usages corespondant au groupe ''Résidentiel 2'' et de modifier les hauteurs minimales et maximales autorisées pour les bâtiments des zones Ra et Rb. Egalement de modifier l'article 2.7 par la modification de la définition du terme ''Hauteur'' et par l'addition, après la définition du terme ''Municipalité'', de la définition du terme ''Niveau moyen du sol''.

Au cours de cette assemblée, le maire ou son représentant expliquera le projet de règlement d'amendement au règlement de zonage et les conséquences de leur adoption et entendra les personnes qui désireront s'exprimer.

DONNE à Ormstown ce 9è jour de janvier 1991.

J. C. Marcil
sec-trés.

GAMME COMPLÈTE DE
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITÉ

• PLANS DE MAISONS DISPONIBLES •

GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN À VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

MasterCard

BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

Le téléthon de la Paralysie cérébrale les 2 et 3 février

texte de Cyril Alary

Valleyfield — L'objectif du téléthon de l'Association de la paralysie cérébrale pour la région, cette année, est de l'ordre de 115 000 $. Le tout cette année, se déroulera les 2 et 3 février sous la présidence d'honneur du fort populaire comédien Yvan Canuel.

Encore cette année, le journal GLEANER prêtera ses locaux et ses lignes téléphoniques pour permettre la cueillette de fonds au sein de la région de Huntingdon, et ce pendant les 24 heures du téléthon.

De plus, le Club Optimiste de Huntingdon organise, le 3 janvier, un brunch à la salle paroissiale dans le cadre du téléthon de la paralysie cérébrale. De plus, il y aura vente de macarons au Marché Métro de Huntingdon, et des endroits de dépôt dans différents établissement commerciaux du secteur.

Cette année, le thème revêt un esprit de fête. Le thème ''Depuis 15 ans... parce que c'est important'' et l'affiche présentant un gâteau avec quinze chandelles démontrent que cette activité de financement en est à sa quinzième édition.

L'Association de la paralysie cérébrale joue un rôle important au sein de la région de Valleyfield puisqu'un bureau est localisé rue Dufferin à Valleyfield et donne de précieux services.

Les services offerts peuvent se décrire ainsi: services de soutien aux parents; services à l'enfant atteint de paralysie cérébrale; les équipements spécialisés pour stimuler les mouvements des enfants, et les aider à développer des aptitudes; des aides techniques en attentes; des activités sportives aux enfants; un service d'accompagnement lors de consultations à l'extérieur de la région; des comités de soutien pour les enfants et les parents; un centre de jour; et un camp d'été de vacances pour les enfants.

Les bénévoles travaillent depuis déjà plusieurs semaines à l'organisation de cette importante activité de financement. Il ne reste que la générosité des gens du milieu à se faire valoir le 2 février à compter de 20 h 00 et ce jusqu'à 20 heures le 3 février.

Lettre

Connaitre ses commissaires

Il est toujours mieux de connaitre ses représentants peu importe le palier de gouvernement. Donc, il serait bon de connaitre vos commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon. Les voici:

Bossé, Lise-Benoit Huntingdon, 264-2291
Taillefer, Claude Hinchinbrooke, 264-6468
Lacharité, Réal Ste-Barbe, 371-4647
Hamilton, Ken St-Anicet 264-5699
Demeule Normand St-Stanislas 377-9498
Montcalm, Julie St-Louis 377-1174
Chantigny, Jean-Claude Ormstown 373-9574
Daigle, Georges Franklin 827-2741
Duhème, Elaine Godmanchester 264-5419
Montpetit, Francine St-Malachie 829-3853

Si vous avez besoin de communiquer avec eux, il suffit de ne pas vous gêner. Les commissaires sont là pour vous servir.

De plus, je profite de l'occasion pour indiquer que je recueillerai les feuilles de la pétition ces jours prochains. A noter que le nom du Dépanneur Fournier n'aurait pas dû etre inscrit sur la liste des endroits pour les pétitions, la pétition ayant étérefusée à cet endroit. Cependant l'accueil fut excellent partout ailleurs.

Gaston Tailleur

Une demande bien précise au sujet de l'école N.D.R.

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Depuis 1985, plusieurs démarches ont été entreprises afin de doter l'école Notre-Dame du Rosaire d'Ormstown de locaux adéquats, et c'est pourquoi la Commission scolaire de Huntingdon a adopté une résolution bien explicite, et ce tout récemment.

A la suite d'une proposition de la commissaire de la Paroisse Saint-Malachie, Francine Montpetit, la Commission scolaire a d'abord réitéré sa demande d'autorisation auprès du ministère de l'Education de construire une école neuve de 12 classes du primaire sur le site actuel de l'école Jean XXIII. Cette demande inclut également des locaux de maternelle, un gymnase et des locaux de services pour répondre aux besoins.

Mais à même cette demande, la Commission scolaire de Huntingdon, qu'à défaut de financer un projet d'une nouvelle construction, a demandé au ministère de l'Education de subventionner, dans le cadre du budget 1991-1992, l'ajout de locaux de services appropriés à l'école Notre-Dame du Rosaire. Ceci permettrait de rendre cette école conforme aux exigences du régime pédagogique.

Cette conclusion vient à la suite de la prise en considération de plusieurs aspects survenus au cours des récents mois. Il faut penser d'abord à une visite des lieux par le ministre de l'Education du temps, Claude Ryan, en compagnie du député André Chenail de la circonscription de Beauharnois-Huntingdon. L'idée de la construction d'une nouvelle école avait été avancée à ce moment.

Par la suite, il faut également considéré la visite du sous- ministre aux réseaux, Pierre Gabrièle. Celui-ci a précisé qu'une certaine somme d'argent pourrait être disponible pour aménager des locaux de services appropriés à l'école Notre-Dame du Rosaire advenant le manque d'un budget pour la construction d'écoles.

Maintenant, il faut espérer que les démarches entreprises par les différents intervenants de la Commission scolaire de Huntingdon porteront fruit en 1991 avec une annonce officielle de la part du ministère de l'Education du Québec.

PARTIE DE CARTES

SAMEDI, LE 19 JANVIER 1991

À LA SALLE MUNICIPALE DE STE-AGNÈS

20h30

Organisé par les Loisirs de Ste-Agnès

Le Carnaval de Ste-Agnès aura lieu du 21 au 27 janvier

RESTAURANT "VILLAGE"

15 CHOIX DE MENUS SPÉCIAUX SEMAINE

SPECIAL DU JOUR MIDI $5.49 TPS incluse

MENU DU SOIR

Entrée: Escargot ou brocoli gratiné
Soupe, salade, dessert et café inclus

1) Langoustine à la Provencale 18.40 TPS inc.
2) Pré et marée 18.40 TPS inc.
3) Steak d'entrecôte (10 oz) ou de surlonge 10.11 TPS inc.
4) Ravioli au four 8.00 TPS inc.
5) Assiette de Souvlak: Grec 8.82 TPS inc.
6) Veau ''Parmigiana'' 8.38 TPS inc.
7) Brochette de poulet 10.69 TPS inc.

LICENCE COMPLÈTE

NOUVEAU: SALLE A MANGER (A L'ARRIERE)
RESERVATION: 829-2639

LIVRAISON GRATUITE MINIMUM $12.00

RESTAURANT "VILLAGE"
52 RUE CHURCH, ORMSTOWN
829-2639 829-2235

Les Encans St-Chrysostome Inc.
vous invitent à sa

GRANDE VENTE D'OUVERTURE 1991 DU MARCHÉ AUX PUCES INTÉRIEUR

Plusieurs vendeurs vous attendent avec de beaux fruits et légumes frais. Nous avons aussi kiosques de bijouterie or et argent ainsi que bijoux modes. Jouets, montres, radios AM/FM, lingerie pour toute la famille ainsi que linge de travail, produits naturels, articles en cuir tous à prix modique.

Beignes et café seront servis ainsi que des suçons pour les enfants.

Tous les lundis matins à partir du 8 janvier, encan d'animaux dès 10h30. Nous avons des acheteurs du Québec, de l'Ontario et des Etats-Unis. Afin d'obtenir les meilleurs prix lors de la vente de vos animaux et pour vous donner un excellent service contactez

LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME INC.
TEL.: 826-3292

Nous vous attendons donc en grand nombre.

Lundi, le 21 janvier 1991
à 14h au
378 Notre-Dame St-Chrysostome
TEL.: 826-3292 ou 826-0448

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL.: 264-3298

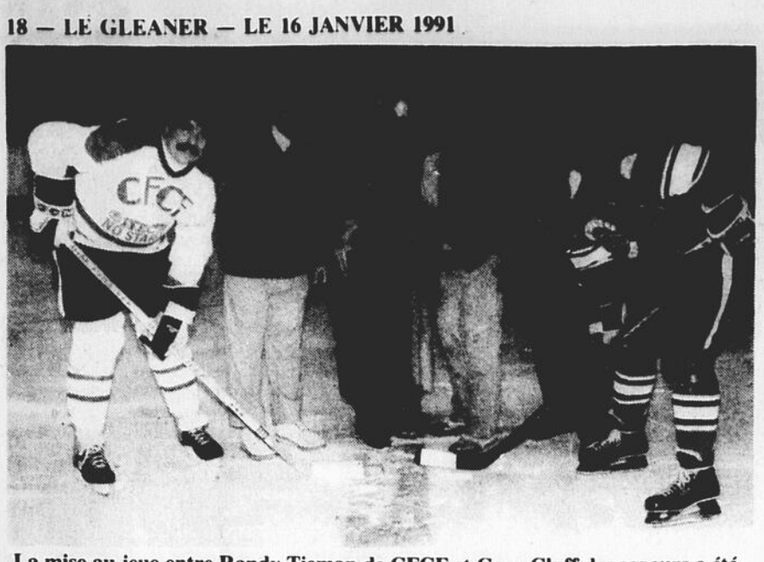
Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

DR. RENE BRISEBOIS
DR. MICHEL MALBOEUF
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK
HUNTINGDON
TEL.: Bur. 264-3811

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Chateauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hotel de Ville)
Tous les jeudi p.m.
Les autres jours
sur rendez-vous

À LOUER
TEL.: 264-5364

Buffet
Le Joyeux Gaulois
Jean-Claude Deglaire
Buffets de tous genres
371-7813



La mise au jeue entre Randy Tieman de CFCF et Gary Cluff des sapeurs a été faite conjointement par Lawrence Prévost, Denise Poirier et Ralph Duhème, en présence de Donald Wattie.



L'action durant la joute entre CFCF et les sapeurs n'a surtout pas manqué comme le démontre si bien le pointage.

Les "No-Stars" de CFCF et les sapeurs à l'offensive

texte de Cyril Alary

Huntingdon — L'offensive a été mise de l'avant lors de la joute de hockey entre les "No-Stars" de CFCF et les sapeurs volontaires de Huntingdon, le tout permettant de recueillir la jolie somme de 2386$.

La huitième édition de cette joute annuelle s'est soldée par le pointage de 11 à 8 en faveur des "No-Stars" de CFCF. Le tout s'est déroulé à compter de 20 heures le samedi 12 janvier en la Patinoire régionale de Huntingdon.

Cette année, les profits permettront aux sapeurs volontaires de Huntingdon de participer à un tournoi de hockey les 8 et 9 mars à Québec. Il s'agit du premier tournoi regroupant exclusivement des équipes de sapeurs volontaires et professionnelles de tous les coins du Québec. Ce tournoi se produira dans la Vieille Capitale, et permettra à venir en aide au financement de la réalisation d'un centre pour les grands brûlés dans le secteur de Québec.

Les porte-couleurs des "No-Stars" de CFCF étaient Pete Harrison, Frederick Brechard, Randy Tieman, Brian McGorman, Richard Vosburgh, Stu Cowan, Kim Bickerdick, Jim Telfer, Al Bishop, John Oakly et Ross Francoeur.

Les joueurs des sapeurs volontaires étaient Pierre Clément, Larry Cluff, Luc Lefebvre, François Lettre, Gary Cluff, Richard Lefebvre, Gary Ouimet, Denis Vallières, Marc Voyer, Roger Lefebvre, Mark Legros, Normand Vaillancourt et Dave L'Heureux.

L'allure de la joute a été ainsi: les "No-Stars" ont marqué deux buts et les sapeurs un lors de la première période; en deuxième période, les "No-Stars" ont enfilé cinq buts contre quatre pour les sapeurs; et en troisième période, les "No-Stars" ont enfilé quatre buts alors que les sapeurs répliquaient à trois reprises.

Les marqueurs des "No-Stars" ont été dans l'ordre les joueurs suivants: Stu Cowan (sans aide); Kim Bickerdick (Frederick Bréchard - John Oakly); Kim Bickerdick (John Oakly); Al Bishop (Stu Cowan - Richard Vosburgh); John Oakly (Kim Bickerdick); Richard Vosburgh (Randy Tieman); Frederick Bréchard (John Oakly—Randy Tieman), John Oakly (Kim Bickerdick); John Oakly (Jim Telfer); Jim Telfer (John Oakly—Kim Bickerdick); et John Oakly (sans aide).

Pour les sapeurs, les buts sont allés aux joueurs suivants, et ce dans l'ordre: Marc Voyer (Mark Legros—Dave L'Heureux); Marc Voyer (Roger Lefebvre—Gary Ouimet); Roger Lefebvre (Luc Lefebvre - NOrmand Vaillancourt); Marc Voyer (Larry Cluff—Dave L'Heureux); Marc Leduc (François Lettre); Marc Voyer (Dave L'Heureux); Marc Voyer (Dave L'Heureux—Mark Legros); et Dave L'Heureux (François Lettre).

Notons que la joute a débuté avec une trentaine de minutes de retard puisque les joueurs de la station CFCF sont arrivés vers les 19 h 20 à la Patinoire régionale de Huntingdon à cause de la sévère tempête de neige tombée sur la région.

La soirée s'est terminée à la salle de la Légion Royale Canadienne, sise rue Fairview à Huntingdon par un léger goûter et une danse.

Résultats des six dernières joutes de la Ligue Régionale

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Voici les résultats des joutes disputées au sein de la Ligue Régionale de Hockey de Huntingdon les 6 et 13 janvier derniers, en la Patinoire régionale de Huntingdon.

Le 6 janvier:

Dans le premier match, le Bleu a défait le Marron par le pointage de 4 à 1. Pour les vainqueurs, les buts sont allés à R. L'Heureux avec deux, D. Quinn et S. Robidoux. J. Marshall a évité le blanchissage aux siens.

Le Blanc a blanchi le Rouge par le compte de 2 à 0 lors de la deuxième joute. Les deux buts sont allés à Luc Perras.

Un autre blanchissage a été signalé lors de la troisième joute. L'Or a écrasé 13 à 0 le Vert. Les buts ont été marqués par Benoit Latreille avec trois, L. Caza avec quatre, D. Brunette avec trois, J. Moïse avec deux, et D. Brisson.

Le 13 janvier:

Lors de la première joute, l'offensive était de mise, permettant au Rouge de l'emporter 9 à 6 sur l'Or. Pour les gagnants, les buts sont allés à C. Smythe avec cinq. D. Bergeron avec deux, B. McNaughton, et G. Tremblay. Pour l'Or, les marqueurs ont été D. Brunette avec trois, J. Moïse avec deux, et G. Maziotis.

La deuxième joute a présenté du jeu plus serré alors que le Blanc a défait 5 à 3 le Marron. Pour le Blanc, B. Latreille, J. Brunette, L. Perras, C. Langevin et M. Ouimet ont trouvé le fond du filet. Pour le Marron, les buts sont allés à M. Levac, S. Perron et M. Leduc.

Et enfin la troisième joute, le Bleu a défait facilement 6 à 1 le Vert. C. Quinn a évité le blanchissage aux siens. Pour les vainqueurs, les buts ont été marqués par D. Quinn avec trois, S. Robidoux, C. Lazure et M. Leblanc.

Résultats corsés chez les Dynamiques

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Les résultats des deux joutes disputés le 9 janvier au sein de la Ligue Les Dynamiques ont été très corsés.

Dans la première joute, l'Ultramar a blanchi le FerPlus par le pointage de 2 à 0. Les pointeurs des vainqueurs ont été Marc Bélanger (Marc Galipeau—Bernard Demers), et Alain Caza (sans aide).

Le Gaboury Transport a eu raison 3 à 1 le MYM Sports. Les buts du Gaboury ont été enfilés par Serge Perron (Gino Moniqui—Benoit Latreille), Benoit Latreille (Gino Moniqui—Eric Quesnel) et Mario Cadoret (Serge Perron).



A l'école Notre-Dame

Maurice Pilon et Pierre Picard du Club Optimiste de Huntingdon ont remis un chèque à Denise Dumas et Jean-Luc Génier de l'école Notre-Dame de Huntingdon. Ces argents proviennent de la vente des gâteaux. Cet argent a permis à 55 élèves des classes d'enfants handicapés ou en difficultés d'apprentissage de profiter de cours de natation.

Plattsburgh s'attend à un raz de marée canadien

Par Philippe Dacier

Plattsburgh — Il y a peu de temps encore le magasinage de fin de semaine à Plattsburgh représentait tout au pous une activité de détente. On y allait par goût d'exotisme, en dilettante et aussi avec la curiosité de comparer prix et produits des deux côtés de la frontière. Bien sûr, on en profitait toujours pour faire le plein de la voiture, acheter une bonne bouteille, prendre un repas aux restaurant, mais rien de bien répréhensible en somme. Même si des autobus nolisés en provenance de MOntréal amenaient des visiteurs, cela ne représentait pas une grande menace pour l'économie canadienne.

Mais voilà, que depuis quelques jours, les règles du jeu ont quelque peu été modifiées.

D'une part l'argent est plus rare à cause de la récession économique canadienne; l'entrée en vigueur de la T.P.S. depuis le 1er janvier taxe désormais des produits auparavant exempts; certaines barrières tarifaires douanières tombent en vertu de l'accord du libre-échange; et enfin l'ensemble des prix à la consommation augmente de façon substantielle. Pour toutes ces raisons, l'écart se creuse encore entre les prix canadiens et américains, ce qui favorisera sans aucun doute l'exode des consommateurs canadiens et américains,ce qui favorisera sans aucun doute l'exode des consommateurs canadiens vers les commerces de détails américains, et en particulier ceux de Plattsburg, Champlain et Burlington.

A cet effet, l'arrivée de la T.P.S. a pour conséquence de faire baisser quelque peu les tarifs douaniers sur certains produits. A l'un des postes de douane, on m'a mentionné le cas de l'épicerie et des alcools. "Par contre, de déclarer cet interlocuteur qui désire demeurer dans l'anonymat, les vêtements et les chaussures sont maintenant frappés du 7%, ce qui n'était pas le cas auparavant".

Quant au libre-échange, en vertu des accords passés, certains produits sont également exempts de droits de douane depuis le 1er janvier, et il en ira ainsi chaque année jusqu'à l'exemption de la quasi totalité des produits "Made in USA". Si vous ajoutez au tableau la rareté de l'argent due à la récession économique et l'augmentation sensible de l'ensemble des produits à la consommation, dont (et surtout) les produits pétroliers, il est facile de comprendre qu'il devient de plus en plus avantageux de faire ses achats du côté américain, même si l'on tient compte de la distance et du taux de change entre les devises.

Le tableau que l'on vient de brosser n'est pas seulement une constatation canadienne. Dites vous bien que non seulement les commerçants américains sont très au courant de la situation, ils sont actuellement en train de mettre une stratégie au point en vue de profiter au maximum de cette clientèle qui se pointe à l'horizon.

Après enquête outre frontière, l'on ne cache certes pas sa satisfaction face à la perspective d'un afflux record de consommateurs en provenance du Canada. L'on prétend même que ce flot sera au moins égal, sinon supérieur, à ce qu'il fut lors de l'Expo 67 ainsi qu'au cours des Jeux Olympiques de 1976; période record de ces 20 dernières années selon les statistiques. Déjà l'été passé, les services américains de l'immigration et de la naturalisation se sont vus quelque peu débordés par l'augmentation du nombre de visiteurs aux postes frontière de la région de Champlain. Pour faire face à cette montée soudaine, il fallut rapidement augmenter le personnel douanier à temps partiel de 20%, faisant ainsi passer le nombre des officiers de 37 à 44, et ce pour les seuls postes d'entrée situés entre Rouses Point et Convington, soit 10 au total. Pour les amateurs de statistiques, les données compilées fin décembre montrent une augmentation de 12% du nombre de visiteurs en 1990 comparativement à l'année 1989.

Pour l'instant, la situation est encore très calme car l'on en est à "l'après-fêtes" et que pour beaucoup il convient de régler d'abord certains comptes, mais il semble bien que la "reprise" ne se fera pas trop attendre. Pour ce faire, les gens d'affaires des centres commerciaux Champlain North & South de Plattsburgh et University Mall de Burlington entendent dans un premier temps augmenter le nombre et la cadence de leurs publicités au Canada. Si dans le passé, les journées les plus achalandées étaient les samedis et dimanches, l'on constate de plus en plus d'activités les jours de semaines à ce point que d'aucun prévoient même une certaine stabilité des affaires répartie presque également sur tous les jours de la semaine dans un avenir pas trop lointain. On fait de plus en plus appel à des agences montréalaises pour services de traduction et l'on s'intéresse de plus en plus à la pénétration de l'information auprès du public québécois. Pour agrémenter le tout, on constate également depuis un certain temps un raffinement de la gastronomie dans les restaurants avoisinant les grands centres d'achats. O'Toole fait toujours salle comble alors que Bonnaza, Ponderosa, Zachary's, Butcher Block et autres offrent des buffets très sophistiqués à des prix alléchants car on a compris que la clientèle québécoise avait un fin palais, du moins plus relevé que celui de la clientèle locale.

Côté douanier canadien, l'on se dit également prêt à "accueillir" le retour au bercail de ces nombreux visiteurs "comme il se doit". Déjà depuis quelque temps, les préposés fouillent davantage les véhicules. Les questions quant au séjour aux Etats- Unis se font plus précises et, toujours selon cet interlocuteur, cette amélioration est notamment due à l'embauche d'un personnel plus jeune, plus motivé et dans l'ensemble plus concerné. On a déjà constaté une très forte hausse du nombre de frontaliers allant faire leur plein d'essence du côté américain là où, soit dit en passant, les prix ont en moyenne baissé de 15c le gallon depuis plusieurs semaines. Ces courtes visites, souvent moins d'une heure, occasionnent toujours quelques autres dépenses généralement non taxables au retour; seul l'effet de répétition faisant la différence en bout de ligne.

Lorsque l'économie va mal, ceux qui paient cherchent toujours une voie de contournement et on ne les blâmera pas. Et présentement, la fameuse "loi de Murphy" s'applique plus que jamais, à savoir que lorsque tout va mal cela survient toujours au moment le plus inopportun. En termes concrets, la situation actuelle est non seulement néfaste à l'économie, mais les conséquences en provoquent encore davantage la détérioration.

L'avenir s'annonce donc économiquement bien sombre pour les régions frontalières du Québec et du Canada en général, d'autant plus que 80% de la population canadienne se trouve à moins d'une heure de route de la frontière américaine. Pour ne pas être cynique mais plutôt réaliste, il semble bien que le pays verra bientôt... le tunnel au bout de la lumière!

Un budget prévoyant des dépenses de 1 815 665$

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le budget 1991 de la Ville de Huntingdon prévoit des dépenses de l'ordre de 1 815 665 $ et des revenus de l'ordre de 1 818 794 $.

Parlant de revenus, il faut préciser que la principale source se résume au service de la taxation, représentant ainsi quelque 1 428 974 $. Les taxes foncières générales totaliseront 989 339$.

Les autres revenus en taxation se résument à 8000$ pour les taxes répartitions locales, 300 000$ pour la taxe d'eau ou du service d'aqueduc, 121 635$ pour la taxe d'enlèvement et de disposition des ordures ménagères, et 10 000$ pour les taxes d'affaires.

Les autres sources de revenus sont les recettes provenant des compensations pour un montant total de 311 602 $; des services rendus à d'autres organismes municipaux pour 17 000$; des recettes provenant de d'autres services rendus pour 2000$; et des recettes diverses de l'ordre de 59 200$.

Au sujet des recettes provenant de compensations, il est bon de noter que le réseau des affaires sociales contribue un montant de l'ordre de 21 878 $; le réseau de l'éducation, un montant de 83 654; le réseau de télécommunication un montant de 149 206$; la compensation fédérale pour 6882$; et l'affectation du surplus, soit 50 000 $.

Les dépenses:

Les dépenses prévues pour 1991 par la Ville de Huntingdon se divisent selon les grands chapitres suivants: administration générale, 366 712$; sécurité publique, 48 400$; transport, 327 753$; hygiène du milieu, 542 867$; Office municipal d'habitation, 16 000$; loisir, culture et parcs, 64 158$; frais de financement, 293 775$; quote-part à la Municipalité régionale de comté, 95 000$; et immobilisations, 51 000$.

Les taxes:

Le taux de la taxe foncière de la Ville a diminué de 2,00$ le 100$ d'évaluation à 1,40$ le 100$ d'évaluation. Ceci est dû au fait que le nouveau rôle de l'évaluation foncière, qui vient d'être fait par le Service d'évaluation, a augmenté de l'ordre de 40 pour cent.

Pour ce qui est des taxes du service d'aqueduc, il n'y a pas de changement, puisque les taux demeurent inchangés à 85$ chacun.

Valleyfield attend les athlètes du Sud-Ouest

texte de Cyril Alary

Valleyfield — L'édition d'hiver 1991 des Jeux du Québec de la région du Sud-Ouest se déroulera à Valleyfield, ville hôtesse, alors que près de 1000 athlètes viendront compétionner fièrement.

Le Service régional des loisirs du Sud-Ouest, organisme mandaté pour la présentation des Jeux du Québec dans la région, a fait savoir que le choix de Valleyfield avait été fait à la suite d'un concours de mises en candidature auprès de toutes les municipalités du Sud-Ouest.

La grande finale régionale aura donc lieu les 1, 2 et 3 février prochains à Valleyfield. Le comité organisateur se compose des personnes suivantes:

. Gaétan Rousse, maire de Valleyfield, président honoraire;
. François Leduc, agent d'information;
. Denis Ladouceur, coordonnateur;
. Marc Sauvé, volet sportif;
. Sylvie Guévremont, accueil et protocole;
. Jean-François Blanchard, promotion et financement;
. Monique Giguère, secrétariat et administration;
. Claude Laroche, médical et sécurité;
. Jean-Paul Lamadeleine, logistique.

Les compétitions sportives se dérouleront le samedi 2 février et le dimanche 3 février. Voici maintenant le calendrier des compétitions:

. badminton, le 2 février au Cegep de Valleyfield;
. mini-basketball, le 2 février à la Polyvalente Baie Saint-François;
. karaté, le 2 février à l'école Sainte-Cécile;
. haltérophilie, le 2 février à la Polyvalente Baie Saint-François;
. ski alpin, le 2 février au Mont Rigaud;
. tennis de table, le 2 février à la Polyvalente Baie Saint-François;
. ringuette, le 2 février au Centre civique;
. volleyball, le 3 février au Cegep;
. tae kwon do, le 3 février à l'école Sainte-Cécile;
. ski de fond, le 3 février au Parc Sauvé;
. basketball, le 3 février à la Polyvalente Baie Saint-François;
. judo, le 3 février à l'école Sainte-Cécile;
. nage synchronisée, le 3 février à la Cité des arts et des sports;
. curling, les 2 et 3 février au Centre de curling;
. soccer intérieur, les 2 et 3 février au Cegep de Valleyfield;
. patinge artistique, les 2 et 3 février au Centre civique.

La réussite de ces finales régionales des Jeux du Québec dépend certes de la participation de la population de la région. Il est certes plus intéressant pour les jeunes athlètes de compétionner en présence de parents et amis.

La fondation Arthur-Pigeon en campagne de souscription

Huntingdon — La campagne de souscription annuelle 1991-1991 de la Fondation Arthur-Pigeon est en cours.

Pour une deuxième année consécutive, l'Association du transport écolier du Québec, secteur de Huntingdon, commandite généreusement cette campagne avec un don substantiel fourni par les firmes de transport suivantes: Autobus Huntingdon Inc., Autobus Salaberry Inc., Antonio Dandurand Inc., Les Autobus scolaire Normand Guilbeault Enr., Autobus Roland Leduc Inc., Autobus Verner Inc., Cie Transbus (1986) Inc. et Réal Quenneville Inc.

Certaines entreprises et clubs de services de la Région, les parents des élèves et le personnel de la C.S. de Huntingdon ont déjà été sollicités. Cependant, tout particulier ou toute entreprise peut devenir membre de la Fondation qui est autorisée à émettre des reçus pour fins d'impôts.

Les personnes intéressées à contribuer sont invitées à faire parvenir leur chèque, libellé au nom de La Fondation Arthur-Pigeon, au 64, rue Châteauguay, C.P. 1090, Huntingdon J0S 1H0.

La Fondation Arthur-Pigeon remercie les personnes qui acceptent d'investir dans la promotion de la réussite de ceux et celles qui bâtiront notre avenir collectif.

Le Conseil d'administration
Jean Beauchamp, président

Joueuses demandées

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La ligue de ballon-balai de femmes de Huntingdon est en grand besoin de joueuses régulières ou de substituts.

Les dames jouent à chaque mercredi soir, entre 19 heures 30 et 20 heures 30 a la patinoire régionale de Huntingdon. Ces dames sont âgées de 18 ans et plus.

Les dames intéressées à participer aux activités de cette ligue sont priées de téléphoner à l'un des deux numéros suivants: 264- 5162 ou 829-2735.

Séance de formation sur la TPS

texte de Cyril Alary

Châteauguay — La Banque fédérale de développement organise une séance de formation au sujet de la taxe sur les produits et les services que le Gouvernement fédéral a mis de l'avant cette année.

Les gens intéressés à suivre cette séance de formation pourront le faire à la condition de s'inscrire au coût de 100$.

Cette séance sur la TPS se donnera dans trois endroits au sein de la région montérégienne. Elle se donne d'abord à Longueuil le 24 janvier, à Châteauguay le 28 janvier et à Saint-Jean-sur- Richelieu le 31 janvier.

Cet atelier explicatif est conçu pour aider les dirigeants et les dirigeantes d'entreprises et leur équipe à mieux vivre cette importante transition très difficile que l'on doit tous traverser au cours des prochains mois.

C'est ainsi que les participants à cet atelier de formation seront en mesure d'acquérir une meilleure connaissance du nouveau système et de ses effets sur l'entreprise. Le tout sera donné par un animateur d'expérience qui saura, à l'aide de simulation, d'étude de cas et de démonstration, vous transmettre toutes les données nécessaires pour mieux comprendre la TPS.

La durée de cet atelier est de 6 heures; le tout débute dès 9 heures pour se terminer à 16 h 30. A Châteauguay, la séance se donnera au Restaurant Rustik; à Longueuil, à l'ExpoMarché International; et à Saint-Jean-sur-Richelieu au Roussillon.

Les personnes qui aimeraient obtenir de plus amples informations peuvent communiquer avec Lise Defoy en composant le 928-4120.

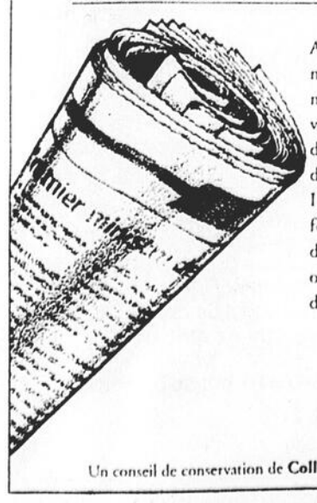
Fermières de Ste-Agnès

Sainte-Agnès-de-Dundee — En ce début de la nouvelle année, les Fermières de Sainte-Agnès-de-Dundee et les membres de la Fabrique souhaitent une bonne et heureuse année à vous tous, spécialement à ceux et celles qui encouragent et viennent rencontrer les gens lors des activités de ces groupes.

On doit rappeler aux Fermières que la prochaine réunion aura lieu le mardi 12 février. Il est bon de noter également que l'abbé Georges Descent viendra célébrer la messe le premier dimanche de chaque mois à 11 heures, et ce à compter du 3 février prochain. On vous y attend en grand nombre pour bien débuter l'année.

Amicalement, Aline Quenneville, relationniste

Ce journal pourrait contenir des oeufs...



Alors, au lieu de mettre vos journaux dans un sac vert, mettez-les dans un contenant de récupération. Ils seront transformés en boites de carton, boites à oeufs, matériaux de construction ...

Un conseil de conservation de **Collecte sélective Québec**

GRANDE VENTE



FIN DE SAISON
du 16 janvier au 26 janvier '91

50% DE RABAIS
• JUPES
• BLOUSES
• BOURSES SELECTIONNÉES

60% DE RABAIS
• ENSEMBLE 2 PCES
• SOULIERS "TENDER TOOTSIES

70% DE RABAIS
ENSEMBLES CULOTTES

40% DE RABAIS
• ROBES • CHANDAILS
• LINGERIE

ROBES PRINTEMPS 10% DE RABAIS

"FASHION FOR EVERYONE"
ELITE PRÊT À PORTER
FRANCE DAOUST FIELD, PROP.
119 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-5009

MISE DE COTE DISPONIBLE

CLASSIFIED ADS

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

CALL: 264-5364

FOR SALE

6 piece wall unit, place for T.V., bar. sliding doors on the botton. $300, Tel.: 829-3889. (A)

1984 ACADIAN 5 speed great gas, recent brakes, muffler, tune-up, tires. Excellent second car $1750. Tel.: 829-4186. (A)

SYRUP PRODUCERS! Two reverse Osmosis Separator machines. One used and one new. Tel.: 827-2471. (B)

ONE SHOP Dust Collector (King) Model KC-3108, 2 h.p., new. Very reasonable. Tel.: 247-2783. (B)

FOR SALE

1981 TRAILER flat bed trailer mobile 96 in. x 45 ft. excellent condition. Ask for Paul Brown. Tel.: 659-7768, between 9 a.m. - 5 p.m. (B)

BAIKAL OVER and under 12 gauge shotgun $300.; .22 cal. magnum rifle with Bushnell scope and case $250. Tel.: 264-6024 after 3 p.m. (21)

1 AND 2 year old hay for sale, also straw. Tel.: 264-2873. (21)

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel.: 373-1222. (21)

COMPARE OUR prices and come to see our materials. Aspenite 7/16: 3.75, 5/8: 5.50, Plywood 1/2: 10.97, 5/8: 11.99, 2x8: .23 ft. 2x10: .35 ft., Gyproc: 3.99, Melamine 1": 8.95, Shelf: 1.49, White Melolite 1/2: 5.95, 5/8: 6.95, panneling: 4.95, Insultation R20x24: 25.20. Cash and Carry. Matériaux Lachute: 1-514-562-8501. (B)

FOR SALE

TANDY 1000 SX personal computer 384K 2 floppy drives, amber monitor plus software. Very reasonable. Tel.: 829-3688. (A)

A FREE hunting, fishing camping catalog ($6.00 value). Send your expired hunting or fishing license (photocopy acceptable) and S.I.R. will mail you our Annual Sportsman Catalog Free (388 pages - over 6,500 items) plus all Sale Fliers for one year. S.I.R. Mail Order, Dept. 318, 1385 Ellice Avenue, Winnipeg, Manitoba R3G 3N1. Offer expires March 31, 1991. (G)

FOR SALE

LADIES NATURAL muskrat coat, full length pelt size 8-10, very good condition, $450. Tel.: 371-7611. (A)

SPRINGER SPANIEL pup, male, 3 months, $125. Tel.: 264-2561. (A)

GET A credit card - instant $1,500 credit, cash advances, guaranteed approval. Catalogue shopping. For application send SASE, ADVANTAGECARD, 718 Main St. East, Hamilton, Ont. L8M 1K9. (A)

ONE MALE Collie sable, one year old, good with children trained, asking $175. Tel.: 247-2547. (B)

MYERS 300 gallon sprayer with Chrysler 6 cyl. engine, excellent condition. Tel.: 247-3533. (B)

3 CB-RADIO like new $200. Tel.: 264-2202 (A)

FOR SALE

ALLIS CHALMERS 1954 model CA tractor and loader fully rebuilt, Tel.: 247-3533. (B)

PROPERTY FOR SALE

HUNTINGDON, BUNGALOW, 42x24, 3 bedrooms, finished basement, hardwood floor in livingroom, parquet floor in 2 bedrooms, at 137 Cunningham St. - a quiet area. Tel.: 264-2016. (21)

TO RENT

NICE LARGE room to rent, downstairs, with bathroom. Tel.: 264-6462. (A)

3-1/2 AVAILABLE, Huntingdon. Tel.: 264-5388. (21)

LARGE BOXSTALL, Centaure Stables. Tel.: 829-3593 or 4163. (21)

ROOM & BOARD

ROOM AVAILABLE for senior citizens in the village of Ormstown. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (21)

WANTED TO BUY

USED CAR or station wagon in good condition. Oswald Merz. Tel.: 264-2635. (A)

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, boys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

WANTED

PASSENGERS FROM Huntingdon to Cornwall. Tel.: 264-3487. (A)

COOK, WAITER, waitress with experience. Tel.: 829-2235 or 829-2639 ask for Stephan. (A)

23 YEAR old looking for a roommate to share a 4-1/2 in Ormstown. Tel.: 829-3772, 829-3825. (A)

WOULD TRADE

HUMIDIFIER FOR a dehumidifier. Tel.: 264-3083. (21)

FOR ADOPTION

GERMAN SHEPHERDS mixed, Labradors, and Collies mixed, and others. Shangri-La Shelter. Tel.: 827-2155. (21)

COURSES

FREE CAREER guide to home-study correspondence Diploma courses. Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, Electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton, (5A) - 263 Adelaide West, Toronto, 1-800-950-1972. (A)

LEARN AUCTIONEERING at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class: February 9-16, 1991. For information, contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, R.R. #5, Woodstock, Ontario, N4S 7V9. (519) 537-2115. (A)

HOW TO play popular piano. New home study course. Fast, easy method. Guaranteed! Free information. Write: Popular Music, Studio 76, 3284 Boucherie Road, Kelowna, B.C. V1Z 2H2.

SERVICE

WILL BABYSIT children in my home. Will also do housecleaning and cooking duties. Phone Patsy Hunter at 264-3675. (C)

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (21)

CONSTRUCTION and renovations of all kinds 30 years of experience, quality, low prices. Tel.: 825-2917. (A)

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel: 827-2704. (21)

HELP WANTED

RECESSION PROOF 14-year-old Canadian business seeks representatives for retail display merchandise placement in your area. Earn potential $1500 + weekly immediately. (416) 756-2156, (416) 756-3174 today. (A)

Century 21 VILLAGE INC.
264-6297
264-6649

PETER DAGG
AGENT
1794 - 3rd Concession Rd.
Athelstan, Que.
J0S 1A0
SERVING THE CHATEAUGUAY VALLEY

ROYAL LEPAGE REAL ESTATE SERVICES LTD. / BROKER

15 KING HUNTINGDON

MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.

OFF.: 264-4798 RES.: 264-3095

DUNDEE: 3 plus acres. Renovated 2 storey Farm House. Elec. Heat. Private! $67,000.

DUNDEE: Weekend retreat 8 room brick farmhouse. New bathroom. Views! $59,000.

DUNDEE: Attractive 3 bdrm bungalow full basement. Garage. 24,560 sq. ft. $54,000.

HINCHINBROOKE: 198 acres 5 bdrm, renovated, brick fireplace. Stable $149,000.

HINCHINBROOKE: 77 acres, riverfrontage attractive 7 room farmhouse. Renovated Clapboard $110,000.

HINCHINBROOKE: Hillside village home. Circa 1815. 3 bdrms, pine floors, stone fireplace. 52 acres.

HINCHINBROOKE: 22 acres, pine plantation, meandering river, 2 bdrm winterized home. $70,000.

DEWITTVILLE: Farmette 3 bdrm brick bungalow. Ideal stable 2 box stalls $125,000.

FRANKLIN: 16 acres bordered by stream, custom built home, stone fireplace.

STE-BARBE: Very attractive 3 bdrm bungalow. Garage. $96,000.

GODMANCHESTER: Over 1 acre. 3 bdrm bungalow. New well & septic. $72,500.

GODMANCHESTER: 1-1/2 acres spacious 7 room brick home. Pine floors, original wood work. $69,600.

HUNTINGDON VILLAGE: 9 room bungalow, 2 bdrm upstairs with downstairs. paved driveway $85,000.

HUNTINGDON VILLAGE: Spacious Victorian 4 bdrm home $69,900.

ORMSTOWN: 25 acres 7 bdrm bungalow. Ideal barn $105,000.

ORMSTOWN: 3 bdrm, stone fireplace, recently constructed bungalow. 27,400 sq. ft. $115,000.

ORMSTOWN VILLAGE: Large 3 bdrm, 2 bathroom bungalow. Fully finished basement. Garage. $95,000.

ORMSTOWN VILLAGE: Revenue property. Double house 1-4 bdrms + 1-3 bdrm. $95,000.

ELGIN: 1-1/4 acre. Ideal as Bed & Breakfast. 14 room Victorial at border. $69,500.

WANTED TO BUY

USED 350 4 BARREL GM MOTOR

Must be in running order

TEL.: 264-3423

FOR SALE

1000 pegboard sheets 4x4 white, with hooks; 60 N.C.R. cash registers; other electronic machines.

TEL.: 264-3788

WANTED TO RENT

FARM LAND FOR LONG TERM DRAINED OR UNDRAINED

Tel.: 294-3024 or 294-2617

LES IMMEUBLES ALFA INC.



To buy or to sell a property

CONTACT: JAMES ATKINSON, 89 Wellington, Huntingdon, Que.

TEL.: 264-6279

TOWN OF HUNTINGDON

NOTICE

RE: SNOW REMOVAL AND PARKING

Please be advised that it is forbidden, according to by-law 400, to transport, shovel, etc. snow from your property, driveways etc. onto the streets of the town of Huntingdon.

Contravening the said by-law can result in a fine plus court costs.

Please note that it is also forbidden to leave your vehicule parked on the streets of the town of Huntingdon, during nights, for the winter season.

TOWN OF HUNTINGDON

Les Encans St-Chrysostome Inc.
(St-Chrysostome Sales)
invites you to their

1991 INSIDE MARKET

Many salesmen await you with fresh Fruits and Vegetables.

We also have jewelry, toys, AM-FM radios, work clothes, clothes for all the family, natural products, leather goods - all at bargain prices.

Free coffee and donuts will be served; also candies for the children.

Every Monday from January 8 we have cattle auction starting at 10:30 a.m. We have buyers from Quebec, Ontario and USA. To get the best price for your cattle and quality service

CALL US AT 826-3292.

We are waiting for you

Monday, January 21
at 2 p.m. for our
INSIDE MARKET OPENING

LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME INC.
378 Notre-Dame St-Chrysostome
TEL: 826-3292 or 826-0448

Municipalité Régionale de Comté du Haut Saint-Laurent

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the Municipalité Régionale de Comté du Haut St-Laurent that a public information session will be held Thursday, February 7th, 1991 at 8:00 p.m. at the Howick Municipal Corporation Town Hall, 51 Colville Street in Howick.

This public session will relate to by-law 51-90 project modifying the MRC du Haut-St-Laurent land management plan.

PROPOSED MODIFICATIONS SYNTHESIS

- **Integration of decree 821-89 concerning the permanent agricultural zone of the MRC du Haut-Saint-Laurent.**

To integrate the new permanent agricultural zone negociated with the "Commission de Protection du Territoire Agricole du Quebec (CPTAQ) in 1989 (decree 821-89) and to readjust consequently the urban perimeters and the rural zones.

- **Modification to the definition of the rural zone.**

The modification given to the definition of the rural zone has for effect to permit the existance of such a zone in the permanent agricultural zone.

Copie of this document is available for consultation at the office of the MRC du Haut Saint-Laurent at 23 King Street in Huntingdon as well as in every Municipal Town Hall of the MRC du Haut Saint-Laurent.

Given in Huntingdon, this 14th day of January 1991.

François Landreville
secretary-treasurer

PROVINCE OF QUEBEC
M.R.C. DU HAUT SAINT LAURENT
VILLAGE D'ORMSTOWN

PUBLIC NOTICE

To all ratepayers of said Municipality

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of said Municipality, that the Council, at its meeting of January 7, 1991, following the adoption by resolution of the zoning By-law no 187 amendment project, will hold a public consultation meeting on Monday, February 4, 1991 at 7:30 P.M. at the Town Hall, 81 Lambton Street, Ormstown, Quebec (amendment By-law project - Zoning by-law 187-8).

The proposed amendment is aiming the modification of the zoning plan to allow in the zones Cc, the uses corresponding to the group "Residential 2" and to modify the minimal and maximal heights authorized for buildings in the zones Ra and Rb. Also to modify in article 2.7 the definition of the term "Height" and to add after the definition of the word "Municipality" the definition of the term "average ground level".

At said meeting, the mayor or its representant shall explain the By-law project, amending the Zoning By-law and the consequences of its adoption. Also all persons affected by the concerned area may express their opinion or questions.

GIVEN IN ORMSTOWN this 9th day of January 1991.

Jean-Claude Marcil
secretary-treasurer

O.M.H. d'Ormstown JOB OFFER

Ormstown Municipal Housing office requires the service of a part-time janitor for the up-keep of Walshaven. (33 apartment building).

Anyone interested by this job offer should contact the undersigned at 829-2522 during regular office hours.

J. C. Marcil, director

Mac's Chain Saw & Garden Equip.
4360 ROUTE 138 WEST
HUNTINGDON
264-3539
Sales & Service
most makes of
Lawn mowers, chain
saws and trimmers
Chain Sharpening

COMPLETE PIANO SERVICE

AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL

TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE



THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN
Tél.: 829-2372

(#1) BROKER IN YOUR AREA

SAMSIM

TEL.: 377-1991



LAVAL BRASSARD

ELGIN: 26 arpents wooded with cedar. Custom built cottage to finish privately located. Full basement. For the handyman. $48,500. **(Reduced price!)** 1-01D

FRANKLIN: Orchard, 3000 apple-trees in production on 80 arpents of land, sugar bush. Including 2 houses with outbuildings and machinery. **Reduced price!** 43-00D



ST-STANISLAS: Large bungalow, dining-room, oak cupboard, 3 bedrooms. Garage. Over 36,000 sq./ft. of land. Low taxes. 65-00D

GODMANCHESTER: 60 arpents with large stucco bungalow. View on the river. More than 1,400 sq./ft. of living space. Double garage. Ideal for AB farm. 72-00D

$54,000. Bungalow vinyl **ST-STANISLAS.** Really clean, near facilities, 4 bedrooms. Quiet area. Low taxes. 66-00D



HINCHINBROOKE: Stucco bungalow, 2 bedrooms. Garage, large lot. Well landscaped. Creek along property. $42,000. 78-00D



HINCHINBROOKE: Vinyl cottage, marquetry floor, oak cupboards, dining-room. Balcony with large patio. $59,000. 85-000D.

HUNTINGDON: Century restored brick cottage. Dining-room, hardwood floors, woodwork trim. Newly remodeled. Oversize heated garage, good for workshop, warehouse. 5-01D



ST-LOUIS DE GONZAGUE: Aluminum bungalow 3-1/2. Really clean. Garage. Electric heating. Recently restored. Close to facilities. $39,000. 100-00D

Old age home with building 9 residents. Equipment included. 104-00D

DEWITTVILLE: Over 1 arpent of land. Grand Prix mobile home, 2 bedrooms, large living-room. View on Chateauguay River. As cheap as a rent! 2-01D

5 minutes from **HUNTINGDON** aluminum bungalow, dining-room. Privately located on quiet road. Only $54,000. 3-01D

HINCHINBROOKE: 30,000 sq./ft. of land with mature trees. Mobile home 65x12. Only $25,00. 97-00D

BUSINESSES

COUNTRY GENERAL STORE: $1,400,000. of business.

GIFT SHOP: For sale at inventory price. $35,000.

DEPANNEUR: With building. Over 20 years in business.

DO YOU WANT TO SELL?
For a FREE EVALUATION, contact

LAVAL BRASSARD
FOR BUYING OR SELLING
OFFICE 19A BRIDGE, ORMSTOWN

OFF. 829-2369
RES. 377-1991

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES HARDWARE

• HOUSE PLANS AVAILABLE •

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU

MasterCard

BMR BMR D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN QUEBEC
264-5533
264-5379

Cinema Plaza

10 Pearl St., Malone - Tel.: 518-483-3810

HELD OVER



SHOWING AT 8 NIGHTLY
ALSO
STARTING FRIDAY
Walt Disney's
"THE RESCUERS FROM DOWN UNDER"
AT 6 P.M. NIGHTLY
ALSO SAT.-SUN.-MON AT 2 P.M.

TEL.: (514) 829-2613
829-2833

Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST., ORMSTOWN, QUE.



Agence de Voyages
FRANCINE LEBOEUF INC.
Travel Agency

- Group and Tour Service
- Passeport Service
- Tickets and Documents Home Delivery Service

Lise Lamanque Tailleur
Conseilère
Francine Leboeuf, prés.

106 ST-LAURENT, SUITE 200
ST-TIMOTHÉE
377-1196

Franklin

by Darleen Sabetta
827-2934

Ernest Sutton celebrated his 80th birthday quietly on January 6 in his home with his family. He has resided on Covey Hill for eighty years and is a well known figure in the community.

Happy Birthday Ernest

Peta Ware was one of the players of the Orff Ensemble, but the group was led by teacher and Principal, Lindsay Baker.

Hemmingford Bowling

by Florence Ellerton

The Hemmingford Wednesday Night Bowling League team standings after Jan. 9 are as follows:

Team	Points
Barriere	43-1/2
Bickes G.	41
Bickes J.	38
Gagné	37-1/2
Bechard	36-1/2
Guimont	36-1/2
Brodner	36-1/2
McNaughton	36
Thompson	32
Clifford	31
Whyte	30
Priest	29
Rodrigue	25-1/2
Rankine	24

High Scores for the week:

Ladies	Sin.	Tri.
Beverley Bechard	189	561
Jean Gagné	199	533
Teenie Wallace	200	492
Men:		
Randy Denault	233	548
Raymond Barriere	185	547
Glenn Bickes	193	532
Paul LaPierre	182	492

Little Green Library

Memorial Donations

November 1990
Little Green Library

In memory of Dorothy (Dolly) Shaw from Margaret Currie, Lina Duheme, William and Anna Patenaude.

In memory of Miss Irene Martin from Alma Reid.

In memory of Norman Clifford from Susan and McKie Cluff.

You saw it in
The Gleaner

Rumors are spreading faster than AIDS!
KNOW THE FACTS
AIDS
Information
and Resources
TEL.: 1-800-463-5656
24 hrs.

PONDEROSA

SPECIALS

CANADIAN MONEY AT **PAR**

FRI.-SAT. & SUN.
15% EXCHANGE

MONDAY
ITALIAN BUFFET
ALL YOU CAN EAT
4.99

TUESDAY
MEXICAN BUFFET
ALL YOU CAN EAT
4.99

WEDNESDAY
SEAFOOD BUFFET
ALL YOU CAN EAT
4.99

THURSDAY
49¢ NIGHT
Choice of 5 oz. Sirloin, Sirloin Tips, Chopped Steak, Rib Eye or Teryaki Steak with purchase of Grand Buffet

FRIDAY
$1.00 FISH FRY
PERCH, SCROD & SHRIMP WITH PURCHASE OF GRAND BUFFET

CORNER FINNEY & WOODWARD
TEL.: 518-483-6691
MALONE

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can ... that is your business; if you want to stop and can't that's our business.

For information and meetings in the area, Montreal,
376-9230

VOYAGES EN LIBERTÉ
ARIANE TRAVEL
WE LOOK AFTER ALL YOUR TRAVEL NEEDS
TICKETS ON ANY AIRLINE
PACKAGES & TRAIN TICKETS
INDIVIDUAL OR GROUP
TOURS TO ANY DESTINATION
TICKET DELIVERY,
HOME CONSULTATION
CALL ARIANE, JENNIFER OR SYLVIE TAILLEFER
(former TRAVELAID agent)
829-3882

WEEK-END SPECIALS

FRIDAY
ITALIAN BUFFET
MEATBALL SOUP
HOMEMADE LASAGNA • MANICOTTI
SWEET ITALIAN SAUSAGE with peppers & onions
CHICKEN CACCITORE
PORK CUTLET PARMESAN • MEATBALLS
EGGPLANT PARMESAN • GARLIC BREAD
FOR ONLY **9.95**

SATURDAY SPECIALS
VEAL FRANCINE **10.95**
STUFFED ORANGE ROUGHY (FISH) **9.95**

SUNDAY SPECIALS
OPEN SUN. AT NOON
SPAGHETTI AND HOT SAUCE **7.95**
CAJUN CATFISH **8.95**
8 OZ. N.Y. STRIP STEAK **9.95**

ENTERTAINMENT
FRIDAY & SATURDAY
"HIGHWAY 66"

THE CROSSROADS
MOIRA TEL.: 518-529-7372

QEA
POT LUCK FAMILY LUNCH
Sunday, January 20th, 1991
1 p.m.
McDOUGALL HALL, ORMSTOWN
Bring salad, hot dish or dessert
Slide show by Hugh Maynard

CARD PARTY
SATURDAY, JANUARY 19, 1991
AT THE STE-AGNES MUNICIPAL HALL
8:30 p.m.
Organized by "Les Loisirs de Ste-Agnès"
Ste-Agnes Carnival will take place from January 21 to 27 incl.

Project Arts Hemmingford
presents the film
"Shirley Valentine"
Saturday, January 19, 1991
showings at 3 p.m. and 8 p.m.
Sunday, January 20th, 1991
Showing at 8 p.m.
UNITED CHURCH HALL, HEMMINGFORD
Admission $4.50 Everyone Welcome
All profits to the benefit of Project Arts, Hemmingford

BAM-BOU BAR
HUNTINGDON
presents
L.A. CENTERFOLDS
California Female Review World Tour
The show that dreams are made of!!!
January 17, 1991, 9 p.m.
(Ladies Welcome after 11:30 p.m.)

CONSTRUCTION
JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL.: 264-3245
HUNTINGDON



ASPHALTE
L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132
St-Stanislas de Kostka
TEL.: (514) 373-5072
FREE ESTIMATE

Huntingdon Agricultural Society, Div. A
The annual general meeting of the Huntingdon Agricultural Society, Division A, will be held
THURSDAY, JANUARY 17, 1991
at 8 p.m.
HUNTINGDON
TOWN HALL
CONFERENCE ROOM
William Bannon,
Secretary

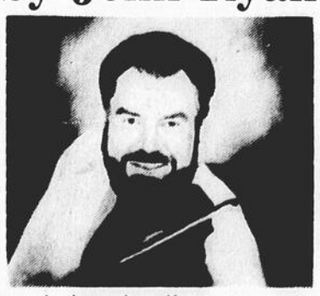


SIDING SPECIALIST
KAYCAN AUTHORIZED DEALER
B. GREEN
TEL.: 829-3725
- *VINYL • CEDAR*
- *ALUMINUM • SHUTTERS*
- *WINDOW CAPING*
- *EAVESTROUGHS*
- *STEEL DOORS*



La Cachette d'artisanat
528 Frontière Hemmingford 247-2257
PRE-INVENTORY SALE
January 22 to 26 Inclusive
10% off everything in the store
including materials, wool, books, folk art paints and brushes, wooden articles for folk art, embroidery floss, aida cloth, etc.
EXCLUDING Articles on consignment
25% off Xmas materials and an extra special corner with items 50% off
Then relax and have a friendly cup of coffee or tea and talk about the G.S.T.
New Courses to sign up for
Valentine Cross Stitch sachet February 9
Quilt made in 2 days First Day Jan 26
Second Day to be determined later
FOR MORE INFORMATION
DON'T HESITATE TO GIVE US A CALL

Paintings by John Ryan



Commissions in oil or pen and ink
- Portraits
- Landscapes
- Animals

can work from photos

STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
J0S 1H0 514-264-2231

Tél.: 264-5109
Les Constructions Gérald Duhème Inc.
General contractor
Renovations & Repairs
2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon Q.C. J0S 1H0



Pub La Diligence
HOWICK
TEL.: 825-2837
STARTING FRIDAY, JAN. 18
"STEAK DINNER ON THE WOOD STOVE"
FRI.-SAT., JAN. 18-19
"DANKO"
ENTERTAINS YOU WITH MUSIC OF THE 50s
For reservation or information
TEL.: 825-2837



CHOICE OF 15 MENUS *WEEKLY SPECIALS*

DAILY SPECIAL LUNCH
$5.49 GST included

EVENING MENU

Entrée: Snails or broccoli au gratin
Soup, salad, dessert and coffee included

1) "Provinciale" Scampis	18.40 GST inc.
2) Surf 'n' Turf	18.40 GST inc.
3) (10 oz). Rib Steak or (10 oz. Sirloin Steak	10.11 GST inc.
4) Baked Ravioli	8.00 GST inc.
5) Greek Souvlaki Plate	8.82 GST inc.
6) Veal "Parmigiana"	8.38 GST inc.
7) Chicken Brochette	10.69 GST inc.

FULLY LICENSED

NEW: DINING ROOM
(AT THE REAR)
RESERVATION: 829-2639
FREE DELIVERY
MINIMUM $12.00
RESTAURANT "VILLAGE"
52 CHURCH ST., ORMSTOWN
829-2639 829-2235

WEEK ANNIVERSARY JANUARY 21 to 27

SCHEDULE OF EVENTS

- THURSDAY, JANUARY 24
LABATT CARNIVAL NIGHT
FRIDAY, JANUARY 25th, 8 p.m.
SATURDAY, JANUARY 26th, 7 p.m.
WARREN MILLER FILM "LA MAGIE DU SKIS"

- *SATURDAY, JANUARY 26th EVENING:*
TABLE HOCKEY TOURNAMENT
AND
ROBOTIZED BOXING
IN RING
Registration: 377-2243 or at the Bar



- *SUNDAY, JANUARY 27th:*
1 p.m. **CANADIENS vs BOSTON**
HOCKEY GAME
4 p.m. **SUPER BOWL**



SPECIAL:
- DRAUGHT BEER
- SHOOTER
- BUFFALO CHICKEN WINGS
25¢

THURSDAY EVENING
BUFFALO CHICKEN WINGS 25¢

ALL WEEK 4 to 5:30 P.M.
MEAL SPECIAL
* Applies to main meals and combo special. At restaurant only cannot be used in conjunction with other promotions. Details in restaurant.
2 for 1

LA CAGE AUX SPORTS RESTAURANT
3 av. du Centenaire
Valleyfield
377-CAGE